

322

MEHTA'S TRANSLATION SERIES.

A COMPLETE GLOSSARY.

Of difficult words, phrases and
idioms, occurring in.

NEW ROYAL READER
NO. II.

Together with
A free translation of first 50 pages.



Registered Under Act XXV of 1867.

BOMBAY, SUBODH-PRAKASH PRESS.

A. D. 1887.

Price 8 Annas.

NEW ROYAL READERS No. II.

THE STORY OF A DOG.

કુતરાની વાર્તા

Dog, n. (ડૉગ) કુતરો.	Came, v. (કેમ) આવ્યો.
Umbrella, n. (અમ્બ્રેલા) છતરી.	Limping, p.pr. (લિમ્પીંગ) લંગડાવું ચાલવું.
Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.	After, prep. (આફ્ટર) પછી-વાટે.
Can want, v.=માગી શકેછે.	Bad, a. (બેડ) ખરાબ.
Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.	Would have thrown, v.=ફેંક્યા હતે.
Some years ago, -થોડા વર્ષની વાતપર.	Stones, n. (સ્ટોન્સ) પથ્થરો.
Than, conj. (થેન) કરતાં.	Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Eight years old=આઠ વર્ષની ઉંમરનો.	Had been taught, v.=શીખવવામાં આવ્યો હતો.
Was sent, v.=મેકાલવામાં આવ્યો હતો.	Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમાસ વાલો.
Errand, n. (એરન્ડ) સંધેસો.	Kind a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.
House, n. (હાઉસ) ઘર.	Saw, v. (સૉ) જોયું.
Lame, a. (લેમ) લંગડો.	Ill, a. (ઈલ) ખરાબ રીતે.
Rough, a. (રફ) વાળ નિમાળાથી ઢંકાયલું.	Had been used, v.=વાપરવામાં આવ્યો હતો.
Dirty, a. (ડર્ટી) ધીનાતો ડોઝડા ગંદો.	Wanted, v. (વૉન્ટેડ) મા-

ગતો હતો.	Some, a. (સમ) થોડું;
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.	To Drink, ger. (ડ્રીન્ક) પીવાને.
Let follow, v.=પછવાડે આવવા દીધો.	Clean, a. (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાફ
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.	Straw, n. (સ્ટ્રો) ઘાસ.
House, n. (હાઉસ) ઘર.	To lie on, ger.=તે ઉપર સુવાને.
Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાતો હતો.	A few, a. (એ ફ્યુ) થોડાક.
To know, inf.=જ્ઞાણતો હોય	Well, a. (વેલ) સારાં.
Looked, v. (લૂકડ) દેખાયો.	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Sad, a. (સૅડ) દીલગીર.	Made, v. (મેડ) થયો.
Children, n. (ચીલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.	To show, inf. (ટુ શો) દેખાડવાને.
Almost, ad. (આલમોસ્ટ) લગભગ.	Pleased, v. (પ્લીઝડ) ખુશી.
Cried, v. (ક્રાઈડ) રડી પડ્યાં.	New, a. (ન્યુ) નવું.
Large, a. (લાર્જ) મોટી.	Name, n. (નેમ) નામ.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી.	Pet, a. (પેટ) લાડકો, માનીતો.
Looking, p.pr. (લૂકિંગ) જોતી	Used to go, v.=જતો હતો.
Pity, n. (પિટી) દયા.	Keep away, =દુર રાખતો.
Mother, n. (મધર) મા.	Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશિસ કરતા
Did not turn away, v.=કાઠી નહીં મુક્યો.	Tease, inf. (ટીઝ) ચીડવવાને.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યો.	Hurt, inf. (હર્ટ) ઇજા કરવાને
Wash-house, n.=ધોવાનું ઘર	Walked, v. (વૉલ્કડ) ચાલી આવતો.
Gave, v. (ગેવ) આપ્યું.	Stayed, v. (સ્ટેડ) થોભ્યો.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.	Yard, n. (યાર્ડ) વાડો.
Water, n. (વૉટર) પાણી.	Fowls, n (ફૉલ્સ) મરઘાં, બતકા.

Watched, v. (કિયોન્ડ) ત- પાસતો.	Ready, a. (રિડિ) તૈયાર.
Stray, v. (સ્ત્રે) ભટકવું.	To start, inf. (ટુ સ્ટાર્ટ) ની- કળવાને.
Stole, v. (સ્ટોલ) ચોરી જવું.	Sometimes, ad. (સમટાઇ- મ્સ) કોઇ કોઇ વખત.
Dared, v. (ડર્ડ) હીમ્મત કરતું	Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસતો.
Near, prep. (નીઅર) નજર- દીક.	To take, inf. (ટુ લેક) લેવાને
Time, n. (ટાઇમ) વખત.	Too quick, (ટુ ક્વીક) ઘણું જલદી.
Leave, inf. (લીવ) છોડવાને.	Past, prep. (પાસ્ટ) તેઓની આગલથી.
Would say, v.=કહે.	Full speed, (ફુલ સ્પીડ) ધ- ણીજ ઉતાવળથી.
To bring, inf.=લાવવાને.	Got away, v. (ગૅટ અવે) નીકળી જતો.
No sooner than,=જેવાં- જ-તેવાંજ.	Always, ad. (ઑલવેય) હમેશા.
Words, (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.	Safely, ad. (સેફલી) સહી સલામતથી.
Were said, v.=મોક્ષાયાં હતા	Questions, n.= પ્રશ્નો.
Ran, v.=દોડી જતો.	Meanings, n. (મીનિંગ્સ) અર્થો.
Yes, ad.=હા.	Summary=સંક્ષેપ, સારાંશ.
At last, ad. (ઍટલાસ્ટ) છેલ્લે સરવાળે.	Exercise, n. (એક્સરસાઇઝ) ધડો, ઉદાહરણ.
Became, v (બીકેમ) થયો.	
So, ad.=એટલો તો.	
Clever, a. (ક્લેવર) હેંશીયાર.	
Wet, a. (વેટ) વરસાદના.	
Would carry, v.=લઇ નય	
Look, v. (લૂક) જોવો.	
Picture, n. (પિક્ચર) ચીત્ર.	

આહીઆં તેના મોઢામાં એક છતરી સાથે એક કુતરો છે. છ-
તરી સાથે કુતરો શું માંગે છે? તમે તેની વાતો મને કેહવાદો.

થોડાક વર્ષની વાત પર એક છોકરો કે જે આંઠ વર્ષની ઉમર થી મોટો નહી હતો તેને સંધેસો લઈ મોકલવામાં આવ્યો હતો. જેવો તે ઘેર જતો હતો તેવાજ એક લંગડો કુતરો કે જે ડોળ ડાલ પીનાતો અને ગંદો હતો તે તેની પછવાડે લંગડાતો ચાલ્યો.

કોઈ ખરાબ છોકરાએ તે ગરીબ કુતરા તરફ પથરા ફેંક્યા હતા; પણ તે નાના છોકરાને નરમ સ્વભાવનો અને માયાલુ થવાને શીખવવામાં આવ્યો હતો.

તેણે જોયું કે તે કુતરાની જોડે કોઈ ખરાબ રીતે વર્તેલું છે અને તેને કોઈ સાથી (દોસ્ત) જોઈએ છે. તેથી કરી તેણે તેની પુઠે ઘેર આવવા દીધો.

જ્યારે તે નાના છોકરાએ પોતાની માને પૂછ્યું કે તેણી તે કુતરાને ઘરમાં આવવા દેશે ત્યારે તે ગરીબ કુતરો, એ શું કેહેવાતું હતું તે જણ્યો હોય એવો દેખાતો હતો.

અરે તે એવો તો ગંભીર દેખાતો હતો! અને જ્યારે છોકરાઓ-એ તેની મોટી ચળકતી આંખો તેઓની તરફ દયાને માટે જોતી જોઈ ત્યારે તેઓ લગભગ રડી પડ્યા. માં કે જેણીએ પોતાના છોકરાઓને માયાલુ અને નરમ સ્વભાવના થવાને શીખવ્યા હતા તે-ણીએ તે જુખ્યા, લંગડા કુતરાને બાહર કાઢી મુક્યો નહી. તેણીએ તેને કપડા ધોવાના ઘરમાં જવા દીધો.

છોકરાઓએ તેને થોડુંક ખાવાનું, પીવાને માટે પાણી અને સુવાને માટે થોડુંક સ્વચ્છ ઘાસ આપ્યું. થોડાક દિવસ પછી તે તદ્દન સાફ થઈ ગયો. તે તરતજ પોતાની મેજે સ્વચ્છ થઈ ગયો અને તે પોતાના નવા ઘરથી કેવો ખુશી છે એ દેખાડવાને શરૂ કર્યું. તે છોકરાંએ તે કુતરાને એલ્ફ્રિડ નામ આપ્યું અને તે તેઓનો દોસ્ત તેમજ તેઓનો માનીતો હતો. તે તેઓ સાથે દરરોજ નીસાળે જતો હતો અને જે ખરાબ છોકરાઓ તેમને પજવવાને અથવા દુઃખ દેવાને કોશિસ કરતા હતા તેઓને દુર કરતો.

સારપછી જ્યારે તેઓ નીશાળમાં જતા કે એલ્ફ ઘરમાં પાછો ચાલી આવતો અને મરઘાં બતકાં સાથે વાડામાં રહેતો. તે તપાસતો હતો કે તેઓ બાહર ભટકે નહીં અને કોઈ તેઓને ચોરે નહીં. કોઈથી ખરાબ છોકરાઓ, જ્યારે આલ્ફ નજદીક હોય ત્યારે તેઓ તરફ પથરા નાંખવાને હિમ્મત કરતા હતા નહીં.

જ્યારે છોકરાઓનો નીશાળ છોડવાનો વખત થતો ત્યારે તેઓની મા કેહેતી એલ્ફ છોકરાઓને ઘર લાવવાનો વખત થયો છે. જેવાંજ શબ્દો કેહેવામાં આવતા હતા તેવાંજ તે દોડતો.

હા અને તે કરતાંબી વધારે; એલ્ફ છેલ્લે સરવાળે એવો તો હોંશીયાર કુતરો થયો કે વરસાદના દીવસમાં ને પોતાના મોઢામાં છતરી પણ લઈજતો.

આ ચીત્ર તરફ જોવો અને તમે એલ્ફને નીશાળમાં જવા માટે નીકલવાને તૈયાર જોશો. કેટલીક વખતે, છોકરાઓ રસતામાં તેની પાસેથી છતરી લેવાને કોશિસ કરતા હતા; પણ એલ્ફ તેઓ માટે ઘણા ઝડપવાસો હતો. તે ખુબ ઝડપમાં તેઓની આગળ દોડીજતો અને હમેશાં તે સહી સલામતથી નીકલીજતો.

IN THE WOOD

જંગલમાં

Beautiful, a. (ખુટિહુત) સુંદર.	Half-holiday, n.=અરધો દીવસ છુટી.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો	Look, v.=જોવો.
Party, n. (પાર્ટી) ટોળી.	Picture, n.=ચીત્ર.
School girls, n.=નીશાળની છોકરીઓ.	Will see, v.=જોશો.
(Were) spending, v. (રેપેન્ડિંગ) ગુજારતાં હતાં.	Some, a. (સમ) કેટલાંક.
	Have been gathering, v.=એકઠાં કરે છે.

Wild-flowers, n. (વિવાઇડ ફ્લાવર્સ) ગંગલી પુલો.	Play, n. (પ્લે) રમત.
While, conj. (વિન્ડાઇઝ) અને	Holiday, n. (હોલિ ડે) છુટી.
Others, n. (અનર્સ) બીજાઓ	Health, n. (હેલ્થ) તનદુરસ્તી.
Are at the swing, =હીંચ-કા આપ છે.	Pleasures, n. (પ્લેઝર્સ) ખુશીઓ.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુના.	Bring, v. (બ્રિંગ) લાવે છે.
Beech-tree, n. (બીચ ટ્રી) બીચ નામનું ઝાડ.	Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Is closed, v. (ઇઝ ક્લોઝડ) બંધ છે.	Is called, v.=કહેવાય છે.
Tasks, n. (ટાસ્ક્સ) કામો.	For, conj.=કારણકે.
Are done, v. (આર ડન) પુરા થયા છે.	Every, ad. (એવરિ) દરેક.
Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) પુલો.	Is covered, v. (ઇઝ કવડ) ઢાંકાયલાં છે.
Are laughing, v.=હસે છે, એટલે કે ફક્કીઓ પુટે છે.	White, a. (વિન્ડાઇટ) સફેદ.
Sun, n.=સૂર્ય, સૂરજ.	Daisies, n.=એક જાતનો રોપો.
Now, ad. (નાઉ) હવે.	Here, ad. (હિઅર) અહીંઆ.
Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.	Girls, n. (ર્ગલ્સ) છોકરીઓ
Ring, v. (રીંગ) વાગે છે.	Delight, (ડિલાઈટ) ખુશી હોય છે.
Merrily, ad. (મેરિલિ) આનંદથી.	Chains, n. (ચેન્સ) સાંકળીઓ.
Goes, v. (ગોઝ) ચાલે છે.	Wreaths, n. (રીધ્સ) માળાઓ, હારો.
Work, n. (વર્ક) કામ.	To put round, ger.=આસપાસ મુકવતે.
After, prep. (આફ્ટર) પછી.	Hats, n. (હટ્સ) તોપીઓ.
Come, v. (કમ) આવે છે.	Near, a. (નીઅર) નજદીક.
Joy, n. (જૈય) ખુશી.	Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.

Runs, v. (રનસ) વેહે છે.	Meadows, n. (મેડોઝ) ખીડ,
Through, prep. (થુ) માંથી.	મેદાન, ઘાસવાળી જમીન.
Sea, n. (સિ) દરીઓ.	Cups, n. (કપ્સ) ડુલો.
Has taken off, v.=ઉતારી છે.	Happiest, a. (હૅપિઝ્ટ)
Shoes, n. (શુઝ) ચરખા પગના બુટો.	સૌથી સુખી.
Is bathing, v. (ઇઝ બેથિંગ) ધોય છે.	Year, n. (ઈઅર) વર્ષ.
Feet, n. (ફીટ) પગો.	Bees, n. (બીઝ) મધમાખો.
Cool, a. (કુલ) ઠંડા.	Busy, a. (બિઝિ) યુથાયલા.
Lovely, ad. (લવ્લી) રમણીક, મનોહર, સુંદર.	Hum, n. (હમ) યુલુચુલાત.
Spot, n. (સ્પોટ) જગા.	Play, v. (પ્લે) રમે છે.
Wonder, n. (ઉવન્ડર) અચંબો, અભયખી.	Among, prep. (અમંગ) માં.
Came to be called=કહેવામાં આવી છે.	Their, a. (ધેર) તેઓનાં.
Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર.	Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાનાં.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.	Bells, n. (બેલ્સ) ટૂળીઓ, ડુલો.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.	Butterflies, n. (બટરફ્લાઇઝ) પતંગીયા.
Cowslips, n. (કાઉસ્લીપ્સ) એક જાતના ડુલો.	Joy, n. (જોય) ખુશી.
First, ad. (ફર્સ્ટ) પહેલાં.	Pleasure n. (પ્લેઝર) મન.
Appear, v. (એપીઅર) દેખાય છે.	Tells, v. (ટેલ્સ) કહે છે.
Gilding, p. pr. (ગિલ્ડિંગ) શોભીતું કરે છે.	Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.
	Woods, n. (ઉડઝ) જંગલો.
	Gathering p.pr.(ગેથરિંગ) એકઠાં કરતા.
	Flowers, n. (ફ્લાવર્સ) ડુલો.
	Will, n. (વિલ) ખુશી.
	Fill, v. (ફિલ) ભરો [પડીઓ.
	Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટો-

Full, a. (પૂલ) ભરીતે.

Thousands n. (થાઉઝન્ડસ) હજારો.

Will be left, v.=રહેશે.

Still, ad. (સ્ટીલ) તેથી.

Youth, (યૂથ) જુવાની.

Like, prep. (લાઇક) માફક.

Spring-time, n. (સ્પ્રીંગ ટાઇમ) વસંતરતુ.

Again, ad. (અગેન) ફરીથી.

Coming, a. (કમિંગ) આવતુ

ઉનાળામાં એક સુંદર દીવસે નીશાળની છોડીઓની એક ટાળી જંગલમાં એક અરધો દીવસની છુટી ભોગવતાં હતાં.

આ ચીત્ર તરફ જોવો અને તમે તેમને જોશો, તેમના માના કેટલાક જંગલી પુલો એકઠાં કરે છે અને ખીજાઓ જુના ખીચ ઝાડપર હીંચકાં ખાય છે.

નિશાળ ંધ છે અને કામો પુરાં થયા છે, પુલો સુર્યમાં હશે છે. હવે જંગલો ગાયનથી વાગે છે, હીંચકો આનંદી આનંદી રીતે હીસે છે.

કામ પછી ખુશી અને રમત આવે છે, હવે આપણને રમ છે; આપણી મજાઓ તનદુરસ્તી અને ખુશી લાવે છે, આનંદી આનંદી હીંચકો હીસે છે.

જંગલનો એક ભાગ દેઝી એક કહેવાય છે; કારણ કે દરેક ઉનાળો તે રળીઆમણાં સફેદ દેઝી નામના પુલોથી ઢંકાયેલો છે.

અંહીઆ છોકરીઓ દેઝી પુલોની સાંકળીઓ બનાવવાને અને પોતાની ટોપીઓની આસપાસ મુકવાને માટે જંગલી કુસોનો દાર કરવાને આવવાને ખુશી છે.

તેની નજદીક સ્વચ્છ પાણીનો એક સુંદર ઝરો છે જે જંગલમાંથી દરીઆમાં નીચે વહે છે.

તમે જોવો છો કે તેમની એક છોકરીએ પોતાના ખુટો કાઢ્યાં છે અને ઘંડા સ્વચ્છ પાણીમાં પોતાના પગો ધોય છે.

તે એક સુંદર જગા છે અને તે એક સુંદર ફેરી દેલના (પરીઓની ખીણ) ના નામથી કહેવાય એમાં કાંઈ જ નવાઈ નથી.

જ્યારે પીલાં ખેતરનાં ફુલો. પોતાની કળીઓથી ઘાસવાલી જમીનોને સોનાના ચળકાત ભરેલી કરીને પેહુલાં દેખવામાં આવે છે. તે વખત, છોકરીઓ અને છોકરાઓ માટે આનંદી વખત છે અને આખા વરસમાં તે સૌથી સુખી વખત છે.

જ્યારે મધમાખીઓ, મેહેનતના ઘોંઘાંટથી તેઓની સોના જેવી કળીઓમાં રમે છે અને પતંગીઓ આવે છે તે વખત સઘળું ખુશી અને મજનું કહે છે.

સુખી છોકરાંઓ જંગલમાં તેઓની મરજી પ્રમાણે ફુલો એકઠાં કરીને તેઓની તોપલીઓ ભરે છે—તેમને ચીકાર ભરે છે હજારો તોપી ભરા રહી જશે.

અરે ! જીવાનીનો સુખી વખત વરસના વસંતરતુની માફક; શું તે સુંદર ફુલોની માફક દરેક આવતાં વરસે પાછો આવી શકશે.

THE BOY AND THE PLUMS.

છોકરો અને ધોર.

Man, n. (મન) માણસ.	Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Was taking, v.=લઇ જતો હતો.	(Did not) notice, v. (નોટીસ) જાણ્યા નહી.
Market, n. (મારકેટ) બજાર.	Fall, inf. (ફાલ) પડતાં.
Carried, v. (કરિડ) લઈ જતો હતો.	So, ad. (સો) તેથી કરીને.
Head, n. (હેડ) માથું.	Went on, v. (ઉવેન્ટ ઓન) ચાલી ગયો.
Walked, v. (વૉલ્કડ) ચાલ્યો.	Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Road, n. (રોડ) રસતો.	Saw, v. (સો) જોયાં.
Dropped out, v. (ડ્રોપ્ડ આઉટ) પડી ગયાં.	Picked up, v. (પિક્ડ અપ) ઊંચકી લીધા.
Fell, v. (ફેલ) પડ્યા.	Called, v.=બોલાવ્યો.

Here.=અહીંઆ.

Turned, v. (ટર્ન) ફર્યો.

Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યો.

Stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) ઉભો રહ્યા.

Brought, v. (બ્રૉટ) આણ્યાં.

Put, v. (પુટ) મુક્યાં.

Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.

Thank you.=તમારો આભારી છું.

Kindly, ad.=મેહેરબાનીની રાહે.

Took, v. (ટૂક) લીધી.

Fruit, n. (ફ્રુટ) ફળ.

Said, v. (સેડ) કહ્યું.

Putting, p. pr. (પુટિંગ) મુકીને.

Take, v. (ટેક) લ્યો, લેવો.

Best, ad. (બેસ્ટ) સૌથી સરસ

(Can) pick, v. (પિક) પસંદ પડે.

Yourself, pron. (યૉરસેલ્ફ)

તમારે પોતાને.

Honest, a. (ઑનિસ્ટ) પ્રમાણીક.

(Had) gone on, v. (ગૉન) આગળ ચાલી ગયો.

Lad, n. (લૅડ) છોકરો.

Might have kept, v.= રાખ્યા હતે.

As well, ad.=તેમજ.

Could have given, v.= આપી શક્યો હોત.

Some, a. (સમ) કેટલાંક.

Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.

Like, v. (લાઇક) ઈચ્છો.

Mine, pron. (માઇન) મારું પોતાનું,

(Should have been) stealing, (શિટલિંગ) હું ચોરી કરતે.

To lose, inf. (ટુ લૂઝ) ખોવાને.

એક માણસ ખજારમાં ફળોની એક તોપડી લઇ જતો હતો. તે પોતાનાં માથાપર તે તોપડી લઇ જતો હતો. જ્યો તે રસતામાં ચાલતો હતો તેવાજ ત્રણ અથવા ચાર ફળો બાહર પડ્યાં અને જમીનપર પડ્યાં.

તે માણસને તે ફળો પડ્યાં તેની કાંઇજ ખબર પડી નહી

તેથી તે ચાલી ગયો. પણ એક ગરીબ છોકરાંએ તેઓને પડત
જેયાં અને તેઓને ઊંચકી લીધાં.

અહીં આવો, અહીં આવો ! તેણે તે માણસને ઓત્તાઓ; કે જે
જ્યારે તેણે તેને સાંભળ્યો ત્યારે પાછો ફર્યો અને ઉભો રહ્યો. તે છો-
કરાએ તે ફક્ત તેને આણી આપ્યાં અને તેના હાથમાં મુક્યાં.

તે માણસે જેવાં ફળ લીધાં તેવુંજ કહ્યું, “ મેહેરયાની
નીરાહ હું તમારો આભાર માનું છું,” અને પોતાની તોપલી જમી-
નપર મુકીને કહ્યું અને હવે સૌથી સરસ તમારે માટે જે તમને પ-
સંદ પડે તે લેવો કારણ કે તમો પ્રમાણીક છોકરા છો.

જ્યારે તે માણસ ગયો ત્યારે એક બીજો છોકરો આવ્યો અને
તે છોકરાને કહ્યું “ તમોએ જે પશ્યાં હતાં તે પણ રાખ્યા હતાં તો
હીક થતે કારણ કે તમોએ સારે કેટલાંક મને આપ્યા હતાં.”

તે છોકરાંએ જવાબ આપ્યો “ નહી નહી. જે તમારી મરજી
પડે તો આ ફળ તમો રાખો કારણ કે એ આપવાને વાસ્તે એ
મારી ચીજ છે; પણ જે જે મારી ચીજ ન હતી તે તમને આપી
હતાં તો મેં પણ ચોરી કીધી હતે જે કે હું ગરીબ છું તોપણ હું
મારું સાચું નામ યુમાવવાને પસંદ કરતો નથી.

THE FOX AND THE GOAT.

કોણુ અને બકરું.

Every one, (એવરિ વન)	Very, ad. (વેરિ) ઘણુંજ.
દરેક જણુ.	Hot, a. (હોટ) ગરમ.
Foxe's, n. (ફોક્સીસ) કોળાની	Springs, n. સ્પ્રિંગ્સ) ઝરાઓ
Cunning, n. (કનિંગ) બુ- આધ.	Brooks, n. (બ્રૂક્સ) નાળાઓ.
	Dry, a. (દ્રાય) સુકાં.
But, prep. (બટ) સિવાય.	Looked about, v. (લૂકડ
Believed, v. (બિલિવડ) માન્યું	અચાઉટ) આસપાસ જોયું.

In vain, (ઈન વેન) ફાઇન.
 Water, n. (વોટર) પાણી.
 To drink, ger.=પીવાને.
 Even, ad. (ઈવન) વળી.
 Crept, v. (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી ગયો.
 Slyly, ad. (સ્લાઈલી) લુચ્ચા-
 ઈથી.)
 Farm-yard, n. (ફાર્મ યાર્ડ)
 ખેતર.
 Dog, n. (ડોગ) કુતરો.
 Had to leave, v.=છેડવું
 પડ્યું.
 Great, a. (ગ્રેટ) ઘણી.
 Hurry, n. ઉતાવળ.
 At last, ad. (અટ લાસ્ટ)
 Thought, v. (થોટ) વીચાર
 કર્યો.
 Well, n. (વેલ) કુવો.
 In the middle of. વચમાં.
 Field, n. (ફિલ્ડ) ખેતર.
 Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
 Set off, v. (સેટ ઓફ) ની-
 કળ્યો.
 Speed, n. (સ્પીડ) ઝડપ.
 Found, v. (ફાઉન્ડ) માલમ
 પડ્યું.
 Quite, ad. (કવાઈટ) તદન.
 Out of his reach,=તે પુગી

સમ્મો નહીં.
 Tried, v.=કોશિસ કરીધી.
 Again, ad. (અગેન) ફરીથી.
 To reach, inf. (ટુ રીચ) પુ-
 ગવાને.
 Tumbled, v. (ટમ્બલ્ડ) ગ-
 બડી પડ્યો.
 Heels over head,=પગ ઉ-
 પર ને માથું નીચે.
 He got a great fright,=
 તે ઘણાજ બીધો.
 (Was) hurt, v. (હર્ટ) ઈજા
 પામ્યો હતો.
 Not much, (નોટ મચ્ચ)
 ઘણો નહીં.
 Very deep, (વેરિ ડીપ) ઘ-
 ણોજ ઊંડો.
 Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.
 Enough, ad. (ઇનફ) પુરતી
 રીતે.
 To drink, ger.=પીવાને.
 Thirst, n. (થર્સ્ટ) તરસ.
 Was gone, v.=જતી રહી.
 Wished. v. (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું
 To get out,=બહાર આવવાને
 Sides, n. (સાઇડસ) બાજુઓ
 Well, n. (વેલ) કુવો.
 Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભી.

Standing, pr.p. (સ્ટેન્ડીંગ) ઉભું રહેતાં.	Leaped, v. (લીપ્ડ) કુદી પડેા
Hind, a. (હાઈન્ડ) પછવાડેના	Back, n. (બેક) પીઠ
Legs, n. (લેગ્ઝ) પગો.	Instant, n. (ઇન્સ્ટન્ટ) પલ.
Half, a. (હાફ) અરધો.	Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Way, n. (વેય) રસતો.	Grass, n (ગ્રાસ) ઘાસ.
Top, n. (ટોપ) મથાલું.	Sprang, v. (સ્પ્રેન્ગ) કુદ્યો.
Close, a. (ક્લોઝ) બંધ થયલો.	Turned round, v.=પાછો ફર્યો.
Prisoner, n. (પ્રિઝનર) કેદી.	Thank you, (થેન્ક યુ) તમારો આભારી છું.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજી.	Madam, n. (મૅડમ) આઈ.
Morning, n. (મોરનિંગ) સવાર.	I bid you good morning, =હું તમને (સવારની) સલામ કરું છું.
Goat, n. (ગોટ) બકરો.	Silly, a. (સીલી) મૂઝૂ.
Came down, v.=આવ્યો.	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Seeing, pr. p.=જોઈને.	Foolish, a. (ફુલિશ) મુઝૂ.
Good, a. (ગુડ) સારું.	To listen, inf. (ટુ લીસન) સાંભળવાને.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મીત્ર, દોસ્ત	Cunning, a. (કનિંગ) લુચ્ચો
I cannot stop drinking it,=હું પીયા વગર રહી શકતો નથી.	Trust, v. (ટ્રસ્ટ) ભરસો રાખો
Jumped, v. (જમ્પ્ડ) કુદી પડેા.	Is known, v.=જોણખવામાં આવે છે.
Long-beard, a. (લોન્ગ બી-અર્ડ) લાંબી દાઢીવાલો.	Sly, a. (સ્લાઇ) લુચ્ચું.
At once, ad. (એટ ઓન્સ) એકદમ.	Selfish, a. (સિલ્ફીશ) આપ મતલબી.
No sooner than,=જેવેાજ-તેવેાજ.	

દરેક જણે શીયાલની લુચ્ચાઇવીશે સાંભળ્યું છે; અને બકરા સીવાય દરેક જણુ તે માનવું હતું.

એક ઘણા ગરમ ઉનાળામાં જ્યારે સઘળા ઝરાંઓ અને નાળાઓ સુકાં હતાં ત્યારે એક શીયાલ પાણી પીવાને માટે આખો દીવસ ફાકત શોધ કરતો હતો. તે વળી હળવેથી એક ખેતરમાં ચોરીથી ઘુસ્યો; પણ ત્યાંના કુતરાએ તેને જોયો અને તે તેણે ઘણી ઉતાવળમાં છોડ્યું હતું.

છેલ્લે સરવાળે તેણે તે ખેતરની નજદીકના એક ખેતરની પાસ માના એક જુના કુવાનો વીચાર કીધો; અને ત્યાં જવાને તે ઘણી ઝડપથી નીકળ્યો. જ્યારે તે તે જગાપર આવ્યો ત્યારે તેણે પાણી તેનાથી પોહોંચી નહી શકાય એવી જગાપર જોયું.

તેણે પોહોંચવાને ફરી ફરીને કાશેશ કીધી અને છેલ્લે સરવાળે તે ઊંધે મસ્તક અંદર ગળડી પડ્યો. તે ઘણો બીધો પણ તેને ઘણી ઇચ્છા થઈ હતી નહી; અને પાણી ઘણું ઊંડાણ નહી હતું તેથી તે પીવાને ઘણા ખુશી હતો.

જ્યારે તેની તરસ મટી, ત્યારે તેણે બાહર આવવાને ઇચ્છ્યું; પણ કુવાની બાજુએ ઉભી હતી, અને વળી જ્યારે તે પોતાના પાછલા પગોઉપર ઉભો રહેતો તોબી તે મથાણાના ચરધે રસતે બી પુગી શકતો ન હતો. ત્યાં તે એક મજબુત કેદી થઇ ગયો હતો.

બીજી સવારે એક બકરી તે કુવા આગલ આવી; અને કોહોલાને ત્યાં જોઇને તેણીએ કહ્યું “ શુ પાણી સાર છે ? ”—તે કોહોલાંએ કહ્યું “ ચરે મારા મીત્ર તમે નીચે ઉતરો; તે-એટલું તો સાર છે જે હું પીતાં થોભતો નથી ” તે લાંબી દાહાડીવાલાએ એકદમ નીચે કુદકો માર્યો; પણ જેવીજ તેણી નીચે ઉતરી તેવીજ પેલા કોહોલાએ તેણીની પીઠપર કુદકો માર્યો અને એક પલમા લીલા ધાંસપર હતો ! જેવોજ તેણે કુવાના મથાળાપર કુદકો માર્યો તેવોજ તે દ્રવ્યો અને કહ્યું “ આજ તમારો ઉપકાર માનું છું, હું તમને સદામ કહું છું ”

તે મુર્ખ બકરીએ તરતજ જોયું કે તેણી તે લુચ્ચા શીયાણને સાંભળવાને કેવી મુર્ખ હતી.

જે લુચ્ચો અને આપમતલખી જનાય છે તેની ઉપર કદી પણ લશોસો રાખવો નહી.

THE HORSE.

ધોડો

Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.	જખવાને.
Useful, a. (યુસુફલ) ઉપયોગી	Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.
Animal, n. (ઍનિમલ) પ્રાણી	Is told, v. (ઇઝ ટોલ્ડ) કહે- વાયલી છે.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ સ્વભાવનું.	Soldier, n. (સોલ્ડીયર) ધસકરી સીપાર્ઠ.
Willing, a. (વિલિંગ) રાજી.	Favourite, a. (ફેવરિટ) મા- નીતો.
To work, inf.=કામ કરવાને	Never, ad. (નેવર) કદી નહી.
Is made, v. (ઇઝ મેડ) બના- વામાં આશું છે.	Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાયો.
To destroy, ger. (ટુ ડિ- સ્ટ્રોય) નાશ કરવાને.	Happy, a. (હૅપી) મુખી.
To hurt, ger. (ટુ હર્ટ) ઇજા કરવાને.	Fierce, a. (ફીઅર્સ) ગતુની, ધાતકી.
Wolf, n. (વુલ્ફ) વરૂ.	Battle, n. (બૅટલ) લડાઇ.
Lion, n. (લાયન) સીંહ.	Was killed, v.=માર્યો ગયો હતો.
Of use, (ઍઑ યુસ)ઉપયોગનો.	Fell, v. (ફેલ) પડી ગયો.
Loves, v. (લવ્ઝ) ચાહે છે.	Body, n. (બોડી) શરીર.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.	Was found, v.=મળી આ- વ્યું હતું.
Learns, v. (લર્ન્સ) શીખે છે.	
To know, inf. (ટુ નો) ઓ-	

Afterwards, ad. (આફ્ટર ઉવડંસ) પછી.	ખત.
Faithful, a. (ફેથફુલ) નિમક હવાલ.	Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Animal, n. (એનિમલ) પ્રાણી	(Was) passing, v. (પા- સીંગ) જતો હતો.
Still, ad. (સ્ટીલ) તોખી.	Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસતો.
Was standing, v.=ઉભો હતો.	Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક.
Beside, prep. (બિસાઇડ) નજદીક.	Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) ઉભો રહ્યો.
During, prep. (ડ્યુરિંગ) માં	Looked, v. (લૂકડ) જોયું.
Long, a. (લૉન્ગ) લાંબો.	Cried, v. (ક્રાઇડ) બોલી ઉઠ્યો
Time, n. (ટાઇમ) વખત.	My own, (માઇઓન) મારો પોતાનો.
Had left, v. (હૅડ લેફ્ટ) છો- ડ્યું હતું.	Old, a. (ઓલ્ડ) જુનો.
Without, prep. (ઉવિધા- ઉટ) વગર.	Dear, a. (ડીઅર) વાહલો.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક.	Fellow, n. (ફેલો) પ્રાણી.
(Had) stood, v. (સ્ટૂડ) ઉભો રહ્યો હતો.	Voice, n. (વૉઇસ) સાદ.
Over, prep. (ઓવર) ઉપર.	Laid back, v. (લેડ બેક) પાછળ ધર્ધા.
Driving away, pr. p.= હાંકતો.	Ears, n. (ઇઅર્સ) કાનો.
Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.	Rubbed, v. (રબ્ડ) ઘસ્યા.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર.	Nose, n. (નોઝ) નાખ.
Another, a. (અનધર) બીજી	Against, prep.=સામે.
About, prep. (અબાઉટ) વિષે.	Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Once, ad. (ઉવન્સ) એક વ.	Stroked, v. (સ્ટ્રોકડ) થોડ્યો.
	Kindly, ad. (કાઇન્ડલી) મા- યાતુરીતે.
	Afew, (આફ્યુ) થોડી.

Put, v. (પુટ) મુક્યો.	Went his way, = પોતાને રસતે ગયો.
Pocket, n. (પૉકેટ) ગળવું.	Driver, n. (દ્રાઈવર) હાંકનાર.
Though, conj. (થો) જોકે.	Good, a (ગુડ) બલો.
Penny, n. (પેનિ) એ ફદી-આતો એક અંગ્રેજી સીકો.	Use, v. (યુસ) વર્તવું.
To buy, inf. (ટુ બાઇ) ખરીદ કરવાને.	Well, ad. (ઉવેલ) સારીરીતે.
Feed, n. (ફીડ) ચારો.	Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસૂરત.
Corn, n. (કોર્ન) અનાજ.	Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Bring, ger. (બ્રિંગ) લાવવાને	Wonder, n. (કેવન્ડર) અન્યેખી.
Feeding, pr. p. (ફીડિંગ) ખવડાવતો.	Hurrah, (હુરા) શાબાશીતો
Staying, ger. (સ્ટેઇંગ) ઉભો રહીને.	જોલ છે.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.	Kindness, n. (કાર્કન્ડનેસ) માયા.
Stable, n (સ્ટેબલ) તખેલો.	

ઘોડો એક ઉમદા અને ઉપયોગી પ્રાણી છે. તે નરમ અને કામ કરવાને રાજ છે. તેને, વરૂં અથવા તો સીંહની માફક નાશ કરવાને અથવા ઇજા કરવાને અનાન્યું નથી પણ માણસના ઉપયોગને વાસતે અનાવેલું છે.

ઘોડો પોતાના શેકને ચાહે છે અને તરતજ તેને ઝાળખવાને શીખે છે. એક લસ્કરી સીપાઇની વાર્તા કહેવામાં આવી છે કે જે લસ્કરી સીપાઇની પાસે એક માનીતો ઘોડો હતો કે તે ઘોડો, જે વખતે તેના શેક તેની પીઠપર હોય તે વખતે જ્યો સુખી માલમ પડતો હતો તેવો કોઈખી વખતે માલમ પડતો હતો નહીં.

છેલ્લે સરવાળે એક કાપાકાપીની લડાઇમાં તે સીપાઇ માર્યો ગયો હતો અને પોતાના ઘોડાપરથી પડી ગયો. જ્યારે તેનું શરીર કેટ-

હાક દીવસ પછી મલી આવ્યું હતું સારે તે નીમકહલાલ પ્રાણી તેની નજદીક તોળી ઉભું હતું.

તે લાંબા અરસામાં તે ઘોડાએ પોતાની ધણીનું શરીર કદી પણ છોડ્યું હતું નહીં. ખોરાક અથવા પાણી વગર તે શીકારના પક્ષીઓને હાંકતો તે ઉપર ઉભો રહ્યા હતો. શું તે ઉમદા પ્રાણી ન હતું ?

ઘોડા વીધે મને ખીજ વાર્તા કહેવા દો. એક વખત એક ગરીબ સીપાઈ લન્ડનમાં એક રસ્તાપરથી જતો હતો. એકાએક તે ઉભો રહ્યો અને રસ્તાની ખીજ બાજુ એક ઘોડા તરફ કેટલોક વખત સુધી જોયા દીધું.

જેવો તે રસ્તાની પેલી પાર દોઝા તેવોજ તે બોલ્યો “ હું તેને ઓલખું છું, હું તેને ઓલખું છું ! તે મારો જુનો ઘોડો છે. વાહાલું બુદ્ધ પ્રાણી ! ”

તે ઘોડાએ તે અવાજ ઓલખ્યો હોય એવું માલમ પડ્યું હતું. તેણે પોતાના કાનો નીચે ધર્ધા, અને જે હાથે તેને એટલી માયા ભરેલી રીતે યોડ્યો હતો તે હાથની સાથે પોતાનું નાખ ધસ્યું.

ઘોડો વખત પછી તે ગરીબ સીપાઈએ પોતાના ગજવામાં હાથ નાખ્યો; અને જેવું તેણે તે કાધું તેવોજ તે બોલ્યો, “ હા જો કે તે મારી છેલ્લી પેની છે તો ખી તે તેને મલશે ! મારીપાસે અનાજનો ચારો ખરીદ કરવાને પુરતું છે.

તે તે લાવવાને આગલ ગયો, અને થોડી પલમાં તે અનાજ સહીત પાછો આવ્યો અને પોતાના હાથે તે ઘોડાને ખવાડતો ઉભો.

કેટલોક વખત સુધી તે તેની પાસે ઉભો રહ્યા પછી, તેના તબેલે ક્યાં છે એ તેણે પુછ્યું કે જેથી કરી તે કાઠ ખીજે દીવસે ભાં જાય અને તેને જોય.

તે ત્યારપછી પોતાને રસતે ગયો અને જેવો તેણે છોડ્યા તેવોજ તે બોલ્યો “ ગરીબ લાઠ તું એની સાથે સારો રહેજે અને એની સાથે સારી રીતે વર્તજે.

તે એક ખુબ સુરત દેખાવ હતો; અને કેટલાક નાના છોકરાઓ જે નજદીક ઉભા હતા તેઓએ જ્યારે તે ગરીબ સીપાઇના જુના દોસ્ત તરફ તેની માયા જોઇ ત્યારે તેઓએ દુરરેનો પોકાર કર્યો એમાં કાંઇજ નવાઈ નથી.

THE OLD HORSE'S STORY.

ખુદા ઘોડાની વાર્તા.

Better, a. (બેટર) વધારે સારા	Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી.
Must be content, (મસ્ટ બિકન્ટન્ટ) સંતોષ થવું જોઈએ	Would pat, v. (વુડ પેટ) ઘે-કતો હતો.
Rest of my life, = આછીની હાંદગી.	Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) આનંદ.
Young, a. (યંગ) જુવાન.	Cheery, a. (ચીઅરિ) ખુશી ઉપજાવે એવી.
Lived, v. (લીવ્ડ) રહેતો હતો	One could not help lov- ing him = કાઈથી તેને આ- છા વગર રહે નહી.
Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.	I am sure = મારી ખાતરી છે.
Fed, v. (ફેડ) ખવડાવતો હતો.	Served, v. (સર્વ્ડ) ચાકરી કરી
Plenty of oats, (પ્લેન્ટી ઓફ ઓટ્સ) પુષ્કળ જવના દાણા.	Abroad, ad. (અબ્રોડ) બાહર ગામ.
Hay, n. (હે) સુકું ઘાસ.	Was sold, v. = વેચવામાં આ- વ્યો હતો.
Nice a. (નાઈસ) સુંદર.	Many ups and downs, = ઘણી ઉથલ પાથલ, ઘણી મુ- શીબતો.
Clean, a. (ક્લીન) સાફ.	Since then, = તે વખત પછી
Himself, pron. (હીમસેલ્ફ) પોતે.	Present, a. (પ્રેઝન્ટ) હાલનો.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યો.	
Used to neigh, (યુઝ્ડ ટુ ને) પોકાર કરતો હતો.	

Often, ad. (ઓફ્ટન) વારંવાર.	To be put, ger.=નાંખવાને.
Heavy, a. (હિવિ) ભારે.	Jail, n. (જેલ) બંદીખાતું.
Loads, n. (લોડઝ) ભોળે.	Would treat, v.=વર્તે.
To draw, ger. (ટુ ડ્રો) ખેંચવાને.	Should find, v.=માલમ પડતું જોઈએ.
Scarcely, ad. (સ્કાર્સલી) કદાચજ.	Would work, v.=કામ કરતું જોઈએ.
Am able,=શક્તીવાન છું.	Should remember, v.=(શુડ રિમિમ્બર) યાદ રાખતું જોઈએ.
To drag, ger. (ટુ ડ્રેગ) ખેંચવાને.	
Cart, n. (કાર્ટ) ગાડું.	Too, ad. (ટૂ) વળી.
Behind, prep.=પાછળ.	Cares for, v. (કર્સ ફોર) સંભાળ લે છે.
Gentleman n. (જન્ટલમેન) ગ્રહસ્થ.	Creatures, n. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.
Made him take off=કઢાવ્યું.	(Has) Made, v. (મેડ) બનાવ્યા છે.
Deserved, v. (ડીઝર્વ્ડ) ડાયક છે.	

હું એક ગરીબ ખુટો ઘોડો છું. મેં વધારે સારા દીવસો જોયા છે; પણ મારે મારી આક્રીની છાંદગી સુધી જવો હું હમાણા છું તેવાજ રહેવાને સંતોષ થતું જોઈએ. જ્યારે હું જીવવાન હતો ત્યારે હું ખેતરમાં રહેતો હતો, અને મારો ઘણી માયાતું હતો કે જે, મને સારી રીતે ખવડાવતો હતો.

મારે સારું પુષ્કલ જવના દાણા અને સુકા ધાસ હતું અને રહેવાને એક સુંદર, સ્વચ્છ તબેલો હતો. મારો શેઠ દરરોજ મને જોવાને માટે પોતે તબેલામાં આવતો હતો. હું તેને અવાજ આપતો હતો. અને જ્યારે હું તેને આવતા સાંભળતો, ત્યારે ખુશીથી હું પોકાર કરતો.

તે પોતાના હાથવતી મને થોકતો, અને એટલી તો ખુશી, અને આનંદી રીતે બોલતો કે કોઇપણ માણસ તેને ચાહ્યા વગર રહે નહીં, અને મારી ખાતરી છે કે તેના માયાના બદલામાં ઘણી સારી રીતે મેં તેની નોકરી બજાવી હતી.

એ વર્ષ પછી મારો ઘણી બાહર ગામ ગયો અને મને વેચવામા આવ્યો હતો. તે વખત પછી મારી ઘણી ઉચલ પાથલ થઈ હતી. મારો હાલનો શેઠ મને પુરતું ખાવાને આપતો નથી અને વારંવાર મને લાંબો વખત સુધી ખોટી રાખે છે.

હું અન્નેયબ થાજી છું કે આખો દીવસ કામ કરવાને તથા પોતાના ખાણુને માટે બે કલાક ખોટી રહેવાને તે કેમ પસંદ કરેછે. તે વારંવાર વહી એટલો તો ભારે બોળે ખેંચવાને મને આપે છે કે મારી પછવાડેનું ગાડું ખેંચવાને હું તદ્દન અશક્ત થાજી છું.

એક દીવસ એક ગ્રહસ્થ આવ્યો અને ગાડામાંથી ફેટલોક બોળે કહાવ્યો. તેણે કહ્યું કે કોઇથી માણસ ને ઘોડાને ખેંચવાને આટલો ભારે બોળે આપે છે તે તુરંગમાં મોકલાવવાને લાયક થાય છે.

હું ઇચ્છું છું ને મારો શેઠ મરી સાથે વધારે માયાથી વર્તે. તેણે માલમ પડવું જોઈએ કે મારે મારા બાકીના દીવસો સારી રીતે ચુનરવા જોઈએ. મારા શેઠે યાદ રાખવું જોઈએ કે તેનેથી વળી એક શેઠ છે. તે એકે જેની આંખો સદા તેની ઉપર છે અને ને સઘળા પ્રાણીઓ તેણે બનાવ્યાં છે તેને માટે કાળજી રાખે છે.

THE TWO CROSSING-SWEEPERS.

(આડું અથવા ઉપરથી) જવાની બે જગ્યા વાળનાર.

(Could not) claim, v. તબે.

(કેમ) દાવો કરી શક્યા નહીં. Wide-spread, a. (ઉવાઈડ

Single, a. (સીંગલ) એકાદ. સ્પ્રેડ) બોહોળી પથરાયલી.

Beneath, prep. (બીનીથ) Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ.

Each other, = એક બીજાને	Scraps, n. (સ્ક્રૅપ્સ) ટુકડા.
Were bound, v. (ઉવેર બાઉન્ડ) બંધાયેલા હતા.	Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Poverty's, n. (પાવરટિઝ) ગરીબાઈના.	Broken, a. (બ્રોકન) ભાંગી ગયલી.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબૂત	Fruit, n (ફ્રુટ) ફળ.
Tie, n. (ટાઇ) બંધ.	Picked up, v. (પિકડઅપ) વીણી લીધા.
Though, conj. (થો) જો કે.	Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસ્તો.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર.	Bleak, a. (બ્લીક) ઠંડી.
To beg, ger. (ટુ એગ) ભીખ માંગવાને.	Bitter, a. (બિટર) સખત ઠંડી
Upright, a. (અપરાઇટ) પ્ર- માણીક.	At the close of March, માર્ચ મહીતો પુરો થવાની વખતે.
Far, ad. (ફાર) ઘણાજ.	(Had) slept, v. (સ્લેપ્ટ) સુતા હતા.
To steal, ger. (ટુ સ્ટીલ) ચોરી કરવાને.	Within, prep. (ઉવિધિન) માં
(Gladly, ad. (ગ્લેડલિ) ખુ- શીથી.	Arch, n. (આર્ક) મેહેરાબ.
(Would) sweep, v. (સ્વીપ) ઝાડુ કાઢે.	Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા.
Clean, v. (ક્લીન) સાફ કરે.	Wandered, v. (ઉવૉન્ડર્ડ) ભટક્યા.
Gain, ger. (ગેન) મેળવવાને.	Apple, n. (એપલ) પેર.
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમા- ણીક.	Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Meal, n. (મીલ) ખાતુ, ખોરાક.	Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Sad, a. (સૅડ) દીલગીર.	Treat, n. (ટ્રીટ) મિજબાની.
Only, a. (ઓન્લી) માત્ર.	Has been kicked about, =લાત મારી નાંખી દેવામાં આવ્યું હતું.
Often, ad. (ઓફન) વારંવાર,	Still, ad. (સ્ટિલ) તોખી.

Turning, pr. p.=ફરીને.

Mate, n. (મેટ) સાથી.

Haven't found, v.=મળ્યું નથી.

Mournfully, ad. (મોર્નફુલી) શોકથી.

Younger, a. (યંગર) જુવાન.

Bite away, v. (બાઇટ અવે) કરડો.

Bit, v. (બીટ) કરડી.

Piece, n. (પિસ) ટુકડો.

That won't do,=એમ ચાલસે નહીં.

You are welcome,=તમને છુટ છે.

Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.

Lesson, n. (લેસન) પાઠ.

(Should) teach, v. (ટિચ) શીખવે.

તેઓ મોહાળા પથરાયલા આકાશની (હુનીઆની) નીચે એકાદથી દોસ્તનો દાવો કરી શક્યા નહીં; પણ તેઓ એક બીજાને ગરીબાઈના મળ્યુત અંધથી અંધાયલા હતા.

જોકે ગરીબ હતા તોપણ બીજા માગવાને વધારે મગરૂર હતા વળી ચોરી કરવાને માટે પણ ઘણાં પ્રમાણીક હતા. અને પ્રમાણીક ખાતું મેળવવાને તેઓ મોટી ખુશીથી ઝાડું કાઢતાં અને સાફ કરતાં હતાં.

પણ કેહેવાની દીલગીરી ઉપજે છે કે જે ખોરાક વારંવાર તેઓને ખાવાને મળતો હતો તે માત્ર જે રોટલીના ટુકડા અને કુટલ ફળ તેઓ રસ્તાપરથી ઉપાડના હતાં તે હતા.

માથું મહીનાની આખેરીમાં ખુબ કકડતી હંડી સવાર હતી, અને તેઓ તે અગાઉની રાત્રે બજારના મેહેરાબમાં સુતેલાં હતાં.

ઘણાજ ભુખ્યા અને હંડા તેઓ રસ્તામાં રખડતા હતાં. જોએ જમીનપરથી એક ફળ ઉપાડ્યું અને વિચાર્યું કે કેમ એજ ખોરાક છે.

જો કે તે લાત મારી ફેંકી નાખવામાં આવ્યું હતું તોપણ હજી તે સાફ હતું. અને પોતાના સાથી તરફ ફરીને તેણે કહ્યું “ઉવિલ તમે શું ઉપાડ્યું છે.”

ઉવીલીએ દીલગીરીથી કહ્યું “ મને એકાદખી ટુકડો મલ્યો નથી ” ત્યારે ઉવીલ તમો વધારે નાના છો તેથી લેવો અને કરડો.

તે ગરીબ છોકરાએ એક નાનો ટુકડો કડ્યો : જોએ કહ્યું “ હા તે ચાલસે નહી ” ઉવીલી જરાક વધારે હજુર વધારે કરડો. તમો જાણો છો કે તમુને છુટ છે.

વાહલાં છોકરાઓ આ તમને એક ઉમદા બોધ શીખવશે; તમારાથી અને તેમ બીજા સાથે સારી રીતે વર્તો કે જેથી કરી તેઓ પણ તમારી જોડે સારી રીતે વર્તશે.

TELL THE TRUTH.

સાચું બોલો.

Axe, n. (એક્સ) કુદાડો.	કીમતી ગણ્યું હતું.
Greatly, ad. (ગ્રેટલી) ઘણાજ	Forgot, v. (ફોર્ગોટ) વીસરી
Roamed about, v.=આ- સપાસ ભટક્યો.	ગયો.
Trying, pr.p. (ટ્રાઇંગ) કો- શેસ કરીને.	By and by, =રફતે રફતે.
Nearly, ad. (નીઅરલી) લ- ગભગ.	The tree stood, =ઝાડ હતું.
Young, a. (યંગ) નાનું.	Found, v. (ફાઉન્ડ) માલમ
Cherry-tree, n (ચેરિ-ટ્રી) બોરનું ઝાડ.	પડ્યું.
Began, v. (બિગેન) શરૂ કરીયું.	Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડા.	Almost, ad. (આલ્મોસ્ટ) લ- ગભગ.
Cuts, n. (કટ્સ) કાપો, ધા.	Ruined, p. p. (રુઇન્ડ) નાશ
Walked away, v.=ચાલ્યો.	પામેલું
(Was) prized, v. (પ્રાઇઝ્ડ)	Sternly, ad. (સ્ટર્નલી) કરડી રીતે.
	(Did) answer, v. (અન્સર) જવાબ દીધો.

(Did) lay, v. (લે) મુક્યો.

Blame, n. (બ્લેમ) કપકો.

Any one else, = બીજો કોઈ.

Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.

Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.

Can't tell, v. = કહી શકતો નથી.

Lie, n. (લાઇ) જુઠું.

(Was) afraid, (અફ્રેડ) બી-હતો હતો.

Truth, n. (ટ્રુથ) સાચું.

Forgave, v. (ફરગેવ) માફ કરીશો.

(Are) tempted, v. (ટેમ્પ-ટેડ) લલચાય છે.

To speak, inf. (ટુ સ્પીક) બોલવાને.

Happens, v. (હૅપ્પન્સ) બને.

Like, prep. (લાઈક) માફક.

Come what may, = જે બનવાનું હોય તો બને.

Cost it what it will, = ગમે તેટલું દામ બેશે.

Hides, v. (હાઈડ્સ) સંતાડે છે.

Wrong, a. (રૅંગ) ખોટું.

એક વખત એક નાનો છોકરો હતો કે જેનું નામ જ્યોર્જ હતું; અને તેના આપે એક દીવસે તેને એક નાનો કુવાડો રમવાને માટે આપ્યો.

જ્યોર્જ એથી ધણો ખુશ થયો હતો, અને વાડીમાં તેને લઈને ગયો. તે, લગભગ દરેક ચીજ જે તેના રસ્તામાં આવી તેની ઉપર કોશિસ કરતો આસપાસ ભટક્યો.

છેલ્લે સરવાળે તે એક નાના બોરના ઝાડ આગલ આવ્યો અને તે ઉપર તે કુહાડી અજમાવવા લાગ્યો. તેણે તરતજ ઝાડમાં કેટલાક ઊંડા ધા કીધાં, અને ત્યારપછી તે વાડીના બીજા ભાગ ભણી આવ્યો.

તે બોરના ઝાડને તેના આપ ધણજ કીમતી ગણતો હતો; પણ જ્યોર્જ તે વીધે સધળું ભુલી ગયો હતો. રફતે રફતે તેના આપ વાડીના જે ભાગપર તે ઝાડ હતું ત્યાં આવ્યો.

જ્યારે તેણે પોતાનું સુદર બોરનું ઝાડ લગભગ નાશ થયલું

જોયું સારે ધણીજ દીક્ષગીર થયો હતો. પોતાના છોકરાને ધમકીમાં પુછ્યું “જ્યોર્જ, આ કાણે કીધું?”

શું જ્યોર્જ એવો જવાબ આપ્યો “બાપા હું જાણતો નથી”! અરે નહીં. શું તેણે એ ઠપકો કોઈ બીજા પર મુક્યો? અરે નહીં. આંખમાં આંસુ સહીત તેણે પોતાના બાપના ચહેરા તરફ જોયું. તેણે કહ્યું “બાપા હું જુઠું બોલી શકતો નથી—એ મેં કીધું છે.” ભણો છોકરો! તે સાચું બોલવાને દર્યો નહીં; અને તેના બાપે તેને માફ કીધો. છોકરાઓ વારંવાર જે સાચું નહીં એ બોલવાને લલચાય છે. જ્યારે તેવું બને સારે દરેક જણ જ્યોર્જનો વીચાર કરે અને તેની માફક કહેવાને કોશિસ કરે “હું જુઠું બોલી શકતો નથી.”

છોકરાઓ, જેમ બને તે ખરું, પણ સાચું બોલો.

ગમે તેવુંબી પરીણામ નીપજે તોબી સાચું બોલો અને હમેશ સાચું બોલો; જે માણસ, ખોટું કામ કીધેલું છુપાવે છે તે તોબી ખોટી ચીજ કરેછે.

આ વાર્તાનો છોકરો જે સૌથી મોટા માણસો આગળ થઇ ગયા હતા તેમનો એક હતો. તે જ્યોર્જ ઉર્વોશીગટન હતો.

THE DOG IN THE MANGER.

ઢારને ચારો નીરવાની જગામાં કુતરો.

Lay, v. (લે) પડેલો હતો.

Manger, n.= ઢારને ચારો

નિરવાની જગા.

Snarling, n. (સ્નારલિંગ) ધુ-રકવું તે.

Snapping, n. (સ્નૅપિંગ) બ-ચકું મારવા જવાથી.

Kept, v. (કેપ્ટ) દુર રાખતો હતો.

Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.

Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ મતલબી.

Companions, n.=સાથીઓ
Is that all? =શું પુરી થઇ?

Short, a. (સાંટ) ટુંકી.	માં યુંથાયલી.
Long, a. (લાંબ) લાંબી.	Engaged, v. (એન્ગેજડ) રે.
Uncle, n. (અંકલ) કાકો.	કાયલી.
Had had, v.=પાસે હતું.	Watched, v. (ઉવોચ્ડ) તપા-
Doll, n. (ડોલ) ટીંગલી.	સતી હતી.
Became tired, v. (બિકેમ	Wish, v. (ઉવિશ) ઇચ્છું છું.
ટાયર્ડ) કંટાળી ગઇ, કંટાલો	Pleading, a. (પ્લીડિંગ) અ-
ખાઈ ગઇ.	રજ કરતી.
Used to leave, v.=છોડતી	(Will) take, v. (ટેક) લઇશ.
હતી.	Care, n. (કેર) સંભાળ.
Lying, pr.p. પડતું.	Sister, n. (સિસ્ટર) બેહેન.
Till, prep. (ટિલ) ત્યાં સુધી.	Crying, pr.p. (ક્રાઇંગ) ર-
Closet, n. (ક્લોઝેટ) ઓરડી.	ડતી.
New, a. (ન્યુ) નવું.	(Had) finished, v. પુરી
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ)	કીધી.
સુંદર.	Meant, v. (મિન્ટ) ધાર્યું.
Spending a thought,=	Sweets, n. (સ્વીટ્સ) મીઠાઈ.
વીચાર કરતી.	Because, conj. (બિકોઝ)
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.	કારણકે.
Busily, ad (બીઝિલી) કામ-	Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાલુ.

“ઢોરને ચારો નીરવાની જગામા કુતરો ! કાકા જોન તે શાને વાસતે છે ? મને વાર્તા કહેા ”

કાકા જોને કહ્યું “ એક કુતરો ઢોરને ચારો નીરવાની જગામાં પજો હતો, અને તેના ધુરકવાથી અને કડવાની કોશેશ કરવાથી ગાયો ને સુકુ ધાસ જે સાં તેઓ માટે રાખવામાં આવ્યું હતું તે ખાવાથી દુર રાખતો હતો.

તે ગાયોમાના એક ગાયે પોતાના સાથીઓને કહ્યું “ કેવો આપ મતલબી કુતરો ” !

“તે પોતે ઘાસ ખાઈ શકતો નથી અને તોખી તે જોવો ખાઈ શકે છે તેઓને ખી ખાવા દેતો નથી.”

શું પુરું થયું છે? જોને કહ્યું “તે ધણી ટુંકી વાર્તા છે,”

તે ધણી લાંબી વાર્તા નથી; પણ તેણીના કાકાએ કહ્યું “જો તમે ચાહતા હોવો તો હું તમને ખીજી વાર્તા કહીશ.

“અરે કાકા મને ખીજી વાર્તા કહો”

કાકા જોને કહ્યું “એક વખત એક નાની છોકરી હતી કે જેની પાસે એક ઢીંગલી એટલી તો લાંબી હતી કે તેણી તેનાથી કંટાળી ગઈ હતી. તેણી આમ તેમ તેને પડતું મુકતી હતી જ્યાંસુધી કે તેણીની માએ એક દીવસે તે જાંચકી લીધી અને એક ચ્યારડીમાં બાબુએ મુકી. ચારપછી કોઈએ કે તે નાની છોકરીને એક નવી અને ખુબસુરત ઢીંગલી આપી કે જેથી તેણી આખો દીવસ, પોતાની જુની ઢીંગલીપર કાંઈખી વિચાર કર્યા વગર રમતી.

એક દીવસે જ્યારે તેણી પોતાની ખુબસુરત ઢીંગલી સાથે મજાસુત રોકાયેલી હતી સારે તેણીની જુવાન બહેને તેને તપાસી. તેનાની છોકરીએ કહ્યું “બહેન હું ઈચ્છું છું કે મારી પાસેખી એક ઢીંગલી હોય. બહેરબાની કરી મને તમારી ખીજી ઢીંગલી સાથે રમવા દે છે.

તે નાની છોકરીએ કહ્યું “નહી હું નહી રમવા દેવાની.

તે નાની છોકરીએ આજીજીના અવાજમાં કહ્યું “બહેન મને રમવા દેવો. તમે હવે તે સાથે રમતાં નથી અને હું તેની સારી પેઠે સંભાળ લઉંશ.”

પણ તે નાની છોકરીએ પોતાની બહેનને તે ઢીંગલી સાથે રમવા દીધી નહી; અને તે ગરીબ નાની છોકરી રડતી ગઈ.

જ્યારે કાકા જોને પોતાની વાત પુરી કરી સારે જોનના ચેહરાપરથી તેને જોયું કે તે શું ધારતો હતો તે તેણીએ જાણ્યું.

જોને કહ્યું “તે દીવસે જો કે તેણી આપ તે કરતાં ખી વધારે મીઠાઈ તેણીને પાસે હતી તો ખી તેણીએ મને થોડી આપી નહી.

તેણીના કાકાએ કહ્યું “ અરે હું સમજી છું. “ કારણ કે ઢો-
રને ચારો નીરવાની જગામા એક કુતરો હોય તો ત્યાં ખીજો કુતરો
ખી હોવો જોઈએ. હું ધારું છું કે જો તમે તમારી નાની એહેનને
ચાહો તો તેણી તમને ખી ચાહે અને ઢોરને ચારો નીરવાની જગામા
મુદલ કુતરો હોય નહીં.

WAITING TO GROW.

વધવાને ઓટી.

Little, a. (લિટલ) નાના.	અન્યથા જેવા.
White, a. (વિંહાઈટ) સફેદ.	Seeds, n. (સીડઝ) ખીઆં
Snow-drop, n. (સ્નો-ડ્રોપ) બરફના છાંટા.	Mosses, n. (મોસિસ) નાના ધાસવાલા રોપા.
Waking up, pr. p. (વે- કિંગ અપ) જાગૃત કરતું, ખીલાવતું.	Ferns, n. (ફર્નસ) એક જા- તનો રોપો.
Violet, n. (વાયોલેટ) એક જાતનું ઝાડ ને તેનું ફુલ.	Weeds, n. (વેડિઝ) નકામો રોપો.
Sweet, a. (સ્વીટ) સુગંધી.	Leaves, n. (લિવ્ઝ) પાંદડાં.
Butter cup, n. (બટરકપ) એક જાતનું ફુલ.	Roots, n. (રૂટસ) મુલીઆં.
Think, v. (થિંક) વીચાર કરો.	Getting, pr. p. (ગેટિંગ) થતાં.
Under, prep. (અન્ડર) તળે.	Ready, a. (રેડિ) તૈયાર.
Waiting, pr.p. (વેટિંગ) ઓટી.	To sprout, ger. (ટુ સપ્રા- ઉટ) ફુટવાને.
Hosts, n. (હોસ્ટસ) મોટા જથ્થો.	Reaching, pr. p. (રિચિંગ) પુગતાં.
Queer, a. વિલક્ષણ, તરેહવાર,	Slender, a. (સ્લેન્ડર) પાતળાં
	Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરા.

Fingers, n. (ફૂંગર્સ) આંગળાં	Well, ad. (ઉવેલ) સારીરીતે.
Month, n. (મન્થ) મહીનો	Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.
Weeks, n. (ઉવિફ્સ) અઠવાડીયાં.	Sun, n. (સન) સૂરજ.
That door, n.=જમીન.	Shine, inf. (શાઇન) પ્રકાશવાને.
Listen, v. (લિસન) સાંભળો.	Rain, n. (રેન) વરસાદ.
Watch, v. (ઉવૉચ) તપાસો.	To help, ger. (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને.
Below, ad. (બિલો) નીચે.	To grow, inf. (ટુ ગ્રો) વધવાને.
Nothing, n. (નથિંગ) કંઈ-જાની ચીજ.	
Hidden, p.p. (હિડન) સંતાયલું.	

નાના સફેદ બરફના છાંટા તરતનાંજ ખીલાવતાં, વાયોલેટ, દેઝી અને મીથા (સુદર) બટરકપ !—પુલોજે બરફતળે ઉગવાને ખોટી છે તેનો વિચાર કરો !

તરેહવાર નાના ખીઆંઓ, પુલો અને લીલ, પાલાઓ અને વગર ઉપયોગના રોપાઓનો મોટો જથ્થો પાદડાં અને બરફની તળે ઉગવાને ખોટી છે તેનો વિચાર કરો !

મુળીઆંઓ બાહર નીકળવાને તૈયાર થયેલાં, પોતાના પાતળાં જુરા આંગલાઓ આસપાસ પોહોચાંડતાં, આઇસ અને પાદડાં અને બરફની તળે ઉગવાને ખોટી છે એનો વિચાર કરો !

ફક્ત એક મહીનો અથવા થોડાં અઠવાડીયાં વધારે તે જમીન તળે તેઓને ખોટી રહેવું પડશે; સાંભળો અને તપાસો અને ઉગવાને નીચે રાહ જોવો !

કાંઈખી એવી નાની ચીજ નથી અથવા તો એવી સારી રીતે સંતાડેલી નથી કે ઈશ્વરને તે નહીં માલમ પડશે, અને તેનો સૂર્ય તેઓને ઉગાડવાને મદદ કરવાને માટે ક્યાં પ્રકાશશે અને પોતાનો વરસાદ ક્યાં જશે તે તરતજ કેહેશે.

THE SHETLAND PONY.

શેટલેન્ડ ટટું.

Pony, n. (પોનિ) ટટું.

Kind, n. (કાઈન્ડ) જાત.

Horse, n. (હોર્સ) ઘોડો.

Group, n. (ગ્રુપ) જથ્થો.

Islands, n. (આઈલન્ડસ) દા-
પુઓ.

North, n. (નોર્થ) ઉત્તર.

Map, n. (મેપ) નકશો.

(Are) swept, v. (સ્વેપ્ટ) ધો-
વાયલાં છે.

Sides, n. (સાઈડસ) બાજુઓ.

Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડો.

Winds, n. (વિન્ડસ) પવન.

Ocean, n. (ઓશન) સમુદ્ર.

Plants, n. (પ્લૅન્સ) રોપાઓ.

Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.

Trees, n. (ટ્રીઝ) ઝાડો.

Such as, (સચ ઍઝ) જેવાંકે.

Wander, v. (વૅન્ડર) રખડે છે.

Get, v. (ગેટ) મેળવે છે.

Food n. (ફૂડ) ખોરાક.

Feeding, ger. (ફીડિંગ) ચ-
રીતે.

Short, a. (શોર્ટ) ટુંકા.

Hills, n. (હીલ્સ) ટેકરીઓ.

Wide, a. (વિવાઇડ) પોહોલાં.

Wastes, n. (વેસ્ટસ) નકામી
જગાઓ, મેદાનો.

Hardy, a. (હાર્ડિ) મજબુત.

(Are) stabled, v. (સ્ટેબલ્ડ)
તખેલામાં રાખવામાં આવે છે

House, n. (હાઉસ) ઘર.

Stone wall, n. (સ્ટોન વૉલ)
પથ્થરની બીત.

Shelter, n. (શેલ્ટર) છાંયો.

(Are) left, v. (લેફ્ટ) છોડ-
વામાં આવે છે.As they best can, = જેમ
તેઓથી બની શકે તેમ.

Native, a. (નેટિવ) પોતાની.

Shores, n. (શોર્સ) કીનારો.

Long, a. (લૉગ) લાંબો.

Snow-storm, (સ્નો સ્ટોર્મ)
બરફનું તોફાન.

Straw, n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસ.

May be given, = આપવામાં
આવે છે.

Owners, n. (ઓનર્સ) ધણીઓ,

Once, ad. (વન્સ) એક વ-
ખત.

Ponies, n. (પોનિઝ) ટટુંઓ.

Live, v. (લિવ) રહે છે.

Chiefly, ad. (મીઠ્ઠિલિ) મૂખ્ય કરીને.	Easily, ad. ઈઝિલિ) સહેલા- ઈથી.
Eating, ger. (ઇટિંગ) ખા- ઈને.	(Can) stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ઉભા રહી શકે છે.
Drift-weed, n. (દ્રિફ્ટ ઉ વિડ) પાણીના પ્રવાહથી ધસ- ડાઈ આવેલો બીન ઉપયોગી પાલો.	Pet, v. (પેટ) લાડ લડાવે છે, ખાર કરે છે.
Is thrown up, v.=નાંખ- વામાં આવે છે.	(Was) creeping, (ક્રિપિંગ) ધીમેથી ચાલતો હતો.
Beach, n. (બીચ) રેતીવાલો કીનારો.	Pond, n. (પૉન્ડ) તળાવ.
Farmers, n. (ફાર્મર્સ) ખેડુતો	Fell in, v. (ફેલ ઇન) નીચે પડ્યો.
Sometimes, ad. (સમટા- ઈમ્સ), કોઈ કોઈ વખત.	Would have drowned. v.=ડૂબી ગયો હતો.
Allow, v. (અલવ) દે છે.	Took hold of, v.=પકડી લીધો.
Kitchens, n. (કીચન્સ) રાં- ધણીઓ.	Dress, n. (ડ્રેસ) પોશાક.
Lie down, inf.=સુવાને.	Teeth, n. (ટીથ) દાંત.
	Held up, v.=ધરી રાખ્યો.
	Help, n. (હેલ્પ) મદદ.

શેટલન્ડ ટટ્ટુ એક ઘણી નાની જાતનો ઘોડો છે, કે જે શેટલેન્ડ
સ્કોટલેન્ડના ઉત્તર તરફ તાપુઓનો એક જથ્થો છે ત્યાંથી આવે છે.
તમે તેમને નકશામાં જોઈ શકશો.

આ તાપુઓ સમુદ્રના ઠંડા પવનોથી સઘળા બાળુઓથી
ઘેવાયેલો છે જેથી કરી રેપાઓ જે ત્યાં ઉગે છે તે તદ્દન નાના
હોય છે.

ત્યાં થોડા ઝાડો હોય છે અને જેવાં આપણી પાસે લાકડાં હોય
છે તેવાં ત્યાં હોતાં નથી.

ટંદુઓ તાપુઓ ઉપર રખડે છે અને ઉનાળામાં ટુંકાં ઘાસ કે જે ટેકરીઓ ઉપર અને બોહોળી ખુલ્લી જગાઓપર ઉગે છે તે ઉપર ચર્ચાથી પોતાનો ખોરાક મેળવે છે.

શેટલન્ડમાં આ નાના મજબૂત ઘોડાઓ કદીથી તબેલામાં રાખવામાં આવતાં નથી. સવળો છાંયો જે તેઓને મળે છે તે ઘરની અથવા તો પથરના દેવાલની બાજુ હોય છે. કેટલાકોને તેઓની પોતાની ટેકરીઓ અને કીનારા ઉપર જેમ તેવોને હીક દીશે તેમ કરવાને છાડી દેવામાં આવે છે.

લાખા બરફના તોફાનમાં તેઓના ધણીઓ ખીજે અથવા ત્રીજે દાવસે તેઓને થોડું સુકું ઘાસ અથવા પરાળ આપે છે. ટંદુઓ ત્યારે મૂખ્ય કરીને વગર ઉપયોગનો ધસડાઇ આવેલો પાલો જે કીનારાપર નાખવામાં આવે છે તે ખાઈને રહે છે.

ખેડુનો કેટલીક વખત આ નાના ઘોડાને પોતાની રાંધણીમાં જઈને સુવા દે છે.

કેટલાંકો એટલાં નાના હોય છે કે તેઓ સેહેલાઈથી મેજની તળે ઉભા રહી શકે છે. છોકરાંઓ જેમ ઘેટાને લાડ લડાવે છે તેમ તેઓને લાડમાં થોકે છે.

એક વખત એક નાનો છોકરો જે તળાવની નજદીક ચાલતો હતો તે અંદર પડ્યો અને જો આ ટંદુઓમાંનો એક ટંદુ ન હતો તે દુખી જતો. તેણે પોતાના ઘાંતવતી તે છોકરાંનો ઝબ્બો પકડ્યો અને બાંસુધી કાઢી તેની મદદે આવ્યું ત્યાંસુધી પાણીની બાહર ધરી રાખ્યો.

THE BOY THAT TOLD LARGE STORIES.

છોકરો જે મોટી વાર્તા કહેતો હતો.

Habit, n. (હેબિટ) રૂવ.

વાની.

Telling, ger. (ટેલિંગ) કહે-

Stories, n. (સ્ટોરિઝ) વાર્તા.

Squirrel, n. (સકિવરલ) ખી- સકોલી.	Dangerous, a. (ડેન્જરસ) લય ભરેલું.
Woods, n. (ઉડઝ) જંગલો.	Must swim, v. (મસ્ટ સ્વિમ) તરવું જોઈએ.
Big, a. (બિગ) મોટી.	Across, prep. (એક્રોસ) પે- લેપાર.
Bear, n. (બેર) રીંછ.	Turned, v. (ટર્ન્ડ) થયો.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાંખ્યા.	Pale, a. (પેલ) શીઘ્ર.
Shot, n. (શૉટ) ગોળી.	Began, v. (બિગેન) શરૂ કરીધું.
Would boast, v. = બગાડ હાંકે.	Shake, inf (શેક) ધ્રુજવા.
Couple of dozen, (કપલ ઓફ ડઝન) એ દળન.	As if, conj. (એઝ ઇફ) તથા કે,
Rat, n. (રૅટ) ઊંદર.	Ill, a. (ઈલ) માંદો, આગમરી.
Ox, n. (ઓક્સ) બલદ.	What's the matter, = શું છે
No more, (નો મોર) વધારે નહી.	Why, ad. (વિહાય) કેમ.
Next, a. (નેક્સ્ટ) ખીજે.	Was thinking, v. = વિચા- રતો હતો.
Son, n. (સન) છોકરો.	Well, interj. = સારું.
Set out, v. (સેટ આઉટ) ની- કળ્યા.	Reply, n. (રિપ્લાઇ) જવાબ.
Journey, n. (જર્ની) મુસાફરી	Bigger, a. (બિગર) વધારે મોટું.
Travelled, v. (ટ્રેવલ્ડ) મુ- સાફરી કરીધી.	Sheep, n. (શીપ) મેંદું.
On foot, ad. = ચાલતા, પગે.	Youth, n. (યૂથ) છોકરો.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.	Let us proceed, (લેટ અસ પ્રોસીડ) આપણે ચાલો.
Broad, a. (બ્રોડ) પોહોળી.	Now, ad. (નાઉ) હવે.
River, n. (રિવર) નદી.	Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયા.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.

Got, v. (ગોટ) ગયા.	Mouse, n. (માઉસ) ઊંર.
Beyond, prep. (બિયૉન્ડ) ઉપર.	Upon this, (અપૉનથિસ) આ ઉપરથી.
Depth, n. (ડેપ્થ) ઊંડાણ	Shoulders, n. (શોલ્ડર્સ) ખાંધ
Was taken down, = લઈ જવામાં આવ્યો હતો.	Carried, v. (કેરિડ) લઈ ગયો.
Became, g. (બિકેમ) થયો.	Safely, ad. (સેફલિ) સહી સલામતથી.
Frightened, p. p (ફ્રાઈ-ટન્ડ) ખીંચો.	Forgot, v. (ફરગોટ) ભુલી ગયો.
Very much, (વેરિ મચ્છ) ઘણાજ.	Lesson, n. (લેસન) પાઠ.
Help, v (હેલ્પ) મદદ.	Taught, v. (ટૉટ) શીખવ્યું.
(Am) drowning, (દ્રાઉનિંગ) ડુબી જઈ છું.	Whenever, ad. (વિન્હેનઅવર) જ્યારે જ્યારે.
Nearly, ad. (નિઅરલિ) લગભગ.	Was tempted, v. = લલચાતો હતો.
(Had) lost, v. (લૉસ્ટ) ખોયો હતો.	Use, ger. (યુઝ) વાપરવાને.
Breath, n. (બ્રેથ) દમ.	Boasting, a. (બોસ્ટીંગ) બગાડના.
Sink, inf. (સિન્ક) ડુબવાને.	Words, n. (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.
Neck, n. (નેક) ગરદન.	Thought, n. (થૉટ) વીચાર.
After all, (આફ્ટર ઓલ) અતે, છેલ્લે.	Caused to tell, (કૉઝડ ટુ ટેલ) કહેવાડું હતું.
	Truth, n. (ટ્રથ) સાચું.

એક વખત એક છોકરો હતો જેને ઘણી મોટી વાર્તાઓ કહેવાની ટેવ પડી હતી. જ્યારે તેણે જંગલમાં ખીસકોલી જોઈ હોય તો તે ઘેર આવે અને કહે કે તેણે કાંઈક વરંના જેવું મોડું જોયું છે. જો તેણે એક ગાળીમાં બે પક્ષીઓ માર્યા હોય તો તે એવી બગાડ હાંકે કે તેણે બેદજન માર્યા છે.

એક દીવસે આ છોકરો ઘેર પોતાના બાપ આગળ આવ્યો અને કહ્યું કે તેણે એક બળદના જેવો મોટો ઊંદર જોયો છે. તેના બાપે કહ્યું “ અરે નહીં, બળદના જેવો મોટો હોય નહીં. ” છોકરાએ કહ્યું “ હા, બળદના જેવો મોટો ”

તેનો બાપ વધારે બોલ્યો નહીં, પણ બીજે દીવસે તે અને પોતાનો છોકરો મુસાફરીએ જવાને બાહર નીકળ્યાં. તેઓએ પણ મુસાફરી કાઢી અને તરતજ એક બોહોળી નદી આગળ આવ્યાં. તે છોકરાએ કહ્યું “ આ નાળું કાપું છે, ”

તેના બાપાએ કહ્યું કે “ જેઓ મોટી વાર્તા કહે છે તેઓને એ ઘણું ભય ભરેલું છે. આવ મારા છોકરા આપણે પેલીપાર તરવું જોઈએ. ”

તે છોકરો તરતજ શીક્ષે પડી પયો અને જાણે આજ્ઞરી હોય તેમ ધ્રુજવા લાગ્યો. તેના બાપે કહ્યું “ તમને શું છે. ” તેના છોકરાએ કહ્યું “ શું હું તે ઊંદરનો વિચાર કરું છું. ”

તેને જવાબ દીધો “ તે ઊંદરનું શું ‘ તે છોકરાએ કહ્યું “ શું હું ધારતો નથી કે તે એક મેંદા કરતાબી વધારે મોટું હોય. ” તેના બાપાએ કહ્યું “ વાઈ વાઈ ચાલો આપણે આગળ જઈએ. ”

હવે એક પાણીમાં દાખલ થયા અને તરતજ તેઓની ઊડાણની ઉપરાંત ચાલ્યા.

તે છોકરાને તે નાળાની નીચે લઇ જવામા આવ્યો હતો અને ઘણોજ બીધો હતો. તેણે કહ્યું “ બાપા બાપા ” મદદ કરો ! મદદ કરો ! હું ફડકું છું ! અરે તે ઊંદર, તે ઊંદર ! હું ધારતો નથી કે તે એક ખીસકોલી કરતા બી વધારે મોટું હોય.

તે છોકરાએ હવે લગભગ પોતાનો દમ ખોયો હતો. તે ફાવવા લાગ્યો અને પાણી તેની ગરદન સુધી હતું. તેણે કહ્યું “ અરે બાપા, બાપા, સમજી છતાં તે ઊંદર તે ઊંદર હતો. ”

આ ઉપરથી તેનો આપ તે છોકરાની નજદીક ગયો, પોતાના ખભાપર તેને લીધો અને નાળાની પેલીપાર સહી સત્તામત્ત તેને લઇ ગયો.

તેના આપે જે બોધ તે છોકરાને શીખવ્યો હતો તે કદીપણ ભુલી ગયો નહી. અને જ્યારે જ્યારે મોટી મોટી વાતો કહેવાને અને બડાઇ ભરેલા શબ્દો વાપરવાને લલચાતો હતો ત્યારે ઊંદરનો અને નદીનો વિચાર તેને સાચું કહેવડાવતો હતો.

THE PET LAMB.

લાડકવાયું ધેડું.

Had been sold, v.=વેચવામા આવ્યું હતું.	પડવાનું.
To buy, ger. (હુ આછ) ખરીદ કરવાને.	Make up her mind=વિચાર કીધો.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.	To sell, inf. (હુ સેલ) વેચવાનો.
Clothing, n. (ક્લોથિંગ) પેહરવાના કપડા.	Butcher, n. (બુચર) કસાછ.
Family, n. (ફેમિલિ) કુટુંબ.	Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
At last, ad. (અટ લાસ્ટ) છેલ્લે સરવાળે.	Bargained, v. (બારગેન્ડ) લાવ ઠેરવ્યો.
Was left, v. (ઉવૉઝ લેફ્ટ) રહ્યું હતું.	Sale, n. (સેલ) વેચાણ.
Heart, n. (હાર્ટ) અંતકરણ.	While, conj. (ઉન્હાઈલ) જ્યારે.
Felt, v. (ફેલ્ટ) થઈ ગયું.	(Were) playing, v. (પ્લેઈંગ) રમતા હતા.
Sad, a. (સેડ) દીલગીર.	Door, n. (ડોર) બારણું.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર.	Loud, a. (લાઉડ) મોટે.સાદ.
Parting, n. (પાર્ટિંગ) છુટા	Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.

Alarm, n. (અભાઈ) ધાસતી.	આજીજી કરતાં, અરજ કરતાં
Gently, ad. (જન્ટલિ) હળવેથી.	Tearful, a. (ટીઅરફુલ) આંસુથી ભરપુર.
Pushing, pr. p. (પુશિંગ) આચકો મારીને.	Choked, p. p. (ચોકડ) યુગ લાઇ ગયેલો.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતી-આળ.	Sobs, n. (સૉબ્ઝ) ડચકા.
Tone, n. (ટોન) અવાજ.	Pray, (પ્રે) મેહેરબાની કરીને.
Rope, n. (રોપ) દોરડું.	Stop, ger. (સ્ટૉપ) ખોટી રહેવાને.
Placing himself, pr.p.= ઉભો રહીને.	Husky, a. (હસ્કી) ભારે.
In front of, prep.=તેના મો તરફ.	Ceased, v. (સીઝડ) અંધ કીધું.
Threw, v. (થ્રુ) નાંખ્યું.	Bleating, n. (બ્લીટિંગ) બે બેં કરવાતું.
Neck, n. (નેક) ગરદન.	Shook, v. (શૂક) ધ્રુબ્યું.
Drag, inf. (ડ્રૅગ) ખેંચવાને.	Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Creature, n. (ક્રિયર) પ્રાણી	(Can not) earn, v. (અર્ન) કમઇ શકતી નથી.
Bleated, v. (બ્લીટેડ) બેં બેં કીધું, પોકાર્યું.	Alive, a. (અલાઈવ) જીવતો.
Cry, n. (ક્રાઈ) રૂદન.	Kind, a. (કાઇન્ડ) દયાળુ.
Grief, n. (ગ્રીફ) દીલગીરી.	(Has) given, v. (ગિવન) આપ્યા છે.
Was too much for her,= તેણીથી ખમી નહી શકાય તેના હતાં.	Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Her heart sank with- in her,=તેણીની છાતી દ- બાર્ઈ ગઇ.	To eat, ger. (ટુ ઇટ) ખાવાને
Pleading, pr.p. (પ્લીડિંગ)	Want, v. (વૉન્ટ) માંગતા નથી, હૃચ્છતા નથી.
	Without, prep. (ઉવિધાઉટ) વગર.

In vain, (ઈન વેન) ફ્રાકટ.

Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી

She could not help
selling, v.=વેચ્યા વગર
ચાલતું નથી.

Talked, v. (ટૉલ્કડ) વાત કીધી

Stronger, a. (સ્ટ્રોન્ગર) વધારે
મજબુતથી.

Handed, v. (હૅન્ડેડ) આપ્યા.

Silver, n. (સિલ્વર) રૂપાનાણું.

Wait, v. (વૅટ) યોભો.

Keep up, inf. રાખવાને.

(Had been) watching,

v. (ઉૉચિંગ) તપાસતો હતો

Went on, v. (ઉવેન્ટ ઓન)
થયું.

Was touched in his
heart,=દીલમાં દયા ઉત્પન્ન
થઈ.

Offered, v. (ઓફર્ડ) કીધું.

Return, inf. (રિટર્ન) પાછા-
આપવાને.

Harder, a. (હાર્ડર) વધારે ક-
ઠણ.

(Will not) rob, v. (રૉબ)
ચોરીશ નહી.

Killed, v. (કિલ્ડ) મારી શ-
કાસે નહી.

Drew, v. (ડ્રુ) ખેંચી લીધો.

Quickly, ad. (ક્વિક્લિ) જ-
લદીથી.

At once, da. (ઑન્ટ ઉવન્સ)
એકદમ.

Set free, v. (સેટ ફ્રી) છુટું
મુકવામાં આવ્યું. [થયા.

Gathered, v. (ગૅથર્ડ) એકઠાં

Stroked. v. (સ્ટ્રોકડ) થોકથું.

(Were) filled, v. (ફિલ્ડ)
ભરાઇ ગયા.

Joy, n. (જૉય) ખુશી.

Help, n. (હેલ્પ) મદદ.

Hard pressed, (હાર્ડપ્રેસ્ડ)

મજબુતરીતે તંગીમાં આવી
ગયલી.

એક પછી એક નાની ચીજ કુટુંબ માટે ખોરાક અને કપડાં
ખરીદ કરવાને વેચવામાં આવી હતી. છેલ્લે સરવાળે માનીતા ઘેટા
સીવાય કંઈ બી ચીજ રહી હતી નહી કે જે તેઓ વેચી શકે.

માનું શગર દેઝીયી છુટા પડવાના વિચારમાં દીલગીર થઈ
ગયું હતું; કારણકે ઊકરાંઓ તેને બચ્ચા ચાહતા હતા.

છેલ્લે સરવાળે તેણીને ઘેટું વેચવાનો વિચાર કરવો પડ્યો હતો તેણી કસાઈને બોલાવવાને માટે કોઈની છોકરાંઓને કહી શકતી હતી નહીં. તેથી તેણી પોતે કંઈક હૈયાથી ગદ્ય અને દેઝીના વેચાણને માટે ભાવ નક્કી કરીશ.

જ્યારે છોકરાંઓ સઘળાં ઘેંટા સાથે રમતાં હતાં ત્યારે કસાઈ અને તેનો છોકરો ખાણની આગળ આવ્યા. તેણે મોટા અવાજમાં કહ્યું “બાપ બ્રાન્ટ સલામ, તમે જોવો છો કે હું અહીંયાં ઘેંટા માટે આવ્યો છું.”

તે છોકરામનો એક છોકરો પોતાની માની બાજુમાં દોડી જઈ અને ધાસતીમાં તેણીના ચહેરા તરફ જોઈને પુછ્યું “માં શામાટે.”

બાપ બ્રાન્ટે ધીમેથી છોકરાને બાજુ ખીસાડીને કહ્યું “વાહલા ચાલી જવો.”

તે કસાઈના છોકરાએ રમતીઆળ અવાજમાં પોતાના હાથમાં દોરડા સહીત દેઝીની પાસે જઈને કહ્યું “ચાલો હવે આ માઈ ઘેટું છે. તે નાના છોકરાએ તેની આગળ ઉભો રહીને કહ્યું “નહીં એ તમારું ઘેટું નથી; એ હમારું છે.”

પણ તે છોકરો તેને બાજુ ખીસાડીને દેઝીના ગળાની આસપાસ દોરડું નાંખ્યું અને તે નાના પ્રાણીને ખેંચવા લાગ્યો. તે ગરીબ ઘેટું ધણી દીલગીરી ઉપજાવે એવી રીતે બરાડા મારવા લાગ્યું.

દીલગીરીનો અવાજ જે તે માના કાંતો ઉપર પડ્યો તે તેણીને માટે ઘણો હતો, અને તેણીનું જીવન તેની અંદર ગરક થઈ ગયું. એક પળ પછી છોકરાંઓ પોતાના નાના માનીતાને માટે આંખમાં આંસુ સહીત અને દયકાંથી દુખાઈ ગયલાં અવાજો સહીત અરજ કરતાં તેણીની આસપાસ હતાં.

તેણીએ તે કસાઈને બોખરાં અવાજે કહ્યું “ઘેરેરબાની કરી તમારા છોકરાને એક પળ થોભવાને કહો. તે છોકરાએ, પોતાના

શેઠ તરફથી એક શબ્દ ઉપરથી તે ઘેટાને ખેંચતું બંધ કીધું અને તે નાનું પ્રાણી ખરાડતું બંધ થઇ ગયું.

તેમણે ધ્રુજતા અવાજમા કહ્યું “ મારા વાહાલા છોકરાઓ, હું હવે ઘણી ગરીબ છું અને જેમ તમારો બાપ જ્યારે જીવતો હતો અને પૈસા કમાતો હતો તેમ હું પૈસા કમાઇ શકતી નથી.

માયાણુ કસાઇએ દેઝીને બદલે મને પૈસા આપ્યા છે અને આ પૈસાથી હું તમારે માટે ખાવાને રોટલી ખરીદ કરીશ

છોકરાઓ બોલ્યા “નહી ! નહી ! નહી ! હમો દેઝીને વેચવા માંગતા નથી એ હમારું ઘેટું છે અને મા તમારે વેચવું નહી જોઈએ.

હમો ઘેટું વેચવાના કરતાં રોટલી વગર ચાલીવીશું. તેણીએ પોતાનું ઘેટું વેચ્યાવગર ચાલે નહી એવું પોતાના છોકરાને દેખાડવાની કાશિસ કીધી પણ તે ફેકટ હતી. જેમ વધારે તેણી વાત કરતી તેમ વધારે મજબુત તેઓ દેઝીને માટે અરજ કરતાં.

છેલ્લે સરવાળે તેણીએ રૂપાનો શીક્ષા પાછો આપી દીધો એવું કહીને કે “ સાહેબ હું હવે વેચી શકતી નથી. બીજા વખત સુધી થાઓ. મારે થોડું વધારેવાર રાખવાને કાશિસ કરવી જોઈએ. ”

તે કસાઇ, કે જે આ સઘળું થયું તે જોતો હતો તેને પોતાના દીલમાં દયા ઉપજવા લાગી. અને જ્યારે બાર્ડ્રાન્ટ પાછા પૈસા તેને આપવા લાગી ત્યારે તેણે કહ્યું “ બાઇડ્રાન્ટ હું ઘેટું બી નહી લઇશ અને પૈસાબી નહી લઇશ.

જો કે હું કસાઇ છું તોબી મને બીજા માણસ કરતાં કઠણ હેયું નથી. હું તે છોકરાઓનું માનીતું છીનવી લઇ જઇશ નહી. હું તમારીપાસથી દેઝી ખરીદ કરું છું અને છોકરાઓને પાછું આપું છું “ જો, ચાલો તમોએ આ ઘેટું લેવું નહી. તે મારાથી કદી પણ મારી શકાય નહી ” અને જેવો તે બોલ્યો તેવો તેનો સાદ ધ્રુજ્યો અને તેણે પોતાની આંખોની આસપાસ તરતજ પોતાનો હાત બેંચી લીધો.

દેઝીને તરતજ છુટું કરવામાં આવ્યું હતું; અને જેવાં છોકરાંઓ તે માનીતાની આસપાસ એકઠાં થયાં અને તેને થોડો તેવાંજ તેઓના હૈયા ખુશીથી ભરાઇ આવ્યાં હતાં.

કેટલાંક માયાળુ દોસ્તોની મદદથી તે ગરીબ માં બ્યારે પોતાના છોકરાંનું માનીતું ઘેરું વેચવાની કોશિસ કરાધી હતી ત્યારે જેવી બીડમાં આવી હતી તેવી કોઇથી વખતે ફરીથી આવી નહીં.

THE COTTON-TREE.

ફૂંડું ઝાડ.

Cotton, n. (કૉટન) કાપુસ.ફ.	Packed, v. (પેકડ) બંધ કરવામાં આવે છે, સીકડવામાં આવે છે.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ,	
Woolly. (ઉલ્લિ) ઉનવાળું,	
Down, n. (ડાઉન) રૂંવાટાં.	Bales, n. (બેલ્સ) ગાંસડીઓ.
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.	Places, n. (પ્લેસિસ) જગાઓ.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.	Spun, v. (સ્પન) કાંતવામાં આવે છે.
Tall, a. (ટૉલ) ઊંચા.	
Remain, v. (રિમેન) રહે છે.	Thread, n. (થ્રેડ) દોરો.
Low, a. (લો) નીચાં.	Woven, v. (ઉવન) યુથવામાં આવે છે.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.	
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં.	Cloth, n. (ક્લૉથ) કાપડ.
Pods, n. (પૉડઝ) કળી.	Even ad. (ઈવન) વળતી.
Burst, v. (બર્સ્ટ) ફાટે છે.	Cotton cloth, (કૉટન ક્લૉથ) સુતરઉ કાપડ.
Bags, n. (બેગ્ઝ) કોથલાઓ.	
Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.	Worn, v. (ઉવર્ન) પેહરવામાં આવે છે; ઘસઘ ભય છે,
Is cleared, v.=સાફ કરવામાં આવે છે.	Torn, v. (ટૉર્ન) ફાટી જાય છે.
Seeds, n. (સીડઝ) બીયાં.	Rags, n. (રૉગ્ઝ) ચીથરાં.
	Still, ad. (સિલ્લ) તોખી.

Of use, (આફ યુસ) વાપરવાનું	Seeded, p. p. (સીડેડ) બી- આં વાળાં.
Paper, n. (પેપર) કાગળ.	White, a. (ઉઘ્હાઇટ) સફેદ.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુ- બસુરત.	Weave, v. (ઉવિવ) વણવું.
Books, n. (બૂક્સ) ચોપડીઓ	Loom, n. (લૂમ) સાલ.
(Arc) printed, (પ્રિન્ટેડ) છા- પવામાં આવે છે.	Wear, v. (ઉવેર) પહેરે.
Well fare, (ઉવેલ ફેર) સારી રીતે ચાલે.	Happy, a. (હૅપિ) સુખવાસી.
Bravely, ad (બ્રેવલિ) બહા- દુરીથી.	Sort, v. (સોર્ટ) ગોઠવવું.
Bearing, pr p. (બેરિંગ) રાખીને.	Grind, v. (ગ્રાઇન્ડ) દળવું. છુંદવું.
	Pulper. (પલ્પર) કાઠી લેવાને.
	Fair, a. (ફેર) સુંદર.
	Pages. n. (પેજસ) પાનાઓ.

૩ એક નરમ ગરમ પીછાં છે જે રોપા ઉપર ઉગે છે. કેટલાંક રૂના રોપાઓ ઝાડની માફક ઊંચા ઉગે છે અને કેટલાંક જમીન પર નીચાં રહે છે.

જ્યારે ૩ પાકે છે ત્યારે ૩ કળીઓ ફાટે છે અને ૩ એકકું કરવામાં આવે છે અને ગુણો અથવા તોપલીઓમાં મુકવામાં આવે છે.

પેહેલાં બીઆંઓને કાઠી રૂને સાફ કરવામાં આવે છે અને ત્યારપછી ગાંસડીઓમાં બંધ કરવામાં આવે છે અને જગાઓમાં મોકલવામાં આવે છે, જ્યાં તેને દોરામાં કાંતીને કાપડ વણવામાં આવે છે. વળી જ્યારે રૂનાં કપડાં ઘણાજ પેહેરવામાં આવે છે અને ફાટીને ચીથરે ચીથરાં થાય છે તોખી તે કાગળ બનાવવાના ઉપયોગમાં આવે છે. કેટલીક ખુબસુરત ચોપડીઓ રૂના ચીથરાંમાંથી બનેલા કાગળો ઉપર છાપવામાં આવે છે. રૂનાં ઝાડ સારી રીતે ચાલે તે ગાઓ તેના બીના વાસણમાં સફેદ બરફ જેવો ૩ લઇને સારી રીતે ઉગે.

રૂને દોરામાં કાંતો; તેને યંત્રમાં વણો; હવે તું નાના છોકરા તારા સુખી ઘરમાં પેહેરો ! તું તેને સારી રીતે અને લાંબો વખત પેહેરો; તું તેના ઉપયોગો જતાં રહે છે ! નહીં; આ સારી રીતે પેહેરેલી રૂની ચીજ છેલ્લે સરવાળે ચોપડી થાય છે !

ચીથરાંચોનો એક નરમ જથ્થો એક જાતને મુકી અને દળો; સુંદર કાગજના તેને પણા; હવે માત્ર તે શબ્દો છપાવવાને માટેજ ખોટી રહે છે.

આ પાનાંઓ ધમ્ધર તરફથી માણસોને મોકલેલાં શબ્દો જણાવે છે. રૂનું ઝાડ સારી રીતે ઉગે તેમ ગાવો ! સુંદર રીતે તે ઉગે !

MAKE YOUR OWN SUNSHINE.

તમારો પોતાનો તડકો કરો.

Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં	How can I help it, =મારું કેમ ચાલી શકે.
It does rain, =વરસાદ વરસે છે.	Park, n. (પાર્ક) ફરવાની જગા
Want, v. (વૉન્ટ) માગું છું.	Band, n. (બૅન્ડ) વાણું.
Any where, ad. =કોઈપણ કોઈ જાણે.	Grass, n. (ગ્રાસ) ઘાસ.
Must stay, v. (મસ્ટ સ્ટે) થોભવું જોઈએ, રહેવું જોઈએ	There is not going to be any sunshine, =હવે કોઈ સૂર્યનો તડકો પડવાનો નથી.
In-doors, (ઇન્ડોર્સ) ઘરમાં.	Ducks, n. (ડક્સ) બતકની.
Wretched, a. (રિચ્ડ) ખરાબ, કંટાળા ભરેલો.	Back, n. (બૅક) પીઠ.
Perhaps, ad. (પરહૅપ્સ) કદચીત.	Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસી પડી.
Need, v. (નીડ) જરૂર છે.	Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Choose, v. (ચૂઝ) પસંદ કરો	Factory, n. (ફૅક્ટરિ) કારખાનું.

Partner, n. (પાર્ટનર) ભાગીઓ.	સમાચાર.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.	Fun, n. (ફન) મજાક.
Rules n. (રૂલ્સ) કાયદાઓ.	Mask, n. (માસ્ક) યુરખો, ચેહેરો ઢાંકવાચી ચીજ.
Pleasant, a. (પ્લીઝન્ટ) ખુશનુંમાં.	Cutting, ger. (કટિંગ) કાપીને.
To enjoy, ger. (ટુ એન્જોય) ભોગવવાને.	Holes, n. (હોલ્સ) નાંકાઓ.
Lastly, ad. (લાસ્ટલી) છેલ્લું.	Pretty, a. (પ્રિટી) સુંદર.
Amuse, inf. (એમ્યુઝ) રમુજ	Got, v. (ગૉટ) લીધી.
(Was) crying, v. (ક્રાઇંગ) રડતો હતો.	Tea-tray, n. (ટિ-ટ્રે) ચાહાની રકાળી.
Riding, pr. p. (રાઇડિંગ) સવાર કરવું.	Roll, inf. (રોલ) ગળડાવવું.
Dolls, n. (ડોલ્સ) ઢીંગલીઓ.	Marble, n. (મારબલ) બેદુલ, લખોતો.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.	To catch, ger. (ટુ કેચ) પકડવાને.
Picture-books, n. (પિક્ચર બુક્સ) ચીત્રની ચોપડીઓ.	Found, v. (ફાઉન્ડ) સોધી.
Torn, v. (ટૉર્ન) ફાટી ગઈ છે.	Amusement, n. (એમ્યુઝમેન્ટ) રમત.
Hold, v. (હોલ્ડ) ધરો.	Bed-time, n. (બેડ-ટાઈમ) સુવાનો વખત.
Newspaper, n. (ન્યુસપેપર)	Kissed, v. (કીસ્ડ) ચુમી લીધી

નાની જેન મુર બોલી “અરે વાહાલાં જ્યારે હું બાહર જવા માગું છું ત્યારે હમેશ વરસાદ આવે છે. “ તે બહુ ખરાબ છે. હવે મારે આખો દીવસ ઘરમાં જ રહેવું જોઈએ અને જાણું છું કે મારો ઘણો ખરાબ દીવસ જશે.”

કાકા જેકે કહ્યું “ કદાચ એમ, પણ જ્યાંસુધી તમે માહો નહીં લાંસુધી તમને ખરાબ દીવસ આવે એ જરૂર જેવું નથી.

એમા હું શું કરી શકું ? હું મેદાનમાં જવાને અને વાળુ સાં-
ભળવાને; અને શીદો વાજાં ત્ર લઈ, ઘાસમા રમવાને ઇચ્છતી હતી.
પણ હવે તડકો મુદ્દલ પડવાનો નથી; અને હવે અહીંયા ઉભુ રહી
વરસાદ જોવો પડશે અને બતકની પીઠપરથી આખો દીવસ પાણી
દોડે તે જોવું પડશે.

કાકા જેકે કહ્યું “વાર” ચાલો આપણે એક નાનો તડકો
કરીએ.”

જેનીએ કહ્યું “તડકો કરીએ. તમે શું વાતો કરો છો ! અને
તેણી પોતાના આંસુમાંથી હસી. તમારી પાસે તડકો કરવાનું કાર-
ખાનું નથી, શું તમારી પાસે છે ?

કાકા જેકે કહ્યું જે તમે મારા લાગીઆ થાવો તો હું એક ક્ષેત્ર.

હવે મને તમને તડકો કરવામાટે ત્રણ કાયદા આપવા દેવો:-
પેહેલું, જે દીવસ વધારે સારો હોય તો શું થાય તેનો વીચાર નહી
કરો. બીજું જોવો કે કેટલીક ખુશનુમા ચીજો ભોગવવાની પડી
છે. અને છેલ્લું તમારાથી બની શકે તેમ બીજાઓને સુખી કરો.

“વાર” જેનીએ કહ્યું “હું છેલ્લી ચીજ પેહેલાં અજમાવીશ;
અને તેણીએ પોતાનો નાનો લાઇ ઉવીલી જે રડતો હતો તેને ખુશ
કરવાને શરૂ કરી. અને જેટલો વખત તેણી તે ખુરસી ઉપર બે-
સાડી અને હસાવતી તેટલો વખત તેથી હસતી.

કાકા જેકે કહ્યું “વાર” હું જોજી છું કે તમે સારો તડકો બ-
નાવનાર છો. કારણ કે જેટલું તમે અને ઉવીલી ધરી શકો છો તે-
ટલું તમારી પાસે છે. પણ ચલો આપણને અજમાવા દેવો કે
આપણુ બીજા કાયદાની સાથે કેમ ચાલશું.”

“પણ મારી પાસે કાંઈ બી ચીજ ખુશ કરવાને નથી; મારી
દીંગલીઓ સઘળી જુની થઈ ગઈ છે, અને મારી ચીત્રની ચોપ-
ડીઓ સઘળી ફાટી ગઈ છે, અને.—”

કાકા જેકે કહ્યું “ સખુર કરો અહીંયાં એક જીનું ચરચાપત્ર છે. હવે એમાંથી આપણને કાંઈક મળ મેળવવા દેવો.”

“ ચરચાપત્રમાંથી મળ શું, તમે શું વાત કરો છો ?

પણ કાકા જેકે તેણીને કાગજમાં નાંકાં પાડી ને ખુરખો કેમ બનાવવો તે, અને હીંગલીઓનું આખું કુટુંબ કાગજ કાપીને કેમ બનાવવું તે, અને ઉવીલીને માટે સુંદર ચીજો કેમ બનાવવી તે તેણીને બતાવ્યું.

ત્યારપછી તેણીના કાકાએ ચાની રકાળી લીધી અને તેની આસપાસ લખોટો કેવી રીતે ગળડાવવા અને એક લખોટાને પકડવાને બીજા લખોટાને કેવી રીતે મોકલવા તે તેણીને બતાવ્યું. અને તેથી જેનીને ધણીક ખુશનુમા રમતો મળી. અને જ્યારે છેલ્લે સુવાનો વખત આવ્યો ત્યારે તેણીએ કાકા જેકેને ચુમી લીધી અને કહ્યું “ ખારા કાકા જેકે સાહેબ મેહરબાન (રાતની સલામ) તમે કેવા સારો તડકો બનાવનાર છો ! ”

THE HEN AND HER CHICKNES.

મરઘી અને તેનાં બચ્ચાં.

Chicken. n. (ચિકન) મરઘીનું બચ્ચું.	Bill, n. (બિલ) ચાંચ.
Hatched, p.p. (હૅચ્ડ) તરતનું સેવણમાંથી નીકલેલું.	Leaves, v. (લીવ્ઝ) છોડે છે.
Prettiest, a. (પ્રેટિએસ્ટ) સૌથી સુંદર.	Nest, n. (નેસ્ટ) માલો.
World, n. (વર્લ્ડ) દુનીઆ.	Feathered, a. (ફેધર્ડ) પીછાંવાળું.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી.	Egg, n. (એગ) ઇંડું.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.	About, ad. (અબાઉટ) આમ તેમ.
Tiny, a. (ટાઇનિ) છેકન્ડાનું.	Is hid away, v.=સંતાઈ રહે છે
	Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.

Inside, prep. (ઇન્સાઇડ) અંદર.

Shell, n. (શેલ) કોટલું.

Pecks, v. (પિક્સ) તેંચે છે.

Pushes, v. (પુશિસ) ધસા-
રામા આવે છે.

Still, a. (સ્ટિલ) શાંત.

Close, ad. (ક્લોઝ) નજદીક.

Sweetly, ad. (સ્વિટલિ) આ-
રથી.

Folds, v. (ફોલ્ડસ) ઢાંકે છે.

Wings, n. (વિંગ્સ.) પાંખો.

(Has) found, v. (ફાઉન્ડ)
શોધી કાઢ્યો છે.

Worm, n. (વર્મ) જીવડો,
કીડો.

Picks, v. (પિક્સ) ઊંચકે છે.

Lets it fall, v.=પડવા દે છે.

Swallows, v. (સ્વૉલોસ) ગ-
ળી નાચે છે.

Feeds, v. (ફીડઝ) ખવાડે છે.

Share, n. (શેર) ભાગ.

Scarcely, ad. (સ્કેરર્લી) ક-
દાયજ.

Wants, n. (વૉન્ટસ) ગરજો,
જોઈતી ચીજો.

Anxious, a. (ઍક્સયસ) ઇ-
તેજર

Young ones, (યંગ ઓવન્સ)
બચ્ચાઓ.

Danger, n. (ડેન્જર) ભય.

Utters, v. (અટર્સ) બોલે છે.

Sharp, a. (શૉર્પ) આરીક.

Piercing, a. (પિઅરસીંગ)
તીણો.

Cry, n. (ક્રાઈ) અવાજ,
થુમ.

Gathering, pr.p. (ગેથરિંગ)
એકઠા કરીને.

Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બદા-
દુરીથી.

Face, v. (ફેસ) સામે થવું.

Dares, v. (ડેર્સ) હીમ્મત કરે
છે.

Meddle, inf. (મેડલ) છડવું,
વચ્ચે આવવું.

Brood, n. (બ્રૂડ) કુટુંબ.

Safety, n. (સેફ્ટિ) અચાવ.

Thickest, a. (થીકેસ્ટ) સૌથી
ઘીચ.

Hedge, n. (હેડ્જ) ઝાડી.

Fox, n. (ફૉક્સ) કહોળું, શી-
યાલ.

To prey, ger. (ટુ પ્રે) ભક્ષ
કરવાને, ખાવાને.

તમેજી કદીથી મરધીનું બચ્ચું તરતનું નીકળેલું જોયું છે ? કેમ તે પોતાની ચળકતી આંખો અને નરમ શરીર સહીત દુની-આમાં નાની સૌથી સુંદર ચીજો માની એક ચીજ છે.

તેને એક નાની ચાંચ હોય છે અને નાના પગોની એક જોડી કે જે તરતજ દેખી શકાય છે તે હોય છે. ખરેખર જ્યારે પેહેલાં તે પોતાનો માજો છોડે છે ત્યારે તે એક પીછાંવાળું ઇંડું આમ તેમ ફોડતું હોય તે માફક લાગે છે.

દરેક નાનું મરધીનું બચ્ચું તે આમ તેમ ફોડે તેની અગાઉ ઇંડામા સંતાયલું હોય છે. મરધી ફેટલાક દીવસસુધી ઇંડા ઉપર તેમને ગરમ રાખવાને બેસે છે અને મરધીનાં બચ્ચાં ફેટલાંમ મોટા અને મોટા થાય છે.

જ્યારે મરધીનું બચ્ચું ઇંડાની બાહર આવવાને તૈયાર થાય છે ત્યારે તે (મરધી) પોતાની ચાંચ વની તે ફેટલાંને ટાંચે છે અને એક નાનું કાણું પાડે છે. ત્યારપછી જેમ તમે આ ચીત્રમા જોવો છો તેમ તે બાહર ધસી આવે છે. જેતું તે બાહર આવે છે તેવુંજ તે પોતાની માની બાજુમાં બેસે છે અને ઘણુંજ શાંત રહે છે. જ્યારે ત્યારે તે પોતાના માના માથાંની નજીક ઉભું રહે છે અને તેણીને ઘણી મીઠાસથી ટાંચે છે.

રફતે રફતે બીજું બચ્ચું ફેટલાંની બાહર આવે છે અને ત્યારપછી બીજું, અને તરતજ સઘળા બચ્ચાંઓ બાહર આવે છે. બુદ્ધી મરધી (જે તેમની મા) પોતાના નાનાં છોકરાંઓને (મરધીના બચ્ચાંને) ફેટલાંની બાહર આવવાને માટે લાંબો લાંબો વખત ખોટી રહે છે.

વારંવાર મરધી નીચે બેસે છે અને ત્યારપછી સઘળાં બચ્ચાંઓ તેણીની તળેથી ફોડે છે. તેણી તેઓને ગરમ રાખવાને તેઓ ઉપર પોતાની પાંખો ઢાંકે છે.

થોડા વખતમાં તેણી પાછી ઉઠે છે અને બચ્ચાંઓ તેણીની પછવાડે બેસે છે. તરતજ તેણી “કલક, કલક” કરી ખોલે છે

અને ત્યારપછી તેઓ સધળાં તેણીની આગળ દોડી જાય છે, કારણ કે તેણીને એક કીડો મળ્યો છે.

તેણી તે ઉંચકે છે અને પાછું નીચે પાડે છે જેથી કરી તેઓ તેને જોય. જોવો તેઓ કેવાં દોડે છે ! તેમનાં માનું એક તે કીડાને જોય છે, પોતાની નાની ચાંચમાં ઉપાડે છે અને તે ગળે છે. આવી રીતે તેઓની મા (મરધી) એક બચ્ચાં પછી બીજા બચ્ચાંને ખવાડે છે. દરેક જણને ભાગ મળે છે.

જ્યારે બચ્ચાંઓ તેણીની પાંખની તળે હોય છે સારે તેમનાં ફટલાક પોતાના નાના માથાઓ બાહર કાઢે છે; અને ફટલીક વખત તેઓ બાહર આવે છે, તેણીની પીઠપર કુદે છે, અને ત્યાં બેસે છે. તે ખુદી મરધી કેવી ભલી માયાલુ મા છે. તેણી સધળો વખત સુધી પોતાના બચ્ચાંનો વિચાર કરે છે. તેણી પોતાની માંગણીઓનો વિચાર કદાચજ કરતી હોય એવું દેખાય છે અને પોતાના નાહનાં બચ્ચાંઓને ખવડાવવાને ચાતુર હોય એમ દેખાય છે.

જ્યારે ભય નજદીક હોય છે સારે તેણી પોતાના નાહના બચ્ચાંઓને પોતાની પાસે લાવવાને માટે એક તીક્ષ્ણ, સાફ ધ્રુમ પાડે છે. તેઓને પોતાની પાંખ તળે એકઠાં કરીને. તેણી કોઇખી મા-લુસ અથવા કુતરો જે તેઓને છેડવાને હિંમત કરે છે, બાહાદુરીથી તેની સામે થાય છે.

આખું કુટુંબ બચાવને માટે ઝાડીના સૌથી ખીચાખીચ ભાગમાં દોડી જશે અને મરધી પોતે બાહાદુરીથી કોણું કે જે તેણીનાં બચ્ચાંઓનો શીકાર કરવાને આવે છે તેની સામે થશે.

THE TWO GOATS.

બે બકરાઓ.

Wild, a. (ઉવાઈલ્ડ) ઉજ્જડ. | પહાડ.
Mountain, n. (માઉન્ટન) | Met, v. (મેટ) મલા.

Ledge, n. (લેજ) કોર.

High, a. (હાઇ) ઊંચી.

Cliff, n. (ક્લીફ) ટેકરી.

Narrow, a. (નેરો) સાંકડી.

Room, n. (રૂમ) જગા.

To pass, ger. (ટુ પાસ) પસાર થવાને.

To turn, ger. (ટુ ટર્ન) પાછું ફરવાને.

Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભો.

Rock, n. (રૉક) ખડક.

Rose, v. (રૉઝ) ચઢ્યો, હતો.

Straight, a. (સ્ટ્રેટ) સીધો.

Deep, a. (ડીપ) ઊંડો.

Dark, a. (ડાર્ક) અજવાળા વગરની.

Chasm, n. (ચેઝમ) ખાઈ.

Lay, v. (લે) આવી હતી.

Care, n. (કેર) સંભાળ.

Laid down, v. (લેડ ડાઉન) સુતો.

Pressing, pr.p. (પ્રેસિંગ) દબાઈને.

Gently, ad. (જેન્ટલિ) ધીમેથી.

Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) નરમથી.

Stepped, v. (સ્ટેપ્ડ) ચાલી ગયો.

Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.

Safely, ad. (સેફલી) સલામતથી,

Lightly, ad. (લાઇટલિ) હલકી રીતે.

Bound, v. (બાઉન્ડ) કુદકો-મારી શક્યો.

Drew, v. (ડ્રુ) ઉઠ્યો.

Lowly, a. (લોલિ) નીચાણવાલી

Sound, a. (સાઉન્ડ) સારી હાલતમાં

Free, a. (ફ્રિ) છુટો.

To spring, ger. (ટુ સ્પ્રિંગ) કુદવાને.

Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠું.

Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.

Valley, n. (વૅલિ) ખીણ.

Climbed, v. (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢયા.

Far up, (ફાર અપ) ધણે દુર ઉપર.

At length, ad. (અટલેન્થ) છેલ્લે સરવાળે.

Banks, n. (બેન્ક્સ) કાનારા.

Wild, a. (વાઇલ્ડ) બોહોલો.

Rushing, a. (રશીંગ) ધસારામાં વહેતો.

Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.

Formed, v. (ફોર્મ્ડ) બનાવ્યો.

Bridge, n. (બ્રિડજ) પુલ.	Horns, n. (હોર્નસ) સીંગડા.
Wished, v. (ઉવિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.	Slipped, v. (સ્લીપડ) સરકી ગયો.
Pass, inf. (પાસ) જવાને.	Swift, a. (સ્વીફ્ટ) ઝડપથી.
Would draw back, v.= પાછો જશે.	Flowing, a. (ફ્લોઈંગ) વહેતો.
Neither, pron. (નીધર) બે- માનું એકે નહીં.	Were lost, v.=ગુમછ ગયા હતા, દુબી મુઆ હતા.
Would give way, v.= ખીરશે.	Might have been sav- ed.=અચી ગયા હતે.
Middle, a. (મિડલ) વચ્ચમાનો.	(Had) known, v. (નોન) જાણ્યું હતે.
Narrow, a. (નેરો) સાંકડો.	Right, a. (રાઈટ) યરોયર.
Push, inf. (પુશ) આગડો મારવાને.	

એક બોહોળા પાછાડ ઉપર બે બકરાઓ એક ડાંચી ટેકરી ઉપરના એક ખડકની કોર ઉપર મળ્યાં. કોર એટલી તો સાંકડી હતી કે એક બીજાને પસાર થવાને અથવા તો ગોળ ફરીને પાછા જવાને તેઓ માટે પુરતી જગા હતી નહીં.

એક ઉભો ખડક તેઓ ઉપર સીધો આવેલો હતો. અને એક ઊંડી કાળી ખાઈ નીચે આવી હતી! તે બે બકરાઓએ શું કીધું તે તમો શું વિચારો છો.

તેમાંનો એક મોટી સંભાળથી જેમ બની શક્યું તેમ ખડકને દબાઈને સાંકડી કોરપર પડ્યા. સારપછી બીજા બકરાએ ધીમેથી અને નરમથી પોતાના મીત્ર ઉપર, જ્યાંસુધી તેની ઉપરથી સહી સલામતથી ધીમેથી ફરી શકે ત્યાં સુધી ચાલ્યો.

સાર પછી જે બકરો નીચે પડ્યો હતો તે એક ખડકપરથી બીજા ખડકપર પાછો છુટી રીતે કૂદવાને અને ટેકરીઓ ઉપરનું મીઠું ઘાસ ખાવાને સહી સલામત અને સારી રીતે પોતાની નીચી જગાપરથી ઉઠ્યો.

ખીજી એ બકરાઓએ ખીણ છોડી હતી અને પાલાડ સુધી ચઢ્યાં. છેલ્લે સરવાળે તેઓ મોટા વેહેતાં નાળાના કીનારાપર મથ્યા.

એક ઝાડ નાળાની વચમાં પડ્યું હતું જેથી એક આળુથી ને ખીજી આળુ સુધી પુલ બન્યો હતો. બકરાઓ એક ખીજીને જોયાં કરતા હતાં અને દરેક જણ પેહેલું જવાને ઇચ્છતું.

દરેક જણ, ખીજી પાછો હટે એવું ધારીને તેઓ એક પગ સુધી ઝાડ ઉપર એક પગ સાથે ઊભા રહ્યા. પણ તેઓમાનું કોઈખી ખીરયું નહીં અને છેલ્લે સરવાળે તેઓ પુલની વચમાં મથ્યાં.

તેઓ ચારપાંચ પોતાના શીંગડા વતી આંચકા મારવાને અને લડવાને રાઈ કાઢ્યું જ્યાં સુધી કે તેઓના પગ સરકી ગયા અને બેક બકરાઓ ઝડપથી વેહેતાં નાળામાં પડ્યાં અને પાણીમાં ડુબી મર્યાં. જો તેઓમાના કોઈએખી. બરોબર વખતે કેમ રસતો આપવો તે બાક્યું હતે તો બેક જણ બચી જતે.

THE ECHO.

પડયા.

Hop, (હોપ) કુદ.	Replied, v. (રિપ્લાઈડ) જવાબ આપ્યો.
Shouted, v. (શાઉટેડ) બોલ્યો, મોટેથી બોલ્યો.	Foolish, a. (ફુલીશ) મુર્ખ.
(Was) playing, v. (પ્લેઇંગ) રમતો હતો.	Fellow, n. (ફેલો) માણસ.
Field, n. (ફીલ્ડ) ખેતર.	Voice, n. (વોઇસ) જવાબ.
Wood, n. (વુડ) જંગલ.	Angry, a. (અન્ગ્રી) ગુસ્સે.
Reply, n. (રિપ્લાઈ) જવાબ.	Called out, v. (કૉલ્ડ આઉટ) બોલ્યો.
Surprise, n. (સરપ્રાઇઝ) અચંબો.	Ugly, a. (અગલી) ખરાબ.
	Hidden, v. (હીડન) સંતાય્યો.

Your own, (ઘોર એન) ત- પચા હતે.
 મારા પોતાના. Kind, a. (કાઇન્ડ) માયા ભરેલા
 Lips, n. (લિપ્સ) જાંબાં, મોઢું Gentle, a. (જન્ટલ) નરમ.
 Had used, v. (હૅડ યુઝ્ડ)વા Return, n. (રિટર્ન) બદલો.

નાનો હેન્રી જેવો જંગલની નજદીક ખેતરમાં રમતો હતો તેવી ખુમ પાડી “હોપ, હોપ, હોપ”

હોપ, હોપ, હોપ જવાબની અંદર પડ્યો આવ્યો.

હેન્રીએ અચાંખામાં જવાબ આપ્યો કોણ છે? કારણકે તેણે અગાઉ કોઈથી વખત પડ્યો સાંભળ્યો હતો નહીં.

પડ્યાએ જવાબ વાલ્યો “કોણ છે”

હેન્રીએ જેમ મોટેથી બોલી શકાય તેમ બોલ્યો “મુખ માણસ.”

જંગલમાંથી જવાબ મુખ માણસ કરી આવ્યો.

આથી હેન્રી ધણો ગુસ્સે થયો અને ધણા ખરાબ નામો બોલ્યો. જંગલમાંથી અવાજ દરેક બોલ પાછા મોકલ્યા.

હવે જ્યારે હેન્રીએ, જંગલમાંથી કોણ બોલે છે તે જોઈ નહીં શક્યો ત્યારે તે ઘર દોડ્યા અને પોતાના આપને કંઈ કે જંગલમાં ભરાયલો એક છોકરો તેને ખરાબ નામો બોલ્યો હતો.

તેના આપે કહ્યું “અરે હેન્રી તમેએ તમારા પોતાના શબ્દોના પડ્યા સીવાય બીજું કાંઈજ સાંભળ્યું નથી. ખરાબ નામો પેહેલાં તમારા પોતાના મોઢામાંથી નીકળ્યા. જો તમે માયાલુ ભરેલાં અને નરમ શબ્દો વાપર્યા હોતો તો તમે તેના બદલામાં માયાલુ ભરેલા અને નરમ શબ્દો સાંભળ્યા હોતો. માયાલુ શબ્દો માયાલુ પડ્યા પાછા આવે છે.

THE PARROT AND THE CROWS.

પોપટ અને કાગડાઓ.

Parrot, n. (પૅરટ) પોપટ.	Unhappy, a. (અનહૅપિ) અ-ભાગ્યું.
Red, a. (રેડ) રાતો.	Lot, n. (લૅટ) નસીબ.
Blue, a. (બ્લુ) બ્લુ, આસમાની.	Wounded, p.p. (ઉન્ડેડ) ઘાયલ થયેલો.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.	Lay, v. (લે) પડ્યો.
Farm house, n. (ફાર્મ-હાઉસ) ખેતરને લગતું ઘર.	Company, n. (કમ્પની) સો-બંધ.
Often, ad. (ઓફ્ટન) વારંવાર.	Was carried off, v.=લઈ જવામાં આવ્યો હતો.
Flew, v. (ફ્લેયુ) ઉડ્યો.	Bed, n. (બેડ) બીજાનું.
Blithe, a. (બ્લાઈથ) આનંદી.	Still, ad. (સ્ટિલ) તેથી.
Happy, a. (હૅપી) સુખી.	(Had) happened, v. (હૅપનન્ડ) બતાવથી થયો હતો.
Crows, n. (ક્રોઝ) કાગડાઓ.	Sadly, ad. (સૅડલિ) દીલગીરીથી.
Pulled up, v. (પુલ્ડ અપ) ખેંચી કાઢ્યા.	Shook, v. (શૂક) હીલચલું.
Wheat, n. (વિન્નીટ) ઘઉં.	Grew, v. (ગ્રુ) થયો.
Helped, v. (હેલ્પ્ડ) મદદ કરીથી.	Hopped, v. (હૅપ્ડ) નાચ્યો.
Eat, inf. (ઈટ) ખાવાને.	(Will) perch, v. (પર્ચ) ઉભો રહેશે.
Chattered, v. (ચૅટર્ડ) વાત કરીથી.	
Foes, n. (ફૅઝ) દુશ્મનો.	
Damage, n. (ડેમેજ) નુકસાની.	
Gun, n. (ગન) બંદુક.	
Shot, v. (શૉટ) ગોલી મારી.	

રાતો બ્લુ અને લીલો પોપટ વારંવાર એક ખેતરમાં દેખાતો હતો. તે જમ અને તેમ આનંદી અને સુખી એક ઝાડપરથી બીજા ઝાડ પર ઉડતો હતો.

એક દીવસે કાગડાઓએ ઘંઙ ખેંચ્યા અને પોણે વળી ખેંચવામાં મદદ કરીધી. તેણે ખેડુતોના દુશ્મનો સાથે વાત કરીધી અને કાગડા કરતાં વધારે નુકશાની કરીધી.

તે ખેડુત પોતાની બંદુક અને ગોળી અફસોસ કે પોણના કમનસીબને માટે લાવ્યો. તે પોપટ વધારે ઊંચે ઉડ્યા નહી, પણ ધાયલ થયેલો કાગડાઓમાં પડ્યા.

જેવો પોણને ખીછાનામાં લઈ જવામાં આવ્યો તેવોજ ખેડુત બોલ્યો “ખરાબ સોખત;” જે તમો કાગડાની સાથે નહી માલમ પડ્યા હતા તેો હજુ ખી તમો સહી સલામત અને સારી હાલતમાં હતા કેવી રીતે અને સાથી પોણને ઇગ્ન થઇ તે જેવાને ખેડુતના છોકરાઓ ગયા, પોપટ કહ્યું “ખરાબ સોખત” અને દીલગીરીથી પોતાનું ધાયલ થયેલું માથું હીલવ્યું.

પોણ જલદીથી સારો થયો અને આમ તેમ કુદ્યો; પણ વારંવાર જ્યારે છોકરાઓ ખુબ પાડે ત્યારે સાથી નજદીકના ઝાડપર તે આવી બેસે અને દીલગીરીથી કહે “ખરાબ સોખત.”

THE BROWN BEAR.

Climber, n. (ક્લાર્બર) ચઢનાર.	Robs, v. (રોબ્ઝ) લુટે છે, ચોરી લે છે.
Likes, v. (લાઇક્સ) ઇચ્છે છે.	Hives, n. (હાઈવ્ઝ) મધપુડાઓ.
Hollow, a. (હોલો) પોકલ.	Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ.
Fond, a. (ફાન્ડ) શોખીલું.	Smell, n. (સ્મેલ) વાસ, સ્વાસ.
Wild, a. (વિલ્ડ) જંગલી.	Gnaws, v. (નોઝ) કરડે છે.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.	Bark, n. (બાર્ક) છાલ.
Forest, n. (ફોરેસ્ટ) જંગલ.	Hole, n. (હોલ) નાકું.
Honey, n. (હોનિ) મધ.	

Enough, a. (ઈનફ) પુરતું.	Twigs, n. (ટિવગ્ઝ) ડા- ળીઓ.
Paw, n. (પૌ) પાંખે.	Snow, n. (સ્નો) બરફ.
To let in, ger. (ટુ લેટ ઈન) અંદર જવા દેવાને.	Covers, v. (કવર્સ) ઢાંકી નાંખે છે.
In spite of, (ઇન સ્પાઈટ ઓફ) છતાં.	Lies, v. (લાઇઝ) પડે છે.
Stings, n. (સ્ટીંગ્સ) દંખો.	Snugly, ad. (સ્નગલિ) દ- બઢને.
Scoops, v. (સ્કૂપ્સ) ખેંચી કાઢે છે.	Hid, p. p. (હિડ) સંતાપ્યો.
Lumps, n. (લમ્પ્સ) બરથો.	Beneath, prep. (બિનીથ) નીચે, તળે.
Honey-comb, n. (હોનિ કોમ્બ) મધપુટા.	Closes, v. (ક્લોઝીસ) બંધ કરે છે.
Does stop, v. (ડુઝ સ્ટૉપ) થોભે છે.	Sleeps, v. (સ્લીપ્સ) જા- મે છે.
Till, conj. (ટિલ) જ્યાં સુધી.	Rest, a. (રેસ્ટ) બાકીનો.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Spring, n. (સ્પ્રિંગ) વસંત રતુ.
Store, n. (સ્ટોર) માલ.	Wakens, v. (વેકન્સ) જાગે છે.
Winter, n. (વિન્ટર) શી- યાલો.	Begins, v. (બિગિન્સ) શરૂ કરે છે.
Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી જાય છે.	Once more, (ઉવન્સ મોર) એક વખત વધારે.
Cave, n. (કેવ) ગુફા.	Roam, inf. (રોમ) રખડ- વાને.
Thick, a. (થિક) ધીમોધીમ.	
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.	
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડા.	

To hunt, ger. (ટું હન્ટ) શી-કાર કરવાને.	(Was) heard, v. (હૅડ) સાંભળવામાં આવ્યો હતો.
Get, inf. (ગેટ) મેળવવાને.	Stairs, n. (સ્ટેર્સ) દાદરો.
Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.	Flew open, (ફ્લુ ઓપન) નેશમાં ઊઘડી ગયું.
Coats n. (કોટસ) દગલાઓ.	Behold, v. (બિહોલ્ડ) જોવો.
Blankets, n. (બ્લેન્કેટસ) ધા-ભળીઓ.	Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયો.
Muffs, n. (મફ્સ) રૂવાંવાળા ચામડાના સ્ત્રીના હાથના મોજા	Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.	Chain, n. (ચેન) સાંકળી.
Oil, n. (ઑઇલ) તેલ.	Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયો.
Fat, n. (ફેટ) ચરબી.	Found his way, = ગયો, જ-વાને રસ્તો શોધ્યો.
Took place, v. (ટૂક પ્લેસ) થયું.	Fear, n. (ફિયર) ધાસતી.
Country town, (કન્ટ્રી ટા-ઉન) ગામડું શહેર.	Corner, n. (કોર્નર) ખુણો.
South, n. (સાઉથ) દક્ષિણ દીશા.	To hide, ger. (ટુ હાઇડ) ભ-રાવવાને.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.	Harm, v. (હાર્મ) ઈજા કરવી.
Dancing, a. (ડેન્સિંગ) નાચતું	In the least, = જરાક પણ.
Inn, n. (ઇન) ધર્મશાળા.	Big, a. (બિગ) મોટા.
Supper, n. (સપર) ખાણું.	Thought, v. (થોટ) વિચાર્યું.
(Was) tied up, v. (ટાઇડ) બાંધેલો હતો.	Stroke, inf. (સ્ટ્રોક) ધોકવાને
Yard, n. (યાર્ડ) વારો.	Friendly, a. (ફ્રેન્ડલી) દોસ-તીનીરીતે, માયાનીરીતે.
Upstairs, (અપરસ્ટેર્સ) માખાપર.	Stretched, v. (સ્ટ્રેચ્ડ) લાંબો હત થઇ પડ્યો.
Suddenly, ad. (સડન્લી) એ-કાએક.	At full length. (અટ ફુલ

લૈગ્ય) લાંબો છત.	(Was) given, વ. (ગિવન)
Floor, n. (ફ્લોર) જમીન.	આપવામાં આવી હતી.
Youngest, a. (યંગેસ્ટ) સૌથી નાનો.	Held, વ. (હેલ્ડ) પકડી.
Rolled, v. (રોલ્ડ) ગબડી ગયો.	Soldier, n. (સોલ્જર) સીપાઇ.
Laid, v. (લેઇડ) મુક્યું.	Marched, વ. (માર્ચેડ) ચાલવા લાગ્યા.
Shaggy, a. (શેગી) ગુઝ-ગાંવાળું.	Opened, v. (ઓપન્ટ) ઊંધડી ગયું.
Black, a. (બ્લેક) કાળો.	Mother, n. (મધર) મા.
Fur, n. (ફર) રૂંવા.	Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થઈ.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.	Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Brought, v. (બ્રોટ) લાવ્યો.	Hardly, ad. (હાર્ડલી) કદાચજ.
Drum, n. (ડ્રમ) મરગમ, ઢોલ.	Look, n. (લૂક) નજર.
Beat away, v. (બીટ અવે) મારી.	Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી.
Might, n. (માઇટ) જોર.	Cried, v. (ક્રાઇડ) બુમ પાડી.
Rose, v. (રોઝ) ઉઠ્યું.	We are playing at soldiers, સીપાઇની રમત રમીએ છઈએ.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.	Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Legs, n. (લેગ્સ) પગો.	Shutting, ger. (શટ્ટિંગ) બંધ કરવાની.
Dance, inf. (ડેન્સ) નાચવાને.	
Fun, n. (ફન) મજાક.	
Shouldered, v. (શોલ્ડર્ડ) ખાંધપર મારી.	
Musket, n. (મસ્કેટ) બંદુક.	

AN ODD WAY OF CATCHING THEM.

તેઓને પકડવાની એક વિચિત્ર રીત.

Grandfather, n. (ગ્રાન્ડફાધર) દાદો; આપનો આપ.	Idle, a. (આઇડલ) આળસુ.
	During lessons, (ડ્યુરિંગ)

લેસન્સ) પાઠની વખતે.	Thought, v. (ચોટ) વિચાર્યું
Used to play, v.=રમતો હતો.	(Will) watch, v. (ઉવોચ તપાસ.
Of course, (આફ કોર્સ) અલ-અત.	Afterwards, ad. (આફ્ટર ઉવર્ડ્ઝ) પછી.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશિસ કીધી.	At once, ad. (અટઉવન્સ) એકદમ.
Hide, inf. (હાઇડ) છુપાવવાને	Marched up, v. (માર્ચડ અપ) ગયો.
Fairly, ad. (ફેરલિ) બરોબર રીતે.	Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરે-ખર.
(Were) caught, v. (કેટ) પકડાઇ ગયા હતા.	Laughed, v. (લાફડ) હસ્યા.
(Must) attend, v. (અટેન્ડ) ધ્યાન દેવું જોઇએ.	Hung, v. (હંગ) નીચે કીધું.
Lose, v. (લૂઝ) ખોવો છે.	Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) મુઠમાં હસ્યા.
Youth, n. (યુથ) યુવાની.	Conduct, n. (કોન્ડક્ટ) ચાલ-ચલણ.
Looking off his book,= પોતાની ચોપડીની આહર ન-જર કરે.	Duty, n. (ડ્યુટિ) ફરજ.
Please, ad. (પ્લીઝ) મહેર-બાનીની રાહે.	Faults, n. (ફોલ્ટ્સ) વાંક.
	Idleness, n. આલસપણું.

THE BEAR IN SCHOOL.

નિશાલમાં શીંછ.

Rambling, pr.p. (રમ્બલીંગ) રમખોતો.	Many years ago, બહુક વર્ષની વાતપર.
Woods, n. (ઉડ્ઝ) જંગલ.	Part, n (પાર્ટ) ભાગ.

Used to live, v.=રહેતા
હતા.

Found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી
કાઢ્યું, મળી આવ્યું.

Cub, n. (કબ) ચોપગા જનન-
વરતું બચ્ચું.

Covered, p. p. (કવર્ડ) ઢંકા-
યલું.

All over, (આલ ઓવર) આખા
શરીરે.

Thick, a. (થિક) જડા.

Hair, n. (હૈર) વાળ.

Carried, v. (કેરિડ) લઈ ગયો
(Was) fed, v. (ફિડ) ખવડા-
વામાં આવ્યું હતું.

Brought up, v. (બ્રાઉ અપ) પાળવામાં
આવ્યું હતું.

Tame, a. (ટેમ) પગાયલો.

Some way off = થોડેક રસતે
દુર.

Used to roam, v. (યુઝડ
ટુ રોમ) રખડતું હતું.

Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.

Were done, v.=પુરા થાય.

Afraid, a (અફ્રેડ) બીહીતાહતા.

Dinners, n (ડીનર્સ) ખાવાનું.

Bags, n. (બગ્સ) કાથલીઓ.

Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટો-

પલીઓ.

(Were) hung, v. (હંગ) ટાં-
ગવામાં આવતાં હતાં.

Pegs, n. (પેગ્સ) ખુંટીઓ.

Wall, n. (વૉલ) બીત.

Sure, a. (સ્યૂર) ખચ્ચીત.

Share, n. (શેર) હીસ્સો.

Butter, n. (બટર) માખણ.

Apples, n. (અપલ્સ) જમ-
રખ.

Pears, n. (પૅર્સ) પેરો.

Things went on=આવું
ચાલ્યા કીધું.

Animal, n. (અનિમલ) પ્રાણી.

Nowhere, (નોવ્હેર) કેયે નહી

(Had) found, v. (ફાઉન્ડ)
શોધ્યો હતો.

Did not return, v.=પાછો
ફર્યા નહી.

Search, n. (સર્ચ) શોધ.

(Was) made, v. (મેડ) કર-
વામાં આવી હતી.

Without success, =ફતલ
પામ્યા નહી.

Passed away, v.=વહી ગયા

Changes, n. (ચેન્જ્સ) ફેરો,
ફરકો. [થયા.

Took place, v. (ટૂક પ્લેસ)

Mistress, n. (મિસ્ટ્રેસ) સેઠાણી.	Wood, n. (વુડ) લાકડું.
New, a. (ન્યુ) ખીજ.	Afraid, a. (અફ્રેડ) ખીલીવાને.
Set of boys, = છોકરાનું ટોળું.	(Would) protect, v. (પ્રો-ટેક્ટ) બચાવસે.
Filled, v. (ફીલ્ડ) ભરી.	Harm, v. (હાર્મ) હાનિ કીધી.
Seats, n. (સીટ્સ) જગાઓ.	Quietly, ad. (ક્વાયટલી) ગુપચુપ.
Wintry, a. (વિન્ટ્રી) શીયાલાનો.	Fire, n. (ફાયર) દેવતા.
Chanced to leave, = દેવ જોગે રાખ્યું.	Warned, v. (વૉર્નર્ડ) ગરન થયો.
Half open, (હાફ ઓપન) અર્ધું ખુલ્લું.	It seemed to be at home, = મીલનસાર દેખાવા લાગ્યો, જાણીતું હોય તેમ લાગ્યું.
On a sudden, (અન આસડન) એકાએક.	Feel, inf. (ફિલ) લાગવું.
Black, a. (બ્લેક) કાળું.	Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.
Walked, v. (વૉલ્કડ) ચાલી આવ્યું.	To get, ger. (ટુ ગેટ) જવાને.
Terror, n. (ટેરર) ઝીક, ધારતી.	Snug, a. (સ્નગ) સગવડવાળું.
Others made for the tables = બીજાઓ મેજમાં ભરાવા માટે નાશી ગયા.	Quarters, n. (ક્વાર્ટર્સ) જગ્યા.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.	Scholars, n. (સ્કોલર્સ) ની-શાળીઆઓ.
Jumped, v. (જમ્પડ) કુદી પડ્યા.	Were hanging, v. = ટંગા વણી હતી.
Window, n. (વિન્ડો) આરી.	Standing, pr. p. (સ્ટેન્ડીંગ) ઉભો રહીને.
Desks, n. (ડેસ્ક્સ) મેજ.	Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.	Feet, n. (ફીટ) પગો.
Seized, v. (સીઝડ) પકડ્યું.	
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.	

It helped itself, = ખાવાને લાગ્યો,	Snow, n. (સ્ને) બરફ.
By the way it had walked = જે રસ્તેથી તે આવ્યો હતો તે રસતેથી.	Soon, ad. (સુન) જલદીથી.
In the meantime, = તે વખતમાં.	Come up with it, = તેની આગલ આવી પોહ્યાંચ્યાં.
(Had) alarmed, v. (અલાર્મડ) ગામના માણસોને એકઠાં કરીધાં. ધારતીમાં નાંખ્યા.	Killed, v. (કીલ્ડ) મારી નાખ્યું.
Village. n. (વિલેજ) ગામ.	Certain, a. (સરટન) ચોક્કસ.
A number of, = વણા. [કળ્યા.	Marks, n. (માર્ક્સ) નીશાનીઓ.
Started. v. (સ્ટાર્ટેડ) ની.	Skin n. (સ્કીન) ચામડી.
Guns. n. (ગન્સ) બندوقો.	Enemy, n. (એનિમી) દુશ્મન.
To shoot, ger (ટુ શૂટ) ગોળી મારવાન.	Sorrow, n. (સૉરો) દીલગીરી.
Track, n. (ટ્રૅક) પગલાં.	(Was) felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું હતું.
Plain, a. (પ્લેન) સાફ.	Death, n. (ડેથ) મોત.

THE SIGNS OF THE SEASONS.

રૂતુઓની નીશાનીઓ.

What does it mean, = તેનો શું અર્થ થાય છે.	Singing, pr. p. (સીંગિંગ) ગાતું.
Sky-lark, n. (સ્કાઇ લાર્ક) એક જાતનું ગાનારું પક્ષી.	Sweet, a. (સ્વીટ) મધુર.
Flies, v. (ફ્લાઇઝ) ઉડે છે.	Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ.
Over, prep. (ઓવર) ઉપર.	Violets, n. (વાયોલેટ્સ) એક જાતના ફુલો.

Peep, v. (પીપ) ફૂટે છે.

Blades, n. (બ્લેડસ) તલખાં.

Spring, n. (સ્પ્રિંગ) વસંતરતુ.

Berries, n. (બેરિઝ) ફળો.

Ripe, a. (રાઇપ) પાક્યું.

Butterflies, n. (બટરફ્લાઇઝ) પતંગીયા.

Flit, v. (ફ્લીટ) ઉડી જાય છે.

Honey-bees, n. (હની-બીઝ) મધમાખીઓ.

Hum, v. (હમ) ગણગણવું.

Cattle, n. (કૅટલ) ઢોર.

Stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ઉભું રહે છે.

Shady, a. (શેડી) ઢાંચાવાળું.

Summer, n. (સમર) ઉન્હાળો.

Crickets, n. (ક્રિકેટસ) કસારીઓ.

Chirp, v. (ચર્પ) બોલે છે.

Land, n. (લૅન્ડ) જમીન.

Swallows, n. (સ્વૉલોઝ) ચલીઆઓ.

Steer, v. (સ્ટીઅર) રસતો પકડે છે.

Falling, v. (ફૉલિંગ) પડે છે.

Nuts, n. (નટ્સ) કોટલાંવાળા ફળ.

Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરું.

Autumn, n. (ઑટમ) શરદરતુ.

Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકા.

Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડા.

Arc gone, v. = જતાં રહે છે.

Brooks, n. (બ્રુક્સ) નાળાઓ.

Dumb, a. (ડમ્બ) શાંત.

White, a. (વિટહાઇટ) સફેદ.

Drifted, a. (દ્રીફ્ટેડ) પવનના જોરથી થસડાઇને એકઠું થય્યું.

Winter, n. (વિન્ટર) શિયાળો.

Stars, n. (સ્ટાર્સ) તારા.

Set, v. (સેટ) અસ્ત પામે છે.

Rise, v. (રાઇઝ) ઉગે છે.

Skies, n. (સ્કાઇઝ) આકાસો.

Stormy, a. (સ્ટૉર્મી) તોફાની.

Grow, v. (ગ્રો) થાય છે.

Bright, a. (બ્રાઇટ) ચમકતું.

Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.

Wonderful, a. (વિવન્ડરફુલ) અન્યથા જોવું.

Changing, a. (ચેન્જિંગ) ફેરવાતું, બદલાતું.

LIGHT-HOUSES.

દીવા દાંડી.

Rocks, n. (રૉક્સ) ખડકો.
 Sea, n. (સી) દરીઓ.
 Only, ad. (ઓન્લી) માત્ર.
 Tide, n. (ટાઇડ) ઓટ અને
 ભરતી.
 Low, a. (લો) નીચી.
 Are covered, v.=દંકાયલા
 હોય છે.
 High, a. (હાઇ) ઉંચે.
 Ships, n. (શિપ્સ) વાંદાણો.
 Danger, n. (ડેન્જર) ધાસતી
 Storms, n. (સ્ટોર્મ્સ) તોફાન.
 Are dashed, v.=અડડાય છે
 Sailors, n. (સેલર્સ) ખડા-
 સીઓ.
 (Are) drowned, v. (દ્રા-
 ઉન્ડ) ડુબી જાય છે.
 Broken-waves, n. પાણીના
 ભેરસા જે છુટા પડેલાં મેળાં.
 Hidden, a. (હિડન) છુપા-
 યલાં.
 Built, v. (બિલ્ટ) આંધવામાં
 આવે છે.
 Warn, ger. (વૉર્ન) ચેતવણી
 આપવાને.
 Form, (ફૉર્મ) આકાર.

Tall, a. (ટૉલ) ઉંચો.
 Pillar, n. (પિલર) થંભ, થાં-
 ભસો.
 Tower, n. (ટાવર) મીનારો.
 Room, n. (રૂમ) ઓરદો.
 Top, n. (ટૉપ) મથાળું.
 Windows, n. (વિન્ડોઝ) ઝા-
 આરીઓ.
 All around.=સઘળા આ-
 સપાસ.
 Is kept, v.=રાખવામાં આવી
 Burning, pr.p. (બરનિંગ)
 બળતો. [આપે છે.
 Attends, v. (અટેન્ડ્સ) ધ્યાન
 Lamps, n. (લૅમ્પ્સ) બતીઓ.
 Clean, a. (ક્લીન) સાફ.
 Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતું.
 Family, n. (ફૅમિલિ) કુટુંબ.
 Help, v (હેલ્પ) મદદ કરે છે.
 Sometimes, ad. (સમ્ટા-
 ઈમ્સ) કોઈ કોઈ વખત.
 Stormy, a. (સ્ટોર્મી) તોફાની.
 People, n. (પીપલ) લોકો.
 Land, n. (લૅન્ડ) જમીન.
 Weeks, n. (વિક્સ) અઠ-
 વાડીઆ.

Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.	સદા.
Leaving, pr.p. (લિવિંગ) છોડીને.	(Had) lighted, v. (લાર્ડ-ટૅડ) સળગાવી હતી.
But, prep. (બટ) સીવાય.	Guess, v. (ગેસ) કહી શકવું.
Daughter, n. (ડૉટર) છોકરી	ધારી શકવું.
While, conj. (વિહાઇલ) જ્યારે.	Person, n. (પરસન) પુરુષ.
Shore, n. (શોર) કીનારો.	Trim, inf. (ટ્રીમ) ગુલ કાતરવું
Came on, v. (કેમ ઓન) થયો.	Grow dark, inf.=અ'ધાર' થાય.
It was getting dark,= અ'ધાર થતું હતું	Climbed up, v.=ચઢી.
Keeper, n. (કિપર) રખેવાલ.	Alone, ad. (અલોન) એકલી.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યું	Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Could not reach, v.= પુગી શકસે નહી.	Wind, n. (વિન્ડ) પવન.
Worse, a. (વર્સ) વધારે ખરાબ.	Blowing, pr. p. (બ્લોઇંગ) ફૂંકતું.
Feared, v. (ફીઅર્ડ) ધાસતી કીધી.	Waves, n. (વેવ્ઝ) મોગ્ન.
Might be driven, v.= હકરઈ જશે.	Dashing, pr.p. (ડેશિંગ) અફલાતી.
Joy, n. (જૉય) ખુશી	Afraid, a. (અફ્રેડ) બીધી.
Sunset, n. (સનસેટ) સુર્યવંશ અસ્ત પામવું.	Got on, v. (ગૉટ ઓન) ચઢી.
Stream forth, inf.(સ્ટ્રીમ ફૉર્થ) નીકલતી.	Piled, v. (પાઇલ્ડ) એક એક પર મુકી.
Usual, a. (યુઝવલ) હમેસ,	Books, n. (બુક્સ) ચોપડીઓ
	Chair, n. (ચેર) ખુરશી.
	Struck a match,=કાંદી સળગાવી.
	Welcome, a. (વેલ્કમ)

ખુશી લાગેલી.	Thank, ger. (થેન્ક) આભારી
Gleamed, v. (ગ્લીમ્ડ) પ્રકાશી	થયું, ઉપકાર માનવો.
Darkness, n. (ડાર્કનેસ) અંધારું.	Bless, ger. (બ્લેસ) આશીર્વાદ દેવો.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.	Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.

THE WHITE BEAR.

સરેદ રીંછ.

Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડી.	As much as, =જેટલું તેટલું.
North, n. (નોર્થ) ઉત્તર તરફના દેશો.	Sunshine, n. (સનશાઇન) તડકો.
Always, ad. (આલવેઝ) સદા	Slips, v. (સ્લિપ્સ) સરી જાય છે.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.	Soles, n. (સોલ્સ) તળીઆ.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.	Long, a (લૉંગ) લાંબા.
Even, ad. (ઈવન) વળતી,	Hair, n. (હેર) વાળ.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.	Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) ધીમેથી, નરમથી.
Blocks, n. (બ્લૉક્સ) ઢગલા.	As if, conj. =જાણે કે.
Floats, v. (ફ્લોટ્સ) તરે છે.	Likes, v. (લાઈક્સ) પસંદ કરે છે.
Does not mind, v=દરકાર કરતો નથી.	Swim, inf. (સ્વિમ) તરે છે.
Coat, n. (કોટ) ઢાંકણ.	Too, ad. (ટૂ) વળી.
Thick, a. (થિક) જાદા.	Generally, ad. (જનરલિ) ઘણું કરીને.
Fur, n. (ફર) રૂવાં	Finds, v. (ફાઇન્ડ્સ) મળી આવે છે.
Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.	Plenty, n. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.
Enjoys, v. (એન્જોય્સ) ભોગવે છે.	
Sharp, a. (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.	

To eat, ger. (કુ ઇટ) ખાવાનું.	Dives, v. (ડાઇવસ) દુબકી મારે છે.
Fond, a. (ફાન્ડ) સોખીન.	Fish, n. (શીશ) માછલી.
Catching, ger. (કેચિંગ) પકડવાનો.	Quick, a. (ક્વિક) ઝડપ.
Seal, n. (સીલ) એક પ્રકારનું દરીઆઇ માંસ દારી આંચળવાળું પ્રાણી.	Catches, v. (કેચિસ) પકડે છે.
Dinner, n. (ડિનર) ખાણું.	(Can) escape, v. (અસ્કેપ) નાશી શકે.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.	Bit, n. (બિટ) ટુકડો.
(Is) melted, v. (મેલ્ટેડ) પીગલી જાય છે.	Dead, a. (ડેડ) મુવેલું.
Likely, a. (લાઇકલી) લાયક.	Whale, n. (વ્હેલ) મગર-મચ્છ.
Place. (પ્લેસ) જગા.	Thinks, v. (થીંક્સ) વીચારે છે
Pop up, ger. (પોપ અપ) ચડપ દઇતે મુકવું.	Treat, n. (ટ્રીટ) ભોજન.
Head, n. (હેડ) માથું.	Coast, n. (કોસ્ટ) કીનારો.
Watches, v. (વૉચિસ) તપાસે છે.	Spot, n. (સ્પોટ) જગા.
By and by, ad.=રફતે રફતે.	Feeds, v. (ફીડ્સ) ચરે છે, ખાય છે.
Round, a.=ગોળ.	Berries, n. (બેરિઝ) બોરો, ફળો.
Pounces, v. (પાઉન્સીસ) તુટી પડે છે.	Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યો.
Drags, v. (ડ્રૉગ્સ) ખેંચી કાઢે છે.	Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર
Tears to pieces, v.=ટુકડે ટુકડા કરે છે.	Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.
	Sea-weed, n. (સિ-વેવિડ) દરીઆઇ વગર ઉપયોગનો પાલો.

THE LITTLE HERO.

નાહનો બહાદુર છોકરો.

Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત.	On duty, =કામપર.
Drummer-boy, n. =વગાડનાર છોકરો.	Beating, pr. p. (બિટિંગ) વગડતો.
(Was) liked, v (લાઇકડ) ચાહવામાં આવ્યો હતો.	Drum, n. (દ્રમ) વાદ્ય.
Officers, n. (ઓફિસર્સ) અમલદારો.	Marching, pr. p. (માર્ચિંગ) કુચ કરતો.
(Was) asked, v. (આસ્કડ) પુછવામાં આવ્યો હતો.	(Must) refuse, v. (રિફ્યુઝ) નાપાડવી નેછએ.
Captain, n. (કેપ્ટન) વડો અમલદાર.	Stood firm, =મજબુત રહ્યો, પોતાના મતને વળગી રહ્યો.
(To) drink, inf. (ટ્રિન્ક) પીવાને.	Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યો.
Glass, n. (ગ્લાસ) ગલાસ, કાચ.	Major, n. (મેજર) લશ્કરી અમલદાર.
Rum, n. (રમ) રમ દારૂ.	(Will) make, v. (મેક) થશે.
Temperance, n. (ટેમ્પરન્સ) મધ્યમ પીનાર.	Soldier, n. (સોલ્ડીયર) સીપાઇ.
Do not taste, v. =ચાખતો નથી.	How is this, =એમ કેમ.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત.	Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતીઆલ.
Drink, n. (ટ્રિન્ક) પીવાનો દારૂ.	Manner, n. (મૅનર) રીત.
(Must) take, v. (ટેક) લેવો નેછએ.	(To) obey, inf. (ઓબે) તાબે થવાને.
	Orders, n. (ઓર્ડર્સ) હુકમો.
	Sir, n. (સર) સાહેબ.
	(Have) tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશિશ કરીધી છે.
	Harm, n. (હાર્મ) ઈજા.

Stern, a. (સ્ટર્ન) કઠણુ.	Promise, n. (પ્રોમિસ) વચન.
Tone, n. (ટોન) સાદ, બોલ	Sorry, a. (સૉરિ) દીક્રગીર.
Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.	(Would) suffer, v. (સફર) ખમવું.
To try, ger. (ટુ ટ્રાઇ) અજમાવવાને.	Disgrace, v. (ડિસ્ગ્રેસ) અપમાન કરવું.
Command, v. (કમાન્ડ) હુકમ કરે છું.	Break, v. (બ્રેક) તોડવું.
Death, n. (ડેથ) મોત.	Pledge, n. (પ્લેડ્જ) વચન.
Disobey, inf. (ડિસઓબે) હુકમ તોડવાને.	Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.	(Had) learned, v. (લર્નડ) શીખ્યો હતો.
Fixing, pr.p. (ફિક્સિંગ) તોડીને.	Could not help being pleased, = ખુશી થયા વગર રહ્યા નહી.
Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ	Conduct, n. (કૉન્ડક્ટ) ચાલ-ચલણ.
Blue, a. (બ્લુ) બલુ.	Afterwards, ad. (આફ્ટર-ઉવર્ડ્ઝ) પછી.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.	Treated, v. (ટ્રીટેડ) વતવ્યો.
Drunkard, n. (ડ્રન્કર્ડ) છાકતો	Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા, હેત.
Died, v. (ડાઇડ) મરી ગયો.	
Promised, v. (પ્રોમિસડ) વચન આપ્યું.	
Drop, n. (ડ્રોપ) છાંટો.	
Mean, v. (મીન) ધારૂં છું.	

WHAT GOOD CATS DO.

સારી બીલાડીઓ શું કરે છે.

Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરા.	Darlings, n. (ડારલિંગ્સ) વાહલાઓ.
Nine, a. (નાઇન) નવ.	

Purr, v. (પર) અવાજ કરે

હું, બોલું હું.

Sight n. (સાઇટ) દેખાવ.

Frisky, a. (ફ્રિસ્કી) કુદતું.

First born, (ફર્સ્ટ-બોર્ન) પે.

હેલુ જનમેલું.

Whiskers, n. (ઉન્હિસ્કર્સ) બીઆ.

Wild, a. (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી.

Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.

Mew, v. (મ્યુ) મ્યાંઉ મ્યાંઉ કરતું.

Kitten, n. (કીટન) બીલા-ડીનું અચ્ચું.

(Shall) grow, v. (શો) વધશે

White nose, a.=સફેદ નાકવાળી.

Paws, n. (પૉઝ) પંજ.

Stop, v. (સ્ટોપ) થોભવું.

Biting, ger. (બાઇટિંગ) કાટો.

Scratching, ger. (સ્ક્રેચિંગ) નખ વતી ખાદવું.

Draw in, v. (ડ્રો ઇન) ખેંચ.

Claws, n. (ક્લૉઝ) પંજ.

Thoughtless, a. (થૉટલેસ) અવિચારી,

Soft paws, a. (સૉફ્ટ પૉઝ)

નરમ પંજ.

I am sure, =મારી ખાતરી છે

Stupid, a. (સ્ટુપિડ) મૂર્ખ, બેવકુફ.

Quite loud, (ક્વાઇટ લાઉડ) સૌથી મોટે.

Quickly, ad. (ક્વિકલિ) ઝડપથી.

Set, n. (સેટ) જોર.

Forget, v. (ફરગેટ) ભુલી જવું.

Frisking, ger. (ફ્રિસ્કીંગ) કુદતું

Boxing, v. (બૉક્સીંગ) લડતું

Whisking, v. (ઉન્હીસકિંગ) ઝટક મારતું.

Dreadful, a. (ડ્રિડફુલ) ભયંકર.

Answer, v. (અન્સર) જવાબ આપવો.

Right, a. (રાઇટ) યરોયર.

Will drive wild, v.=ચીડવી નાંખશે.

Sisters, n. (સિસ્ટર્સ) બેહેનો.

Brothers, n. (બ્રધર્સ) ભાઈઓ.

Silly, a. (સીલી) મૂર્ખ, અનાદી ભરેલા.

Replies, n. (રિપ્લાઇઝ) જવાબો.	Tails, n. (ટેલ્સ) પુછડીઓ.
(Was) tried, v. (ટ્રાઇડ) ખીનવવામાં આવી, મસ્કરી કરવામાં આવી હતી.	Grave-looking, a. (ગ્રેવ લૂકિંગ) ગંભીર દેખાવનું.
Veil, n. (વેલ) યુરખો.	Grimaces, n. (ગ્રીમેસીસ) ચાળાઓ.
(Would) hide, v. (હાઇડ) દાકું.	Train up, v. (ટ્રેન અપ) ઉછેરવું.
Wit, n. (વિવિટ) અક્કલ.	A great deal, = બહુ જ.
Truly, ad. (ટ્રુલી) ખરેખર.	Doings, n. (ડુઇંગ્સ) કામો.
Amazing, a. (અમેઝિંગ) અચખો પમાડે એવું.	Rats, n. (રૅટ્સ) ઊંદરો.
Fold, v. (ફોલ્ડ) વાડો.	Kill, v. (કિલ) મારી નાંખે છે.
White, a. (ઉન્ડાઇટ) સફેદ.	Wanted, v. (ઉવૅન્ટેડ) માંગતી હતી.
Prick up, v. (પ્રિક અપ) ઊંચકો.	Arms, n. (આર્મ્સ) બગલો.
Hope, n. (હોપ) આશા.	Joy, n. (જૅય) ખુશી.
(Have) left, v. (લેફ્ટ) રહી છે.	Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી.
Pet, n. (પેટ) વાહાલું.	Rest, a. (રેસ્ટ) પાકીનાઓ.
	Out of my sight, = મારી નજરની બાહર.

THE WIDOW'S LAMP.

રાંડી રાંડની બતી.

Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Hill, n. (હિલ) ટેકરી.
Widow, n. (વિડો) રાંડીરાંડ, વિધવા.	Passed, v. (પાસડ) ગુજરતી.
Lived, v. (લિવ્ડ) રહેતી હતી.	Lonely, a. (લોન્લી) એકાંત.
	Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.

Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.

At her work, = કામે.

Blew, v. (બ્લુ) ફુંકતો હતો.

Waves, n. (ઉવેન્ઝ) મોજાઓ.

Rocks, n. (રૉક્સ) ખડકો.

Wish, v. (ઉવિશ) ઇચ્છું છું.

World, n. (વર્લ્ડ) દુનીઆ.

Besides, prep. (બિસાઇડસ)
સીવાય.

At last, ad. (આટ લાસ્ટ)
છેલ્લે સરવાળે.

Bethought, v. (બિથૉટ)
સંભાર્યું, યાદ આવ્યું.

(Were) wrecked, v. (રેકડ)
ભાંગી જતા હતા.

Warn, ger. (વૉર્ન) ચેતવણી
આપવાને.

Felt, v. (ફેલ્ટ) થઇ.

Flashed, v. (ફ્લૅશ્ડ) પેઢો,
આવ્યો.

Mind, n. (માઇન્ડ) મન.

Later, a. (લેટર) વધારે મોડું.

(Could) earn, v. (અર્ન)
કમાઇ શકે.

Enough a. (ઇનફ) પરતું.

To pay, ger. (ટુ પે) ખરચ
આપવાને.

Oil, n. (ઓઇલ) તેલ.

Feed, ger. (ફીડ) જળાપવાને.

Buy, ger. (બાઇ) ખરીદ કર-
વાને.

Trimmed, v. (ટ્રીમ્ડ) ગુલ-
કાતરી.

Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.

Window, n. (ઉવિન્ડો) બારી.

Saved, v. (સેવ્ડ) બચાવ્યા.

Lives, n. (લાઇવ્ઝ) જીંદગીઓ.

Without, prep. (ઉવિધાઉટ)
વગર.

Reward, n. (રિવૉર્ડ) ઈનામ.

Deeds, n. (ડીડઝ) કામો.

Known, p.p. (નોન) જાણીતા.

Began, v. (બિગેન) શરૂ કરીધું.

Send, inf. (સેન્ડ) મોકલવું.

Gifts, n. (ગિફ્ટસ) બક્ષેસો.

Far-off, a. (ફાર ઓફ) દુરના

Lands, n. (લેન્ડઝ) દેસો.

Shawls, n. (શૉલ્સ) શાલો.

Silks, n. (સિલ્કસ) રેશમો.

Grapes, n. (ગ્રેપ્સ) દ્રાક્ષ.

Did not need, v. = જરૂર
હતી નહીં.

Happy, a. (હૅપી) સુખી.

Sick, a. (સિક) આગ્રી.

Thought, n. (થૉટ) વિચાર.

Lighted v. (લાઇટ્ડ) સળગાવી

THE FIERCE WHITE BEAR.

ખાતકી સફેદ રીંછ.

Former, a. (ફોર્મર) આગલા.	Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.
Lesson, n. (લેસન) પાઠ.	South n. (સાઉથ) દક્ષીણ.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) અંધાયલા.	(Would) perish, v. (પેરિશ) મરી જાય.
Regions, n. (રીજન) ભુલોકો.	Pressed, p. p. (પ્રેસ્ડ) દબાય્યું, ઉસકેરાય્યું.
Shaggy, a. (શૉગી) રૂવાંવાલા	Hunger, n. (હંગર) ભુખ.
Protect, ger. (પ્રોટેક્ટ) અચાવવાનો.	Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રોધાયમાન.
Cold, n. (કોલ્ડ) ઢંડી.	(Will) attack, v. (અટૅક) હુમલો કરશે.
It does not matter,= કાંઈજ નહીં.	Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Can swim, v.=તરી શકે છે.	Meets with, v.=મળે છે.
Well, ad. (વેલ્થ) સારી રીતે.	Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.
Nearly, ad. (નીઅરલિ) લગભગ.	Towards, prep.=તરફ.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.	Swam, v. (સ્વૉમ) તર્યું.
In search of, pr.p.= શોધમાં.	Fast, a. (ફાસ્ટ) જલદીથી.
Ease, n. (ઇઝ) સહેલાઈ.	Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બાહુરીથી.
Gets on, v. (ગેટ્સ ઓન) જાય છે.	As soon as,=જેવાં.
Floating, v. (ફ્લોટિંગ) તરતો.	Reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યા.
Drifted, v. (દ્રિફ્ટેડ) ખેંચાઈ આવ્યું.	Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશિસ કરીધી
Was able,=શકતીવાન હતો.	Get in, inf. (ગેટ ઇન) અંદર જવાની.
	Difficulty, n. (ડિફિકલ્ટી) મુશકેલી.

Beating off, ger.=મારીને દુર કરવાને.	મારી નાંખ્યા હતા.
Casks, n. (કાર્કસ) પીપો.	Lifted up, v. (લિફ્ટેડ અપ) ઉંચકી.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.	Striking, prep.(સ્ટ્રાઇકિંગ) મારીને.
Guns, n. (ગન્સ) અંદુકો.	Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર
Fight, ger. (ફાઇટ) લડવાને.	Blow, n. (બ્લો) ફટકો.
Except, prep. (એક્સેપ્ટ) સીવાય.	Head, n. (હેડ) માથું.
Oars, n. (ઓર્સ) હથેસાં.	Drove, v. (ડ્રોવ) હંકાર્યું.
Largest, a. (લાર્જસ્ટ) સૌથી મોટું.	However, ad. (હાઉએવર) તોણી.
Nearly, ad. (નિઅરલિ) લગ લગ.	Hurt, inf. (હર્ટ) ઇજા પામવું
Got, v (ગૅટ) ચઢ્યું.	Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
(Had succeeded, v. (સ- ક્સીડેડ) ફતોહ પામ્યું હતું.	Companions, n. (કમ્પેનિ- અન્સ) સાથીઓ.
Would have sunk, v.= દુબાડી નાંખી હતા.	Escape, n. (એસ્કેપ) નાસવું. પલાયન.
Weight, n. (વેઇટ) વજન.	Pulled, v. (પૂલ્ડ) ખેંચાઇ ગયા.
(Have) killed, v. (કિલ્ડ)	As fast as they could = જેમ અને તેમ ઝડપથી.

THE ROBIN'S TEMPERANCE.SONG.

રતાશ પડતી છાતીવાળા ચહલીનું મિતભોજનનું ગીત.

Sweet, a. (સ્વીટ) સુંદર.	Apple-tree, n. (અપલ-ટ્રી) ખોરનું ઝડ.
Morning, n. (મોરનીંગ) સ- વાર.	Sweetly, ad. (સ્વીટલિ) મી- યાસ ભરેલું.
Sung, v. (સંગ) ગાયું.	

Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.	Crumb, n. (ક્રમ્બ) ટુકડો.
(Cannot) guess, v. વિચારી શકતો નથી, કહી શકતો નથી.	Dear, a. (ડીઅર) વાહલાં.
Wrong, a. (રૉંગ) ખોટું.	Nestlings, n. (નેસ્ટલીંગ્સ) બચ્ચાં.
Lay, n. (લે) ગીત.	For conj. (ફૉર) કારણકે.
Praise, n. (પ્રેઝ) કીર્તી.	(Are) waiting, v. (ઉવેટિંગ) ખોટી છે.
Twitter, v. (ટિવટર) ચીં ચીં કરવું.	Besides, ad. (બીસાઇડસ) વળતી.
(Have) dipped, v. (ડિપ્ડ) ખોળી છે.	Since, conj. (સીન્સ) કારણકે
Beak, n. (બીક) ચાંચ.	Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Spring, n. (સ્પ્રીંગ) ઝરો, નાળું.	(Have) heard v. (હૅર્ડ) સાંભળી છે.
Brushed, v. (બ્રશ્ડ) સાફ કરીધું.	(Will) remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખશે.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.	Forget, v. (ફરગેટ) પીસરી જવું.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.	While, ad. (વ્હાઇલ) જ્યારે
Lake, n. (લેક) સરોવર.	List, v. (લીસ્ટ) સાંભળી છે.
Wing, n. (વિંગ) પાંખ.	Army, n. (આર્મી) લશ્કર.
Love, v. (લવ) ચાહું છું.	Belong, v. (બિલૉંગ) લગતાં છે.

NEVER LOITER.

કદી પણ રખડો નહી.

Parcel, n. (પારસલ) ખીડરી.	કિંગ) ચાલતો હતો.
(Was) walking, v. (વૉલ્કિંગ)	Country, a. (કન્ટ્રી) ગામનો.

Road, n. (રોડ) રસતો.	Driver, n. (દ્રાઇવર) હાંકનાર
Miles, n. (માઇલ્સ) માઈલ, અરથો ગાઉ.	Stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) ઉભી રાખી.
Sun, n. (સન) સૂર્ય.	Having found out, pr. પ' શોધી કાઢીને.
Bright, a. (બ્રાઈટ) પ્રકાશતો	Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાથી.
Warm, a. (વોર્મ) ગરમ.	Jump, inf. (જમ્પ) કુદવાને.
Butterflies, n. (બટરફ્- લાર્બઝ)પતંગીઆ.	Drove, v. (ડ્રોવ) હાંક્યું
Flitting, pr.p. (ફ્લિટિંગ) ઉડતાં.	Along, ad. (અલોંગ) આ- ગલ.
Flower, n. (ફ્લાવર) ફૂલ.	Farmer, n. (ફારમર) ખેડુત.
Everything, n. (એવરિ- થિંગ) દરેક ચીજ.	Talk, inf. (ટોક) વાત કરવાને.
Tempted, v. (ટેમ્પ્ટેડ) લલ- ચાવ્યું.	Ride, inf. (રાઇડ) ગાડીમાં બેસવાને.
By the way, =રસતામાં.	Well, ad. (વેલ) વારં.
Yet, (યટ) તેથી.	Doing, pr.p. (ડુઇંગ) કરતાં
Quickly, ad. (ક્વિક્લિ) ઝડપથી.	Duty, n. (ડ્યુટી) કામ.
Thinking, pr.p. (થિન્કિંગ) વીચારીને.	(Had) seen, v. (સીન) જોયો હતે.
Faster, a. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.	Wasting, pr.p. (વેસ્ટીંગ) ચુઆવતો.
Sooner, a. (સૂનર) વધારે જલદીથી.	Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Cart, n. (કાર્ટ) ગાડું	Playing, pr. p. (પ્લેઇંગ) રમતો.
Behind, prep. (બિહાઇન્ડ) પછવાડે.	Idling, pr. p. (આઇડલિંગ) આળસુ રહે તો.
	Like, v. (લાઇક)પસંદ કરું.

Help, inf. (હેલ્પ) મદદ કર-
વાને. | Work, n. (વર્ક) કામ.

THE LION.

સીંહ.

(Is) called, v. (કૌલ્ડ) કહેવાય છે.	Seldom, ad (સેલ્ડમ) કદાચજ.
King, n. (કિંગ) રાજા.	(Is) seen, v. (સીન) જોવામાં આવે છે.
Beasts, n. (બીસ્ટસ) હેવાનો.	Abroad, ad. (એબ્રૉડ) બહાર
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રુર.	During, prep. (ડ્યુરિંગ) માં.
Bold, a. (બોલ્ડ) બાહાદુર.	Is going down, v. = અસ્ત પામે છે, નીચે જાય છે.
Noble-looking, a. (નોબલ-લૂકિંગ) ઉમદા ચેહેરાનો.	Leaves, v. (લીવ્ઝ) છોડે છે.
Strength, n. (સ્ટ્રેન્થ) જોર.	Den, n. (ડેન) ગુફા.
Home, n. (હોમ) ઘર.	Hunt, ger. (હન્ટ) શીકાર કરવાને.
Largest, a. (લાર્જેસ્ટ) સૌથીમોટો.	Steals, v. (સ્ટીલ્સ) ધીમેથી જાય છે.
Far away, ad. (ફાર અવે) દુર.	Softly, ad. (સૉફ્ટલી) હલ્કીથી.
Wild, a. (વિલાઇડ) વેરાન, મોહાટી.	Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.
Mountains, n. (માઉન્ટન્સ) પાહાડો.	Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.
Plains, n. (પ્લેન્સ) મેદાનો.	Terrible, a. (ટરિબલ) ભયંકર.
(Is) found, v. (ફાઉન્ડ) મળી આવે છે.	Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.
Also, ad. (ઑલ્સો) વળી.	(Is) heard, v. (હર્ડ) સાંભળવામાં આવે છે.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત.	Silence, n. (સાઇલન્સ) સુપ, શાંતી.

Night, n. (નાઇટ) રાત.	(Are) kept, v. (કેપ્ટ) રાખવામાં આવે છે.
It sounds, v. (ઇટ સાઉન્ડઝ) એનો અવાજ થાય છે.	A few, a.=થોડીક.
Like, ad. (લાઇક) માફક.	Minutes, n. (મીનિટસ) પળો.
Thunder, n. (થંડર) ગજના.	Cow, n. (કાઉ) ગાય.
Near, prep. (નીઅર) નજદીક.	Falls, v. (ફોલ્સ) પડે છે.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.	Beneath, prep. (બિનિથ) માં, તળે.
Dogs, n. (ડોગ્સ) કુતરાઓ.	Paw, n. (પૉ) પંખે.
Bark, v. (બાર્ક) બસે છે.	Natives, n. (નેટિવ્ઝ) દેશીઓ.
Sheep, n. (શીપ) મેંદાઓ.	North, n. (નાર્થ) ઉત્તર.
Rush, v. (રશ) ધસે છે.	Often, ad. (ઓફન) વારંવાર.
Terror, n. (ટરર) ધાસતી.	Lose, v. (લૂઝ) ખોય છે.
Light, v. (લાઇટ) સળગાવેછે.	Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Fires, n. (ફાયર્સ) આગો.	Flocks, n. (ફલોક્સ) મેંદાનું ટોળું.
All around, =સઘળે આસપાસ.	Herds, n. (હર્ડઝ) મેંદાનું ટોળું.
Toss, v. (ટોસ) ફેંકે છે.	Although, conj.=જો કે.
Flaming, a. (ફ્લેમિંગ) બળતી.	Evening, n. (ઇવનિંગ) સાંજ.
Torches, n. (ટોરચીસ) મસાલો.	Hungry, a. (હંગ્રી) છુખ્યા.
To scare away, ger. (ટુ સ્કેર અવે) તેને ખીલડાવીને નસાડવાને માટે.	Even, ad. (ઇવન) વળી.
Minds, v. (માઇન્ડસ) દરકાર કરે છે.	Day-time, n. (ડે-ટાઇમ) દીવસે.
Search, n. (સર્ચ) શોધ.	Roaming, pr. p. (રોમિંગ) રજળતા.
Cattle, n. (કેટલ) ઢોરો.	Wild, a. (વિલાઇડ) જંગલી.
	Asses, n. (એસિસ) ગધેડા.

Deer, n. (ડીઅર) હરણો.	Prey, n. (પ્રે) શીકાર.
Trooping, pr.p. (ટ્રુપિંગ) કુદતી.	Shaggy, a. (શૅગિ) ગુચ્છરાવાળી.
Scent, v. (સેન્ટ) વાસ આવે છે.	Mane, n. (મેન) યાળ.
Distance, n. (ડીસ્ટન્સ) તફાવત, છેડું.	Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
Scour, v. જલદી નળ છે.	Dull, a. (ડલ) થેરો.
Desert, n. (ડેઝર્ટ) જંગલ.	Yellow, a. (યેલો) પીળો.
Wind, n. (વિન્ડ) પવન.	Colour, n. (કલર) રંગ.
Lies, v. (લાઈસ) પટે છે.	Lioness, n. (લાયનેસ) સીંહણ.
Hid, p.p. (હિડ) સંતાય્યો.	Deepest, a. (ડીપેસ્ટ) સૌથી ઉંઘણ.
Couches, v. (કાઉચીસ) સંતાઇ બેસે છે.	Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ.
Eye, n. (આઇ) આંખ.	Young ones, n. (યંગ) બચ્ચાં.
Glares, v. (ગ્લૅસ) ચળકે છે.	Woe, (ઉવો) દુખ આવી લાગશે.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુદકો.	
Springs, v. (સ્પ્રિંગ્સ) કુદે છે.	

GOOD AND BAD APPLES.

સારા અને ખરાબ ફળો.

(Had) observed, v. (ઑબ્ઝર્વ્ડ) જોયો હતો.	Evening, n. (ઇવનીંગ) સાંજ.
Change, n. (ચેન્જ) તકાવત.	Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.
Worse, n. (વર્સ) ખરાબ.	Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.	Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.	Apples, n. (ઑપલ્સ) ફળો.

Plate, n. (પ્લેટ) રકાબી.	Eight, a. (એઈટ) આઠ.
Thanked, v. (થેન્કડ) આભારી થયો.	Open, inf. (ઓપન) ઉઘાડવાને.
(Must) lay, v. (મે) મુકવા જોઈએ.	Sight, n. (સાઈટ) દેખાવ.
Mellow, a. (મિલો) નરમ અને પાકા.	Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથર્યો.
Cheerfully, ad. (ચીઅરફુલી) ખુશીથી.	Smell, n (સ્મેલ) વાસ.
Store room, n (સ્ટોર રૂમ) માલ મુકવાનો ઓરડો.	Through, prep. (થ્રુ) માં.
Seventh, a. (સેવન્થ) સાતમું.	Company. n. (કમ્પાની) સોજાતી.
Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદ્દન.	Do not listen, v સાંભળતો નથી.
Rotten, a. (રોટન) કોલી ગયલું, સડી ગયલું.	Want, v. (વૉન્ટ) માગું છું.
Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છ્યું.	Keep company, =સોજાતી રાખવી.
(Let it) remain, (રિમેન) રહેવા દો.	Wicked, a. (વિક્કેડ) પાપા.
(Will) spoil, v. (સ્પૉઈલ) બગાડશે.	Former, a (ફોર્મર) આગલા.
Sound, a. (સાઉન્ડ) સારું.	Play-Fellows, n. (પ્લે ફેલોઝ) રમતના સાથીઓ.
Words, n. (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.	Join, inf. (જૉઇન) બેળાવવાને.
Shut, v. (શટ) બંધ કરીધું.	Games, n. (ગેમ્સ) રમતો.
Door, n.(ડોર) ધારણ.	Refused, v. (રીફ્યુઝડ) ના પાડતો. ●

THE LION AND THE MOUSE.

સીંહ અને ઉંદર.

(Was) lying, v. (લાઈંગ) પડેલો હતો.

Asleep, a. (ઝિરલીપ) સુ- તેલો.	વાસવાને.
Mice, n. (માઇસ) ઊંદરો.	Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Amuse, inf. (અમ્યુઝ) ગ- મત કરવાને.	Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.
Running, ger. (રનિંગ) દોડીને.	Hole, n. (હોલ) દર.
Awoke, v. (અવોક) જાગ્યો.	(Was) caught, v. (કૉટ) પકડાયો હતો.
Starting up, pr.p. (સ્ટાર્ટિંગ અપ) ઉઠીને.	Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
Could not get away, v.= નાશી શક્યો નહી.	Net, n. (નેટ) જાળ.
Rest, n. (રેસ્ટ) આકાનાઓ.	Ropes, n. (રોપ્સ) દોરડાં.
Was going to kill, =મારી નાંખતો હતો.	Made of, p.p. (મેડ ઓફ) બનાવેલી.
Plead, inf. (પ્લીડ) અરજ કરવાને.	Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથરેલી હતી.
Life, n. (લાઇફ) જીવંતી.	Hunters, n. (હન્ટર્સ) શીકારીઓ.
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.	Struggled, v. (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાં ફાં માર્યાં.
Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આ- ભારી.	In vain, (ઇન વૈન) ફેાકટ.
Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.	Free, a. (ફ્રી) છુટું.
Trust, v. (ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખું છું.	To get, ger. (ટુ ગેટ) થવાને.
May be able, v.=શક્તી- વાન થઈશ.	Roared, v. (રોર્ડ) પોકાર માર્યો.
Repay, inf. (રિપે) બદલો	Pain, n. (પેન) દુઃખ.
	Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
	It set to work, =કામ શરૂ કીધું.
	Sharp, a. (શાર્પ) તીક્ષ્ણ.

Teeth, n. (ટીથ) દાંતો.

A great deal of, = પુષ્કળ.

Labour, n. (લેઅર) મેહેનત.

Gnawed, v. (નાઇ) કાતરી
ખાધું.

Set at liberty, (સેટ ઑટ
લિબર્ટી) છુટા કરીધો.

(Should) despise. v. (ડિ-

સ્પાઇસ) ધીકારવું નેહમ્મે.

Humblest, a. (હમ્બલેસ્ટ)

સૌથી હલકું.

(May) need, v. જરૂરીઆત
પડે, ગરજવાન થાય.

Weakest, a. (વેવિકેસ્ટ) સૌ-
થી નબળાં.

THE TIGER.

બાધ.

Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.

(Is) covered, v. (કવર્ડ) દં-
કાયલી છે.

All over, (ઑવર ઓવર)
આખે દીલે.

Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ)
ખુબસુરત.

Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.

Stripes, n. (સ્ટ્રાઇપ્સ) પટા.

Though, conj. (થો) નેકે.

Handsome, a. (હન્ડસમ)
ખુબસુરત.

Striped, a. (સ્ટ્રાઇપ્ડ) પટા-
વાલાં.

Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાટકી.

Creature, n. (ક્રિયર) પ્રાણી.

Forest, n. (ફોરેસ્ટ) જંગલ

People, n. (પિપલ) લોકો.

Content, a. (કન્ટેન્ટ) સંતોષ

Enough, n. (ઈનફ) પુરતું.

To satisfy, inf. (ટુ સૅટિસ-
ફાઈ) દુર કરવાને.

Hunger, n. (હંગર) ભુખ.

(Is) satisfied, v. (સૅટિસ-
ફાઈડ) સંતોષ પામે છે.

Tries, v. (ટ્રાઈઝ) કોશેશ
કરે છે.

To kill, inf. = મારી નાંખ-
વાને.

Dreadful, a. (ડ્રેડફુલ) ભય-
કર.

Havoc, n. (હૅવૅક) નાશ.

Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી ગળયછે.	Carry off, inf. (ક્રી ઓફ) લઇ જવાને.
(Can) get, v. (ગેટ) જઈ શકેછે.	To save, ger. (ટુ સેવ) બ- ચાવવાને.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર.	Swims, v. (સ્વીમ્સ) તરેછે.
Without, prep. (વિવિધા- હિત) વગર.	Ease, n. (ઈઝ) સહેલાઈ.
Noise, n. (નોઈઝ) અવાજ.	(Is) hunted, v. (હન્ટેડ) શી- કાર કરવામાં આવે છે.
Alarm, n. (અલાર્મ) બીક.	(Will) plunge, v. (વ્લન્જ) દુબકી મારશે.
Swift, a. (સ્વિફ્ટ) ઝડપના.	Boldly, ad. (બોલ્ડલી) બહા- દુરીથી.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુદકો.	Across, ad. (અક્્રોસ) પેલી- પાર.
Springs, v. (સ્પ્રિંગ્સ) કુદેછે.	Escapes, v. (એસકેપ્સ) ના- શી ગળયછે.
Animal, n. (એનિમલ) પ્રાણી.	Hunters, n. (હન્ટર્સ) શીકા- રીઓ.
Strikes, v. (સ્ટ્રાઈક્સ) મારી- ને પાડેછે.	Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ.
Run, v. (રન) દોડે છે.	Elephants, n. (એલિફન્ટ્સ) હાથથીઓ.
Horse, n. (હોર્સ) ઘોડો.	Had to pass, v. = જવાનું હતું.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન	Wild, a. (વિલાઇડ) બોહોલા, વેરાન.
Faster, a. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.	Houses, n. (હાઉસિસ) ઘરો.
Fleetest, a. (ફલીટેસ્ટ) સૌથી ઝડપવાળો.	So, ad. (સો) જેથી કરીને.
Army, n. (આર્મી) લશ્કર.	Sleep, v. (સ્લીપ) સુવાને.
Camps, v. (કમ્પ્સ) ઉતારો કરેછે.	Tents, n. (ટેન્ટ્સ) લગુઓ.
On the watch, = તપાસમાં.	
For, conj. (ફોર) કારણ કે.	
Seize, inf. (સીઝ) પકડવાને.	

Crept, v. (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી આગ્યો.	Pussy, n. (પુસી) ખીલાડી.
Tent-curtain, n. (ટેન્ટ-કરટન) તંત્રુનો પરદો.	Mouse, n. (માઉસ) ઊંદર.
Lifted, v. (લિફ્ટેડ) ઉંચકયો.	(Was) crying, v. (ક્રાઇંગ) રડતો હતો.
Baby, n. (બેબી) બચ્ચું.	Did not seem, v.=દેખાયો નહીં.
Cradle, n. (ક્રેડલ) જોળી.	Hurt, p. p. (હર્ટ) ઇજા પામેલો.
Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલ.	(Could) pray, v. (પ્રે) આગ્રહ કરીધી, આરજ કરીધી.
Mouth, n. (માઉથ) મોહ.	Help, n. (હેલ્પ) મદદ.
Started up, v. (સ્ટાર્ટેડ અપ) ચમકી ઉઠી.	Raised, v. (રેઇઝ) ઉંચકી.
Loud, a. (લાઉડ) મોટી.	(To) fire, ger. (ફાયર) ફેડવાને.
Cry, n. (ક્રાઇ) થુમ.	Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.
Husband, n. (હસબન્ડ) વર.	Cool, a. (કૂલ) ઓંકરો.
A good way off, =ધૂણે દુર.	Took, v. (ટુક) લીધી.
Awakened, v. (અવેકન્ડ) જગાડ્યા.	Steady, a. (સ્ટેડી) સીધી.
Servants, n. (સર્વન્ટ્સ) નોકરો.	Aim, n. (એમ) નેમ.
Got, v. (ગૉટ) લીધી.	Fired, v. (ફાયર્ડ) ફેડી.
Loaded, a. (લોડેડ) ગોળીથી ભરેલી.	Fell, v. (ફેલ) પડ્યો.
Guns, n. (ગન્સ) બંદુકો.	Shot, p.p. (શૉટ) ગોળી ખાધેલો.
(Had) lain, v. (લેન) મુક્યું હતું.	Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.
(Was) playing, v. (પ્લેઇંગ) રમતો હતો.	Rushed forward, (રશ્ડ ફૉરવર્ડ) આગળ ધસ્યા.
	Smiling, pr.p. (સ્માઇલિંગ) હસતો.

Grew, v. (ગ્રુ) વધ્યો, મોટો થયો. | His own, (હીઝ ઓન) પોતાના.

JACK AND THE BEAN STALK.—I.

જેક અને સીંગના સોંદા—૧.

Lived, v. (લિવ્ડ) રહેતી હતી.	Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Cow, n. (કાઉ) ગાય.
Widow, n. (ક્રિવિડો) વીધવા.	Must be sold, v. =વેચવી જોઈએ.
Named, p.p. (નેમ્ડ) નામે.	To buy, ger.=ખરીદ કરવાને.
So, ad. (સો) એટલો તો.	Food, n. (ફુડ) ખોરાક.
Petted, a. (પેટેડ) લાડમાં ઉધારવામાં આવ્યો હતો.	Felt, v. (ફેલ્ટ) થયો.
Spoiled, v. (સ્પોઇલ્ડ) ઝગારવામાં આવ્યો હતો.	Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.
Idlest, a. (આઇડલેસ્ટ) સૌથી આળસુ.	So full of, =એટલી તો ભરેલી.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકાર.	Trouble, n. (ટ્રબલ) દુઃખ, આફત.
Whole, a. (હોલ) આખા.	Would trust, v.=વિશ્વાસ રાખે.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.	To drive, ger.=હાંકવાને.
Wasteful, a. (કેવેસ્ટફુલ) ઉડાઉ.	Next, a. (નેક્સ્ટ) પાસેના.
Habits, n. (હૅબિટ્સ) ટેવો.	(Would) sell, v. (સેલ)વેચે.
At length, ad. (અટ લેન્થ) છેલ્લે સરવાળે.	(Make a good) bargain, (મારગેન) સારું નાણું કીમ્મતમાં કરે.
Bit, n. (બીટ) ટુકડો.	Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Left, v. (લેફ્ટ) રહ્યો હતો.	

Had got, v.=લીધું હતું.

Lesson, n. (લેસન) બોધ.

Poverty, n. (પાવર્ટી) ગરીબાઈ.

Hoping, pr. p. (હોપિંગ)
આશા રાખીને.

For the best.=સારાને માટે

Let him set out,=નીક-
ગવા દીધો.

Lazy, a. (લેઝી) આળસુ.

Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.

Out of sight.=નજરની
બાહર.

Mounted, v. (માઉન્ટેડ) ચઢ્યો

Back, n. (બેક) પીઠ.

Rode, v. (રોડ) સવારી કીધી.

Astride, ad. (અસ્ટ્રાઇડ)
પોહોળા પગ કરીને.

(Had) reached, v. (રીચ્ડ)
પુગ્યો હતો.

Half way, = અરધે રસતે.

Met, v. (મેટ) મળ્યો.

Butcher, n. (બુચર) કસબ.

Was carrying, v.=લઈ
જતો હતો.

Curious-looking, a. (ક્યુ-
રિઅસ-લૂકિંગ) અજાણ્ય દે-
ખાવો.

Beans, n. (બીન્સ) સીંગ.

Hat, n. (હટ) તોપી.

Pretty, a. (પ્રેટી) સુંદર.

(Should) like, v. (લાઇક)
ચાહવું જોઈએ.

While, conj. (વિહાઇલ)
જ્યારે.

Felt sure,=ખાતરી થઇ.

(Was) pleased, v. (પ્લીઝ્ડ)
ખુશી થયો હતો.

Thought, n. (થોટ) વિચાર.

Agreed, v. (અગ્રીડ) કબજુ
થયો.

Moment, n. (મેમન્ટ) પળ.

Jumping down, pr.p.=
નીચે કુદીને.

Speed, n. (સ્પીડ) ઉતાવળ.

Expected, v. (અક્સપેક્ટેડ)
ધાર્યું.

Folly, n. (ફોલિ) મુખાંધ.

Despair, n. (ડિસ્પેર) નાશી-
પાશી.

Anger, n. (અંગર) ગુસ્સો.

Threw, v. (થ્રુ) ફેંકી દીધા.

Supperless, a. (સપરસેસ)
ખાધા વગર.

Went to bed,=સુઈ ગયા.

Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠ્યો.

(Was) surprised, (સરપ્રા- ઈઝડ) અચ્ચો પામ્યો હતો.	જેથી એક જાતનો દાદર બને.
To find, inf. (ફાઈન્ડ) જોઈને.	Sky, n. (સ્કાઇ) આસમાન.
Darkened, p. p. (ડાર્કન્ડ) ઢંકાયલી, કાળી થયલી.	Made up his mind v.= વિચાર્યું.
Broad, a. (બ્રોડ) પોહોળા.	To climb, inf.=ચઢવાને.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં.	In spite of, prep. = છતાં.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.	Began, v. (બિગન) શરૂ કર્યું.
Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.	Several, a. (સેવરલ) કેટલાંક
Had taken root, v.=મુળ થયાં હતાં.	Hours, n. (અવર્સ) કલાકો.
Had sprang up, v.=ઉગી નીકળ્યાં હતાં.	Quite, ad. (ક્વાઈટ) તદન.
Amazing, a. (અમેઝિંગ) અચ્ચો પામે એવી રીતે.	Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયસો.
Height, n. (હાઈટ) ઊંચાઈ.	Wonderful, a. (ઉવન્ડરફુલ) અજાયબ જેવું.
Tops, n. (ટોપ્સ) મથાળું.	Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અ- જાણું.
Stalks, n. (સ્ટોલ્સ) ઝાંઘો, સાંઘો.	Land, n. (લેન્ડ) જમીન.
(Were) lost, v. ગુમ થઈ ગયું હતું.	Living, a. (લિવિંગ) જીવતું.
Clouds, n. (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળો.	Creature, n. (ક્રીચર) માણ- સ, પ્રાણી.
Branches, n. (બ્રાન્ચીસ) દાળીઓ.	Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.
Had grown so as to form a kind of ladd- er,=એવી રીતે ઉગ્યા હતાં કે	Suddenly, ad. (સડનલી) એકાએક.
	Young, a (યંગ) જુવાન.
	Lady, n. (લેડી) બધરી.
	Appeared, v. (અપિઅર્ડ) દેખાઈ. [અંજો.
	Wonder, n. (ઉવન્ડર) અ-

Fair, a. (ફેર) સુંદર.	(Must) promise, v. (પ્રો-મિસ) વચન આપવું જોઈએ.
Stranger, n. (સ્ટ્રેન્જર) પા-રકું માણસ.	Command, v. (કમાન્ડ) કુ-કમ કરંધું.
How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે.	Fairy, n. (ફેરિ) પરી.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.	Fail to keep, (ફેલ ટુ કીપ) નહી રાખશે.
(Could) remember, v. યાદ રાખ્યું.	Word, n. (વર્ડ) વચન.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ દીધો.	Will be punished by death,=મોતથી તને શીક્ષા થશે.
Whenever, ad. (વેનવેનઅવર) જ્યારે જ્યારે.	Somewhat, ad. (સમઉવૉટ) કેટલોક.
Would burst into tears=રડી પડે.	(Was) alarmed, v. (અલા-ર્મ્ડ) બીધો હતો.
Durst not question, = (ડર્સ્ટ નૉટ ક્વેશ્ચન) સવાલ કરવાની હીમત કરતો નથી.	Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છ્યું
Further, a. (ફરધર) વધારે.	

JACK AND THE BEAN STALK.—II.

જેક અને સીંગનો સારો:—૨

Rich, a. (રિચ) પૈસાવાળો.	Good, n. (ગુડ) ભલું.
Kind, a. (કાઈન્ડ) માયાળુ.	Once a week,=અઠવાડી આમાં એક વખત.
Rule, n. (રુલ) ધારો, ની-યમ.	Asked to his table,=આવાને બોલાવતો હતો.
To let pass,=જવા દેવો.	Of course, ad. (ઓફ કોર્સ) અભયત.
Without, prep.=વગર.	
Doing, ger.=કરી.	

Known, a. (નોન) જાણીતો.	Sea-shore, n. (સિ-શોર) દરીઆઈ કીનારો.
Fame, n. (ફેમ) કીર્તી.	Stood, v. (સ્ટૂડ) હવું.
Deeds, n. (ડીડઝ) કામો.	Looking, prep. (લૂકિંગ) જોઈને.
Reached, v. (રિચ્ડ) પુગી.	Through a spy-glass, = દુરબીનમાંથી.
Ears, n. (ઈઅર્સ) કાંન.	Ships, n. (શિપ્સ) વાહાણો.
Wicked, a. (વિકિડ) પાપી.	Distress, n. (ડિસ્ટ્રેસ) દુઃખ સંકટ, આફત.
Giant, n. (ગાયન્ટ) જીન. દેવ.	Hastened, v. (હેસ્ટનડ) જાતાવળથી ગયો.
Wished, v. (વિશીડ) ઇચ્છ્યું.	Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ કરી.
Enrich, inf. (ઈનરીચ) તાલેવાન થવાને.	Servants, n. (સર્વન્ટસ) ચાકરો.
Ruin, n. (રુઇન) નાશ.	(Could) spare, v. (સ્પેર) ફાલતુ હોય.
(Had) lost, v. (હૉસ્ટ) ખોઈ હતી.	Help, ger. (હેલ્પ) મદદ કરવાને.
Property, n. (પ્રૉપરટી) દોલત.	Sailors, n. (સેલર્સ) ખજાસીઓ.
Earthquake, n. (અર્થ-ક્વેક) ધરતી કંપ.	At once, ad. (અટઉવન્સ) એકદમ.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાજુથી.	Needed, p.p. (નીડેડ) જોઈતી.
(Was) received, v. (રિસિવ્ડ) આદરમાન દેવામાં આવ્યો હતો.	But, prep. (બટ) સીવાય.
Parents, n. (પેરન્ટસ) માબાપ.	Nurse, n. (નર્સ) આપા.
Blew, v. (બ્લુ) ફૂંક્યું.	
Fierce, a. (ફીઅર્સ) મજબુત.	
Gale, n. (ગેલ) પવનનો સપાટો.	

Porter, n. (પોર્ટર) હમાલ.	Treasures, n. (ટ્રેઝર્સ) દો-લતો.
Out of the house, = ધરની બહાર.	Set fire to, v. (સેટ ફાયર ટુ) આગ લગાડી.
Out of sight, = નજરની બહાર.	Escaped, v. (એસ્કેપ્ડ) ના-શી ગયો.
Fell, v. (ફેલ) તુટી પડ્યો.	Before the return, = આવે તેની અગાઉ.
Killed, v. (કીલ્ડ) મારી નાંખ્યો.	Wandered, v. (વિવૉન્ડર્ડ) ભટકી.
Was going to kill, = મારી નાંખવા જતો હતો.	Took shelter, (ટુક શેલ્ટર) છાંયો લીધો.
Baby, n. (બેબી) છોકરું.	Cottage, n. (કોટેજ) ઝૂંપડું.
Three months old, = ત્રણ મહીનાની ઉંમરનું.	Were brought up, v. ઉછેરવામાં આવ્યો હતો.
Terror, n. (ટેરર) ધ્રાસતી.	To restore, inf. (ટુ રિસ્ટોર) પાછું મેલવવાને.
Fell at the feet, = પગે પડી.	Goods, n (ગુડ્ઝ) માલ.
Spare, inf. (સ્પેર) અચા-વવાને.	I caused you to be tempted, = મેં તમને ભલ્લાવ્યાં.
Life, n. (લાઈફ) જીવંતી.	To buy, ger. (ટુ બાય) ખરીદ કરવાને.
At length ad. (અટ લેન્થ) છેલ્લે સરવાળે.	Shoot up, inf. (શૂટ અપ) ટુટી નીકળવાને, ઉગી નીકળવાને.
(Would) promise, v. (વૉલિસ) વચન આપે.	Chance, n. (ચાન્સ) અજ-માએસ.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.	
Fled, v. (ફ્લેડ) નાસી ગયો.	
Quickly, ad. (કિવ્ક્લિ) ઝડપથી.	
Gathered up, v. (ગેઠર્ડ અપ) એકઠી કરીધી.	

Punishing, ger. (પનિશિંગ)	ધરજે.
શિક્ષા કરવાને.	(Will) reach, v. (રીચ)
Getting back, ger. = પાછી	પુગશો.
મેળવવાને.	Bear in mind, = યાદ રાખજો
Right n. (રાઈટ) હક.	Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
Has, v. (હૅઝ) ધરાવે છે, તેની	Orders, n. (ઓર્ડર્સ) હુકમો.
પાસે છે.	(Will) guard, v. (ગાર્ડ)
Secret, n. (સિક્રેટ) છુપીવાત,	સંભાળીશ.
Birth, n. (બર્થ) જન્મ.	Fairy, n. (ફેરિ) પરી.
Keep in the road	Parted, v. (પાર્ટેડ) છુટા
straight, = સીધો રસતો	થયાં.

JACK AND THE BEAN-STALK—III.

જેક અને સીંગના સારો—ભાગ ૩.

Left, v. (લેફ્ટ) છોડ્યું.	Night's, n. (નાઈટ્સ) રાતનું.
Journey, n. (જર્નિ) મુસા-	Lodging, n. (લોજિંગ) રહે.
ફરી.	વાનું.
Sunset, n. (સનસેટ) સુર્યનું	Dare not, v. (ડર નૉટ) હી-
અસ્ત પામવું તે.	મ્મત કરી શકતી નથી.
Woman, n. (ઉમન) આઈડી.	Husband, n. (હસબન્ડ) ભા-
Standing, pr.p. (સ્ટાન્ડિંગ)	યડો, ધણી.
હમી રહેલી.	Mighty, a. (માઈટી) મોટો.
Door, n (ડોર) બારણું.	Delights, v. (ડિલાઈટ્સ)
Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ	પુરી થાય છે.
કીધી.	Flesh, n. (ફલેશ) માંસ.
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.	Human, a. (હુમન) માણ-
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.	સનું.

Should he return,=જો આવ.	Dimly, ad. (ડિમ્લી) ધીમે, ઝાંખો.
Fear, n. (ફીઅર) ધારતી.	Lighted, p.p. (લાઇટડ) બળતો.
Hide, v. (હાઇડ) સંતાડવું.	Faint, a. (ફેન્ટ) ઝાંખો.
As she best could,=જેમ સારી રીતે બની શકે તેમ.	Light, n. (લાઇટ) બતી.
Took pity, v. (ટુક પિટી) દયા આણી.	Grating, n. (ગ્રેટિંગ) સ-ગિઆની જાળી.
Led, v. (લેડ) લઇ ગઇ.	Iron, a. (આયર્ન) લોખંડની.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થયાં.	Cell, n. (સેલ) બોયર.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.	Cries, n. (ક્રાઇઝ) ખુમો.
Hall, n. (હોલ) ઓરડો.	Unhappy. a. (અન્હૅપી) દુઃખી, અભાગ્યા.
Richly, (રિચલિ) ખુબ પૈસા ખરચીને.	Victims, n. (વિક્ટિમ્સ) ભોગો.
Painted, p.p. (પેન્ટેડ) અછી રીતે બનાવેલો. રંગ લગાડેલો.	Were to serve as food=જે ખોરાક તરીકે બનવાના હતા.
Gilded, p. p. (ગિલ્ડેડ) ઘોળ ચઢાવેલો.	Trap, n. (ટ્રૅપ) ફાંસો.
Passed, v. (પાસડ) પસાર થયા.	Kitchen, n. (કીચન) રાંધણી.
A number of rooms=ઘણા ઓરડા.	Laid, v. (લેડ) મુક્યું.
Splendid, a. (સ્પેન્ડીડ) ઠાક-વાલા, શોભાવતાં.	Supper, n. (સપર) ખાંધું.
Reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યાં.	Forgot, v. (ફરગૅટ) ભૂલી-ગયો.
Long, a. (લૅંગ) લાંબો.	(Was) eating, v. (ઈટિંગ) ખાતો હતો.
Passage, n. (પૅસેજ) રસતો.	Heartily, ad. (હાર્ટિલિ)

પેટ ભરીને.

Rap, n. (ર૫) ઠોકો.

Thunder, n. (થંડર) ગગડાટ.

Made shake, v. મ્હીલવ્યું.

Very, a. (વેરિ) તેજ.

Hid, v. (હિડ) સંતાડ્યું.

Oven, n. (ઓવન) ભટ્ટી.

To let in, ger. (ટુ લેટ ઇન)
અંદર લાવવાને.

Smell, v. (સ્મિલ) સુંઘું છું.

Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.

Meat, n. (મીટ) માંસ.

Entering, pr.p. (એન્ટરિંગ)
દાખલ થઈને.

Prisoners, n. (પ્રિઝનર્સ)
બંદીવાનો.

Grumbling, pr.p. (ગ્રમ્બલિંગ)
બગડાડતો.

Step, n. (સ્ટેપ) પગલું.

Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.

Alive, a. (અલાઇવ) જીવતું.

Lay, v. (લે) મુક્યું.

Trembling, pr.p. (ટ્રેમ્બલિંગ)
ધ્રુજતો.

Head, n. (હેડ) માથું.

Foot, n. (ફૂટ) પગ.

Hiding-place, n. (હાઇડિંગ પ્લેસ)
સંતાવવાની

જગા.

Sat down, v. (સેટ ડાઉન)
બેઠો.

Quietly, ad. (ક્વાયેટલિ)
સુપથી.

Served up, v. (સર્વડ) મુક્યું.

Crack, n. (ક્રૅક) ફાટ.

(Was) amazed, v. (એમેઝડ)
અચ્ચો પામ્યો હતો.

Amount of food, = ખોરાકનો જથ્થો.

Ate, v. (એટ) ખાધું.

Meal, n. (મીલ) ખાણું.

Was over, (ઉવોઝ ઓવર)
પુરું થયું.

Hen, n. (હેન) મુરથી.

Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.

Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.

Table, n. (ટેબલ) મેજ.

Lay, v. (લે) મુક.

Behold, v. (બિહૉલ્ડ) જોવો.

Egg, n. (એગ) ઇંડું.

Solid, a. (સૉલિડ) અટ, કઠણ.

Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.

Meantime, conj. (મીનટાઇમ)
તેવલામાં.

Went to bed, v. મુકાઈ ગયો.

While, n. (વિહાઈલ) વખત.

To grow sleepy, (ટુ ગ્રો સ્લીપી) ઊઘાવાનો થયો.	Had given him up for lost, = તે સુવેલોજ સમજ હતી.
Fell asleep, v. = સુઇ ગયો.	Past, a. (પાસ્ટ) ગયેલી.
Snored, v. (સ્નોર્ડ) ધોર્ડું.	Idleness, n. (આઈડલનેસ) અજસાધ.
Loudly, ad. (લાઉડલિ) મોટેથી.	(Had) carried off, v. (ફરિડ આફ) લઇ ગયો હતો.
Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.	Wonderful, a. (ઉવન્ડરફુલ) અજબબ જેવી.
Roaring, n. (રોરિંગ) ગગડાટ.	Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાનું
Cannon, n. (કેનન) તોપ.	Several, a. (સેવરલ) કેટલાંક.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી સુધી.	Months, n. (મન્થસ) મહીનાં
Crept out, v. (ક્રેપ્ટ આઉટ) બાહરે ધીમેથી નીકળ્યો.	Comfort, n. (કમફર્ટ) સગવડ.
Found, v. (ફાઉન્ડ) મળ્યો.	Never to rest, (નેવર ટુ રેસ્ટ) કદી આરામ લેતો નહીં.
Got down, v. (ગૉટ ડાઉન) નીચે ઉતર્યો.	
Expected, v. (એક્સપેક્ટેડ) ધાર્યું.	
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.	

JACK AND THE BEAN STALK—IV.

જેક અને સીંગને સાહેલો:—ભાગ ૪.

Inspite of, prep. (ઈન્સ્પાઈટ ઓફ) છતાં.	ચઢવાને.
Made up his mind, v. = ઠેરાવ કીધો.	Certainly, ad. (સરટન્સી) ખરેખર, અચીત.
To climb, inf. (ક્લાઇમ્બ)	Stealing, ger. (સ્ટીલિંગ) ચોરવાને આટે.

Set upon going, =જવાને તૈયાર હતો.	Since then, =તે વખત પછી
Getting, pr.p. (ગિટિંગ) મેળવીને.	Fiercer, a. (શીઅરસર) વધારે ઝતુની.
New, a. (ન્યુ) નવો.	However, v. (હાઉએવર) તોણી.
Dress, n. (ડ્રેસ) પેહેરવાસ.	Pleaded, v. (પ્લીડેડ) કાલાવાલા કીધા.
Staining, pr.p. (સ્ટેનિંગ) રંગીને.	Closet, n. (ક્લોઝેટ) ઓરડો.
Skin, n. (સ્કીન) ચામડી.	Sniffing, pr. p. (સ્નફીંગ) શ્વાસ લેતો.
Made his way, (મેડ હીઝ હેવે) પોતાનો રસતો લીધો.	Craws, n. (ક્રોઝ) કાગડ.
Towards evening, =સાંજ પડતી.	Raw, a. (રો) કાચું.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.	Roof, n. (રૂફ) છાપર.
Same, a. (સેમ) તેજ.	Grunbled, v. (ગ્રન્બલ્ડ) અડઅડ્યો.
Answer, n. (અન્સર) જવાબ	Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.
As before, (અઝ બિફોર) અમાઉની માફક.	(Was) stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) બંધ થયું હતું.
Adding, pr. p. (અડિંગ) ઉમેરીને.	Fit, a. (ફિટ) લાયક.
Fellow, n. (ફેલો) છોકરો.	Twenty, a. (ટવેન્ટી) વીસ.
Some months back, =કેટલાક ગયા મહીનાની વાત-પર.	Made haste, v. =હિતાવળ કીધી.
(Had) stolen, v. (સ્ટોલન) ચોરી હતી.	Had eaten his fill, =પેટ ભરવું ખાધું હતું.
Treasures, n. (ટ્રેઝરી) દોલત.	Desired, v. (ડીઝાયર્ડ) ઇચ્છ્યું.
	Money-bags, n. (મનિ બેગ્સ) પેસાની કાંડલી.

Peeped, v. (પીપડ) ચીમમને જોયું.	Slinging, pr.p. (સ્લિંગિંગ) લટકાવીને.
Out of, prep.=માંથી.	Shoulder, n. (શોલ્ડર) ખભું.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.	Almost, ad. (આલ્મોસ્ટ) લગભગ.
Return, inf. (રિટર્ન) પાછી આવી.	Bending, pr. p. (બેન્ડીંગ) વળી ગયયો.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.	Beneath, prep. (બીનેથ)મા
Filled, p. p. (ફીલ્ડ) ભરેલી.	Burden, n. (બરડન) ભાર.
Pieces, n. (પિસિસ) ટુકડા.	Succeeded, v. (સફસીડેડ) ફતેહ પામ્યો.
Silver, a. (સિલ્વર) રૂપાના.	Safely, ad. (સેફલિ) સહી સલામતથી.
Counting, pr. p. (કાઉન્ટીંગ) ગણીને.	Reaching, pr. p. (રિચિંગ) પુગીને.
Over and over again,= ફરી ફરીથી.	Cottage door, n. (કોટેજ ડોર) ઝુપડાનું બારણું.
Dropped off, v. (ડ્રોપ્ડ ઓફ) પાડી.	(Was) grieved, v. (ગ્રીવ્ડ) દલગીર થયો હતો.
Rushing, n. (રશિંગ) ધ- સીને.	Find, inf. (ફાઇન્ડ) જોઈને.
Stormy, a. (સ્ટોર્મિ) તોફાની.	Absence, n. (અબસન્સ) ગે- રહાજરી.
Hearing, prep. (હીઅરિંગ) સાંભળીને.	Ill, a. (ઈલ) આમ્મરી.
Put out, v. (પુટ આઉટ) મુક્યો.	(Was) dying, v. (ડાઇઇંગ) મરતી હતી.
Foot, n. (ફુટ) પગ.	Rebuilt, v. (રિબિલ્ટ) પાછું બંધાવામાં આવ્યું હતું.
On tip-toe, (આન ટિપ-ટો) પગના આંગળાપર ચાલવું.	Well furnished, v.=સારી
Seized, v. (સીઝડ) પકડ્યો.	

રીતે સીંગારવામાં આવ્યું હતું	ખીથી.
Top, n. (ટોપ) મથાળું.	Spoken of, v. (સ્પોકન ઓફ)
Bottom, n. (બોટમ) તળીજી.	બોલવામાં આવ્યું હતું.
Lived, v. (લિવ્ડ) રહ્યાં.	Either of them, = તેમાંનું
Happily, ad. (હૅપિલિ) સુ-	કોઈખી.

JACK AND THE BEAN-STALK—V.

જેક અને સીંગળા સારા—ભાગ ૫.

At the end of, = આખેરીએ	In every limb, (ઇન એવરી
Had been thinking, v. =	લિમ્બ) દરેક અવયવમાં, મા-
ચીચાર કરતો હતો.	થાથી તે પગસુધી.
Often, ad. (ઓફન) વારંવાર.	Drew off, v. (દ્રુ ઓફ)
To try, inf. (ટુ ટ્રાઇ) અજ-	ખેચી.
માનવાને.	Attention, n. (અટેન્શન)
Luck, n. (લક) નસીબ.	ધ્યાન, લક્ષ.
Once more, = એક વખત વ-	Harp, n. (હાર્પ) તંબુરો.
ધારે.	(Was) placed, v. (પ્લેસ્ડ)
Following, pr.p. (ફોલોઇંગ)	મુકવામાં આવ્યો હતો.
જઇને.	Play, v. (પ્લે) રમ
Trouble, n. (ટ્રબલ) મહેનત.	Struck up, v. (સ્ટ્રક અપ)
Boiler, n. (બોઇલર) વરાળ	વગાડયું; કહાઢયું.
યંત્ર ચલાવવાનું વાસણ.	Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.
Did not mind, v. = ધ્યાન	Humour, n. (હ્યુમર) રવ-
આપ્યું નહોં.	લાવ.
Corner, n. (કોરનર) ખુણું.	Dance, inf. (ડૅન્સ) નાચવાને.
Finger, n. (ફીંગર) આંગલી.	Longed, v. (લોંગ્ડ) ઇચ્છયું.
Lid, n. (લિડ) ઢાંકણું.	Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠાં.

Sounds, n. (સાઉન્ડસ) અ- વાજો.	Hatchet, n. (હૅચેટ) કુહાડો.
Lifted, v. (લિફ્ટેડ) ઊંચક્યું.	Close to the root, = છેક થડમાંથી.
Got out, v. (ગૅટ આઉટ) બહાર નીકળ્યું.	Headlong ad. (હેડ લૅંગ) ઊંધે મસ્તકે.
Seized hold of, v. = પકડ્યું.	Fall, n. (ફૅલ) પડતું તે.
Magic, a. (મેજીક) જાદુઈ.	Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Woke, v. (વૅક) જગાડ્યું.	Appeared, v. (એપિઅર્ડ) દેખાઈ.
Started, v. (સ્ટાર્ટેડ) ઝપ- કીને ઉઠ્યો.	Wrong, n. (રૅંગ) તુકસાન.
Had drunk, v. = પીધો હતો.	In turn, (ઈન ટર્ન) વારા ફરતી.
To reel along, inf. (ટુ રિલ અલૅંગ) આમ તેમ ઝા- ખાં ખામને ચાલવાને.	To follow his father's example, = તેના આપની પ્ર- માણે ચાલવાને. [લાહ.
Flew, v. = નાસી ગયો.	Advice, n. (એડવાઇસ) સ-
Hind, n. (હિન્ડ) પવન.	Forgive, inf. (ફરગિવ) માફ કરવાને.
Descend, inf. (ડીસેન્ડ) ઉતરવાને.	Follics, n. (ફૅલિસ) મુખાંઈ.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન	Worthy, a. (વર્થી) લાયકી- વાળો.
Safety, n (સેફ્ટી) સહી સ-	
લાભતી.	

BERTHA'S DREAM.

પ્રથુના સ્વપ્ન.

(Had) played, v. (પ્લેડ) રમતી હતી.	Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
Uncle's, n. (અંક્લસ) કાકાના	Hunting, pr. p. (હન્ટીંગ) શોધતી.

Hay, n. (હે) ઘડું વાસ.	Nests, n. (નેસ્ટસ) માળાઓ.
Feeding, pr. p. (ફીડિંગ) ખવડાવતી.	Cream, n. (ક્રીમ) મલામ.
Chickens, n. (ચીકન્સ) ગર-ધીનાં બચ્ચાં.	(Had) dreamed, v. (દ્રિમ્ડ) સ્વપ્નો આગ્યો હતો.
Driving, pr.p. (દ્રાઈવિંગ) હાંકતી.	Dream, n. (દ્રિમ) સ્વપ્નું.
Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.	World, n. (વર્લ્ડ) દુનીયા.
Helping, pr. p. (હેલ્પીંગ) મદદ કરતી.	Fun, n. (ફન) મજાક.
Aunts, n. (આન્ટસ) કાકી.	Workers, n. (વર્કર્સ) કા-મદારો.
Dairy-house, n. (ડેરિ-હાઉસ) દુધ, દહી, માખણ બનાવવાનું ઘર.	Coops, n. (કૂપ્સ) મરઘા રાખવાનું પીંજરું.
(Had) watched, v. (વૉચ્ડ) ધ્યાન આપીને જોયું હતું.	Sheds, n. (શેડ્સ) ઝુપડું.
Milking, n. (મિલ્કિંગ) દુધ દોહવાનું.	Baskets, n. (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.
Tall, a. (ટૉલ) ઊંચું.	Poultry, n. (પૉલ્ટ્રી) મરઘાં બટકાં.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુનું.	Girl's, n. (ગર્લ્સ) છોકરીઓનું.
Churn, n. (ચર્ન) દહી વલોવવાનું વાસણ.	Break, inf. (બ્રેક) ભાગવું.
Tired, p.p.=થાકી મથેલી.	Hatful of eggs, =ટોપી ભરીને ઇંડાં. [જવાને.
Cackling, a.=અવાજ કાઢતી.	Sure to meet=ખરચીત મળવા.
Big, a. (બિગ) મોટો.	Lap, n. (લૅપ) ખોળા.
Pigs, n. (પિગ્ઝ) દુકરો.	Laziest, a. (લેઝીએસ્ટ) સૌથી આળસુ.
Grunting, pr.p. (ગ્રન્ટીંગ) બોલતું.	Single, a. (સીંગલ) એકજ.
	Barns, n. (બાર્ન્સ) ગાય, ટોર, તથા અનાજ સંભવાની જગ્યા.

Mows, n. (મોઝ) અનાજ રાખવાની જગ્યામાં રાખેલો અનાજનો તથા વાસનો જથ્થો.	Patting, pr.p. (પેટિંગ) ડોકતાં.
Lowing, a. (લોઈંગ) નાહાતું.	Butter, n. (બટર) માખણ.
Heifers, n. (હીફર્સ) વાછરડી.	Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Switching, a. (સ્વિટચિંગ) નાહાની, ઢુંકરી.	Country, n. (કન્ટ્રી) ગામ.
Tails, n. (ટેલ્સ) પુંછડીઓ.	Covered, p.p. (કવર્ડ) ઢંકાયેલાં.
Queer, a.=તરેહવાર મીઠા-જનું.	Tubs, n. (ટબ્ઝ) પીપો.
Maids, n. (મેડઝ) છોકરીઓ.	Cans, n. (કેન્સ) દાખડાઓ.
Pails, n. (પેલ્સ) તાંબડીઓ.	Benches, n. (બેન્ચીસ) આજટો.
Buckets, n. (બકેટ્સ) આલદીઓ.	Pans, n. (પેન્સ) વાસણો.
Brumming, pr. p. (બ્રિમિંગ) હલાહલ બારેલું.	Endless, a. (અન્ડલેસ) છેડાવગરના.
Foam, n. (ફોમ) શીણ.	Army, n. (આર્મી) લશ્કર.
Snow-white, a. (સ્નો-ઉ-વ્હાઇટ) સફેદ બરફ જેવું.	Chaps, n. (ચેપ્સ) છોકરાઓ.
Drank, v. (ડ્રન્ક) પીધું.	Funniest, a. (ફનિએસ્ટ) સૌથી મજાકવાલા.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Jackets, n. (જેકેટ્સ) બદીઆનો.
Thousands of,=હજારો.	High-peaked, a. (હાઇ-પીકડ) ઊંચી ચાંચવાળું.
(Could) count, v. (કાઉન્ટ) ગણી શક્યો.	Caps, n. (કેપ્સ) ટોપીઓ.
Busy, a. (બીઝી) રોકાયેલી.	Were churning, v.=ધોળે છે.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ.	Rich, a. (રિચ) ઉમદા.
	Soldier, n. (સોલ્ડર) લશ્કરી સીપાઇ.

Gun, n. (ગન) બંદુક.	Broth, n. (બ્રૉથ) સેરવો.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ.	(Was) spilled, v. (સ્પિલ્ડ) ઢોલધ યયો હતો.
Shook, v. (શૂક) હીલબું.	(Was) cutting, v. (કટિંગ) કાપતી હતી.
Rumbling, a. (રમ્બલિંગ) ગડગડતા	Woke, v. (ઉવોક) જાગી ઉઠી
Noise n. (નોઇઝ) અવાજ.	Scream, n. (સ્ક્રીમ) ખુમ, ચી-ચાડી.
Loaded, a. (લોડેડ) ભરેલી.	Waiter, n. (વેઇટર) ચાકર.
Din, n. (ડીન) મ્હોટો અવાજ	Roast, p.p. (રોસ્ટ) રોસ્ટ કી-ધેલી, સેકેલી.
Rattling, pr.p. (રટલિંગ) ગડગડતી, ખખડતું.	Platter, (પ્લેટર) થાળો, કચ-રોટ.
Dishes, n. (ડીશીસ) રકા-બીઓ.	Rubbed, v. (રમ્બડ) ધસ્યું.
Forks, n. (ફૉર્કસ) કાંટાંઓ.	Forehead, n. (ફોરહેડ) કપાળ
Knives, n. (નાઇવ્ઝ) છ-રીઓ.	Tossing, pr.p. (ટૉસિંગ) ફેંકતા.
Lives, n. (લાઇવ્ઝ) જીવ-ગીઓ.	(Had) bumped, v. (અમ્પડ) અફાળ્યું હતું.
Turkey, n. (ટરકી) એક જાતનું મોર.	Bed-post, n. (બેડપોસ્ટ) ખાટલાનો થાભલો.
Soup, n. (સુપ) સેરવો.	Doubt, n. (ડાઉટ) શક.
Spoons, n. (સ્પૂન્સ) ચમચા.	
Were jingled, v. ખખડાતા હતા.	

DIAMONDS AND TOADS.—I.

હીરા અને દેડકા.—૧

Once upon a time, = એક વખતની વાત ઉપર.	Widow, n. (વિવોડો) સંકીરાંડ, વિધવા.
---------------------------------------	-------------------------------------

Daughters, n. (ડાટર્સ) ડો. ફરીઓ.	Rinsing out, pr. p. (રિન્સીંગ આઉટ) વીછળીને.
Named, (નેમ્ડ) નામે.	Filled, v. (ફીલ્ડ) ભર્યું.
Elder, n. (એલ્ડર) વધારે મોટું.	Clearer, a. (ક્લીઅરર) સૌથી સ્વચ્છ.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગર.	Held, v. (હેલ્ડ) ધર્યું.
Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ-મતલબી.	Mouth, n. (માઉથ) મોટું.
Gentle, a. (જન્ટલ) નરમ સ્વભાવનું.	More easily, ad.=વધારે સગવડથી.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.	In disguise, (ઈન ડિસ્ગાઈસ) ખીન્ન વેસમાં.
Creatures, n. (ક્રીયર્સ) પ્રાણીઓ.	Wanted, v. (વૉન્ટેડ) માંગ્યું.
loved, v. (લૉવ્ડ) આલ્યું.	What kind of, =કેવી જાતની
Kitchen, n. (કીચન) રાંધણી.	Pretty, a. (પ્રીટી) સુંદર.
Work, inf. (વર્ક) કામ કરાવે.	(Will) bestow, v. (બિસ્ટો) બક્ષેસ કરીશ.
Sevants, n. (સર્વન્ટ્સ) રકરો.	Gift, n. (ગિફ્ટ) બક્ષેસ.
(We) obliged, v. (આપાઇન્ડ) ફરજ પાડી હતી.	Rose, n. (રોઝ) ગુલાબ.
Twice, (ટવાઇસ) બે વખત.	Got, v. (ગોટ) આવી.
Fountain, n. (ફાઉન્ટન) ઝરો.	Scold. inf. (સ્કોલ્ડ) ઠપકો દેવાને.
Pitohr, n. (પીયર) ઘડો.	Staying, prep. (સ્ટેઇંગ) રહીને.
Most gladly, ad.=મોટી ખુશી.	Fault, n. (ફૉલ્ટ) વાંક.
Damen. (ડેમ) બધરી.	Fell, v. (ફેલ) પડ્યાં.
Sweet a. (સ્વીટ) ખુબસુરત.	Lips, n. (લિપ્સ) હોટો.
	Pearls, n. (પર્લ્સ) મોતીઓ.
	Drops, v. (ડ્રૉપ્સ) પડે છે.

How happens this,=આ- કેમ થાય છે.	Sister, n. (સીસ્ટર) બેહેન.
Had taken place, v.= અન્યું.	Grant, v. (ગ્રાન્ટ) અપસ.
Upon my word,=મારા વચનપર.	Wish, n. (ઉવિશ) ઇચ્છા.
Lucky, a. (લકી) નસીબવાળું.	Draw, v. (ડ્રો) કાઢું.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર	Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જ- વાબ આપ્યો.
Darling, n. (ડારલિંગ) વા- હલી.	Minute, n. (મીનીટ) પળ.
	Too, ad. (ટુ) વળી.
	Answered, v. (અન્સર્ડ) જ- વાબ આપ્યો.

DIAMONDS AND TOADS.—II.

હીરા અને દેડકા ભાગ ૨ જો.

Saucy, a. (સૌસિ) તોછડી, ફાટેલ.	હુન્નદી.
Set out, v. (સેટ આઉટ) આ- હર નીકળી.	(Would) treat, v. (ટ્રીટ) વર્તવું.
Silver cup,=રૂપાનું પાત્રું.	Naughty, a. (નાટિ) ખરાં.
Had reached, v.=પુગી હતી.	On purpose for your ladyship,=તમે આપને માટે.
No sooner—than,=જેવી- તેવી.	Suppose, v. (સપોઝ) ધા- રું છું.
Lady, n. (લેડિ) આદામી.	(Have) behaved, v. (બિ- હેવ્ડ) વર્તયા છે.
Wood, n. (વુડ) જંગલ.	Since, conj. (સીન્સ) કાર- ણ કે.
Very, a. (વેરિ) તેજ.	[રીતે.]
Dress, n. (ડ્રેસ) પોશાક.	
Princess, n. (પ્રીન્સેસ) સા-	Badly, ad. (બડલિ) ખરાબ

Snake, n. (રનેક) સાંપ, સરપ	Out of doors, = ઘરની બાહર
Cause, n. (કૌઝ) કારણ.	Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છ્યું.
Might beat, v.=મારે	
As fast as she could, = જેમ ઝડપથી અને તેમ.	Wonder, n. (ઉવન્ડર) અચરતી ભરેલો દેખાવ.
Forest, n.=જંગલ.	Prince, n. (પ્રિન્સ) શાહખટો.
Nearly, (નીઅરલિ) નજીક.	(Was so) charmed, v.=એ ટલોતો પ્રસન થઇ ગયો હતો.
Had been hunting, v.= શીકાર કરતો હતો.	Beauty, n. (બ્યુટી) ખુબસુરતી.
Happened to meet, v.= દેવ જોગે મળ્યો.	Goodness, n. (ગુડનેસ) ભલાઈ.
Alone, ad. (અલોન) એકલી.	To become inf.=થવાને.
Alas, Sir, (અલાસ સર) અરે સાહેબ.	Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Sobbing, pr.p. (સૉબિંગ) દયકાં ખાતી.	Palace, n. (પેલેસ) મહેલ.
Her heart would break તેણીની છાતી ફાટી જાય.	(Were) married, v. (મૅ. રિડ) પરણ્યા હતા.
(Has) turned, v. (ટર્ન્ડ) કાઢી મુકી છે.	Grew v. (ગ્રુ) થઈ.
	Strangers, n. (સ્ટ્રેન્જર્સ) અજાણા માણસો.

THE BEGGAR MAN.

માગનાર માણસ.

Old, a. (ઓલ્ડ) પુઠો.	Knocked, p. p. (નોક્કડ) પ- છડાઈ ગયો.
Beggar, n. (બેગર) બીખારી	
Caught, p. p. (કૉટ) પકડાયો	Door, n. (દોર) બારણું.
Storm, n. (સ્ટોર્મ) તોફાન.	Shelter, n. (શેલ્ટર) ઢાંચો.

Farmer, n. (ફારમર) ખેડૂત.	Hark, v. (હાર્ક) જોવો.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યો.	Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ.
By the fire, = આતસની નજદીક.	Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Attended, v. (અટેન્ડેડ) સેવા કરીધી.	Low, ad. (લો) ધીમેથી.
Merry, a. (મરિ) આનંદી.	Tapping, pr. p. (ટૅપિંગ) થોકતો.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું.	Bolted, a. (બોલ્ટેડ) સાંકળ દીધેલાં.
Gladness, n. (ગ્લેડનેસ) ખુશી	To gain, ger. (ટુ ગેન) મેળવવાને.
Follows, v. (ફોલોઝ) પાછલ આવે છે.	Willing, a. (ઉવિલિંગ) ખુશી ભરેલું.
Doing, n. (ડુઇંગ) કામ.	Feeble, a. (ફીબલ) નાજુક.
Action, n. (એક્શન) કામ.	Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ.
Around, prep. (અરાઉન્ડ) આસપાસ.	Implore, inf. (ઈમ્પ્લોર) માંગવું.
Wintry, a. (ઉવિન્ટ્રી) શીયાલાની.	Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડો.
Rosey, a. (રોઝી) લાલ ગાળવાલા.	Blows, v. (બ્લોઝ) ડુંકે છે.
Fagot, n. (ફેગટ) લાકડાં.	Blast, n. (બ્લાસ્ટ) પવન.
Lent, v. (લેન્ટ) આપ્યું.	Moor, n. (મૂઅર) બીનાસ અને ઘાસવાળું મેદાન.
Blazing, a. (બ્લેઝીંગ) પ્રકાશતી.	Sleet, n. (સ્લીટ) વરસાદ સાથે બરફ.
Light, n. (લાઇટ) અજવાળું	Hissing, pr. p. (હિસિંગ) આવાજ કરતું
Jokes, n. (જોકસ) મજાકો.	Yon, a. (યૉન) પેલા.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકારી.	Toilsome, a. (ટૉઇલસમ) ચઢવાને કઠણું ભરેલું
Chat, n. (ચેટ) વાર્તા.	

Mountain, (માઉન્ટન) પા-
હાડ.

Lies, v. (લાઈસ) આવેલો છે.

Dreary a. (દ્રીઅરી) બીહા-
મણું.

Treeless, a. (ટ્રીલેસ) ઝાડ
વગરનું.

Waste, n. (ઉવેસ્ટ) મેદાન.

Bedinh, ad. (બિહાર્ડન્ડ) પાછળ.

Weak, a. (વેક) નબળું.

Dim, a. (ડિમ) ઝાંખી.

Age, n. (એજ) ઉંમર.

Road, n. (રોડ) રસતો.

Path, n. (પાથ) રસતો.

Desery, v. (ડિસ્ક્રીઇ) જોઈ
શકે છે.

Rags, n. (રૅગ્સ) ફાટેલાં કપડાં.

Ill, ad. (ઇલ) ખરાબ રીતે.

Stand, v. (સ્ટેન્ડ) ટેકા આપે
છે.

Rage, n. (રેજ) ગુસ્સો.

Keen, a. (કીન) જોરસાવાળું.

Inclement, a. (ઇન્કલેમેન્ટ)
તોફાની.

Sky, n. (સ્કાઇ) આકાશ.

Faint, a. (ફેઇન્ટ) નબળો.

Tottering, a. (ટોટરિંગ)

હસરતાં.

Palsied, a. (પૉલ્સીડ) શક્તી
વગરનું.

Frame, n. (ફ્રેમ) શરીર.

(Can) bear, v. (બેર) ખમી
શકે છે.

Freezing, a. (ફ્રીઝિંગ) ઠંડુ
થયલું.

Heart, n. (હાર્ટ) હૃદય,
જીગર.

Forgets, v. (ફરગેસ) ભૂલી
જાય છે.

To beat, inf. (ટુ બીટ) ચા-
લવાને.

Drifting, a. (ડ્રીફ્ટિંગ) ખેં-
ચાઈ આવેલું.

Tomb, n. (ટુમ્બ) ઘોર.

Prepare, v. (પ્રિપર, અનાવે) છે

Open, v. (ઓપન) ઉઘાડો.

Hospitable, a. (હૉસ્પીટે-
બલ) પરોણાની અરદાસ લેનાર.

Shield, v. (શીલ્ડ) ઢાંકે છે.

Biting, a. (બાઇટિંગ) કંકડતી,
સખત.

Weary, a. (વેવીરિ) કંટાળો
ઉપજાવે એવું.

(Have) passed, v. (પાસડ)
પસાર કીધું છે.

Hasty, a. (હેસ્ટી) ઉતાવળનાં.	Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Steps, n. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.	Cheered, v. (ચીઅર્ડ) ખુશી કરીધું.
Close besides, = છેક નજદીક	Drooping, a. (દ્રુપિંગ) બે-લાન થતો.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.	Soul, n. (સોલ) આત્મા.
Half-frozen, (હાફ-ફ્રોઝન) અડધો ઠંડો થયેલો.	Slowly, ad. (સ્લોલિ) ધીમેથી
Shaking, a. (શેકિંગ) ધ્રુજતો.	Wrinkled, a. (રીન્કલ્ડ) ચી-મળાઇ ગયેલાં.
Limbs, n. (લિમ્બ્સ) અવ્યવો, હાથપગો.	Cheek, n. (ચીક) ગાલ.
Pale-blue, a. (પેલ-બ્લુ) શીફો.	Big, a. (બીગ) મોટા.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.	Tear, n. (ટીઅર) આંસુ.
Flocking, pr.p. (ફલોકિંગ) એકઠાં થઇને.	(Was) seen, v. (સીન) જોવામાં આવ્યા હતા.
Chafed, v. (ચેફ્ડ) ધસીને ગરમ કરીધાં.	To roll, inf. (ટુ રોલ) ગળવાને.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) ઠંડો.	Thanks, n. (થેન્ક્સ) ઉપકાર.
Busily, ad. (બિઝિલિ) ઉ-લોગીથી.	Could not speak, v.= જોલી શક્યા નહી.
Dame, n. (ડેમ) બઈરી.	Sigh, inf. (સાઇ) ડચકા ખાવા લાગા.
Comfortable, a.=સગવડ ભરેલું.	Was over, = પુરી થઈ હતી
Mess, n. (મેસ) ખાંતું. [કરેછે.	
Prepares, v. (પ્રિપેર્સ) તૈયાર	

WE ARE SEVEN.

હું મો સાત છઈએ.

Was asked, v.=પુછવામાં આવી હતી.	Brothers, n. (બ્રધર્સ) ભાઈઓ.
---------------------------------	------------------------------

She had, v.=તેને છે.

Replied, v. (રિપ્લાઇ) જવાબ વાળ્યો.

At sea, =ખલાસી થવાને.

Dead, n.=મરી ગયલાં છે.

Remain, v. (રિમેન) રહું છું.

Will, n. (વિલ્લ) મરજી.

Nay, interj. (ને) નહી.

Met, v. (મેટ) મળ્યો.

Cottage girl, (કોટેજ-ગર્લ) ઝુપડીમાં રહેનારી છોકરી.

She was eight years old, =તેણીની ઉપર આઠ વરસની હતી.

Hair, n. (હેર) વાળ, બાલ.

Thick, a. (થીક) જડા.

Curl, n. (કર્લ) યુચ્છાં, ઝુલફા.

Clustered, v. (ક્લસ્ટર્ડ) ઝુમખાં થયાં હતાં.

Round, prep. (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Maid, n. (મેડ) છોકરી.

In all, (ઇન ઑલ) સઘળા મળીને.

Wondering, pr. p. (વન્ડરિંગ) અચંખો પામીને.

Looked, v. (લૂકડ) જાણું.

At me, (અટમી) મારી તરફ.

I pray, (આઇ પ્રે) મેહેરબાની કરીને.

Dwell, v. (ડવેલ) રહે છે.

Church yard, n. (ચર્ચ યાર્ડ) દેવળની આજુબાજુની જગા, વાડો.

Lie, v. (લાઇ) દાટેલાં છે.

Cottage, n. (કોટેજ) ઝુપડું.

Sweet, a. (સ્વીટ) વાહાલી.

How this may be, =આ કેમ બને.

Beneath, prep. (બીનિથ) તળે, નીચે.

Limbs, n. (લિમ્બ્સ) પગો.

Alive, a. (અલાઇવ) જીવતાં.

Are laid, v.=પડેલાં છે.

Graves, n. (ગ્રેવ્ઝ) ઘોરો.

Green, a. (ગ્રીન) લીલું.

Side by side, =એક એકની બાજુએ.

Stockings, n. (સ્ટોકિંગ્સ) મોજાં.

Knit, v. (નીટ) યુંથું.

Kerchief, n. (કરચીફ) રમાલ.

Hem, v. (હેમ) ઓટું છું.

After sunset, =સાંજે, સૂર્ય અસ્ત થામ્યા પછી.

Fair, a. (ફેર) ખુશુ.	Played, v. (પ્લેડ) રમ્યાં.
Porringer, n. (પૉરિન્જર) વાડકો, કમોરો.	White, a. (ઉલ્હાઇટ) સફેદ.
Supper, n. (સપર) ખાનું.	Slide, v. (સ્લાઇડ) સરકીને ધીમેથી ચાલ્યા જવું.
Died, v. (ડાઇડ) મરી ગઈ.	Was forced, v.=ફરજ પડી હતી.
Bed, n. (બેડ) ખીજાનું.	Lies, v. (લાઇઝ) દાટેલો છે.
Moaning, pr. p. (મોનિંગ) દુઃખનું પોકાર કરવું.	By, prep. (બાય) નજદીક.
Lay, v. (લે) પડી હતી.	Heaven, n. (હેવન) આકાશ, બેહેશત.
Relieved, v. (રિલિવ્ડ) છુટી પાઈ.	Spirits, n. (સ્પિરિટ્સ) આત્મા
Pain, n. (પેન) દુઃખ.	It was throwing words away.=ફેકતના બોલો ચુ-માવવાના છે.
Went away, v.=મરી ગઈ.	
Was laid, v.=દાડી હતી.	
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.	

THE CHILD'S FIRST GRIEF.

બચ્ચાંની પેહેલો દિલગીરી.

Having lost, pr. p.=ચુ-માવ્યાથી.	Run wild, (રન ઉવાઇલ્ડ) જંગલી થઇ ગયા છે.
By death, (બાય ડેથ) મો-તમાં.	Sowed, v. (સોડ) રોપ્યાં.
Missed, v. (મિસ્ડ) ખોયો.	Garden tree, (ગારડન ટ્રી) વાડીનું ઝાડ.
Would not return, v.=પાછો નહીં આવવાનો.	Vine, n. (વાઇન) દ્રાક્ષનું ઝાડ.
Alone, ad. (અલોન) એકલો.	Is drooping, v. (ઈઝ દ્રુ-પિંગ) લટકી પડે છે.
Bee, n. (બી) મધમાંખ.	Load, n. (લોડ) ભાર.

Voice, n. (વૌહસ) સાદ, અવાજ.	Joy, n. (જૈય) ખુશી.
Fair a. (ફેર) સુંદર.	Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.	In vain, ad. (ઇન વેન) ફેલકટ.
Earth, n. (અર્થ) ધરતી.	Brook, n. (બ્રૂક) નાળુ.
Rose's. (રોઝીસ) ગુલાબનું.	Glade, n. (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલી જગા.
Brief, a. (બ્રીફ) ટુંકું.	Wanderings, n. (વૉન્ડરિંગ્સ) ફરવું તે, રખડપતી.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ખુશનુમા, પ્રકાશનો.	Are over, = પુરી થઇ છે.
Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.	

THE BETTER LAND.

વધારે સારી જમીન.

Having heard, pr.p. = સાંભળીને.	Radiant a. (રેડિઅન્ટ) ચળકતો.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.	Shore, n. (શોર) કાનારો.
Places, n. (પ્લેસીસ.) જગાઓ.	Seek, v. (સીક) શોધી શકે છે.
Would be found, v. = મળી આવે છે.	Weep, v. (વેવીપ) રડે છે.
Beyond, prep. = પેલીપાર.	Orange, n. (ઓરેન્જ) લીંચું.
Tomb, n (ટુમ્બ) ઘોર.	Blows, v. (બ્લોઝ) ઢગે છે.
Meaning, pr.p. (મિનિંગ) અર્થ કરીને.	Fireflies, n. (ફાયરફ્લાઇઝ) આગીઆઇ માંખો, ચળકતાં શરીર વાળી માંખો,
Call'st, v. = બોલાવે છે.	Glance, (ગ્લાન્સ) જોય છે.
Happy, a. (હૃપ્પી) સુખી.	Myrtle, a. (મરટલ) મેદી.
Band, n. (બૅન્ડ) ટોળી.	Boughs, n. (બાઉઝ) ડાળીઓ.

Feathery, a. (ફિધરિ) પીછાં વાળા પાંદડાં.	Glorious, a. (ગ્લોરિઅસ) ઉમદા. [૬૨.
Palm-trees, n. (પામ-ટ્રીઝ) તાડના ઝાડો.	Far away, ad. (ફાર અવે) Region, n. (રીજીઅન) સુલક
Rise, v. (રાઇઝ) ઉગે છે.	Wander, v. (વિવૉન્ડર) ભટકે છે. વેહે છે.
Date, n. (ડેટ) ખજૂર.	Sands, n. (સૅન્ડઝ) રેતી.
Ripe, a. (રાઈપ) પાકાં.	Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.
Sunny, a. (સનિ) સૂર્યવાદાં.	Burning, a. (બરનિંગ) ગરમ
Skies, n. (સ્કાઇઝ) આકાશો.	Rays, n. (રેઝ) કીરણો.
Midst, prep. (મિડસ્ટ) વચમાં.	Ruby, n. (રૂબી) માણેક, લાલ
Islands, n. (આઇલન્ડસ) દાપુઆ.	Shine, v. (શાઇન) પ્રકાશે છે.
Glittering, a. (ગ્લિટરિંગ) ચળકતાં.	Diamond, n. (ડાયમન્ડ) હીરો
Fragrant, a. (ફ્રેગરન્ટ) સુ- ગંધી વાસવાળું.	Secret, a. (સીક્રેટ) છુપી.
Forests, n. (ફૉરેસ્ટસ) જંગ- લો.	Mine, n. (માઇન) ખાણ.
Perfume, v. (પરફ્યુમ) વાસ આવે છે.	Pearl, n. (પર્લ) મોતી.
Breeze, n. (બ્રીઝ) પવનની લેહેરી.	Gleams forth, v. (ગ્લીમ્સ ફૉર્થ) પ્રકાશે છે.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાણા	Coral strand, (કૉરલ સ્ટ્રાન્ડ) પરવાલાંના દાપુનો કીનારો
Starry, a. (સ્ટારિ) તારાવાળા	Eye, n. (આઈ) આંખ.
Wings, n. (વિંગ્સ) પાંખો.	Gentle, a. (જિન્ટલ) બલો, નરમ સ્વભાવનો.
Bear, v. (બેર) આણે છે.	Ear, n. (ઈઅર) કાન.
Hues, n. (હુઝ) રંગો.	Deep, a. (ડીપ) જોડા.
	Dreams, n. (ડ્રીમ્સ) સ્વપનાં.
	Can picture, v. = વીચારમાં દોડી શકે.

World, n. = દુનીઆ.	Fadeless, a. (ફેડલેસ) નહી
Sorrow, n. (સોરો) દીલગીરી.	મરી જતુ.
May not enter, v. = દાખલ	Bloom, n. (બ્લૂમ) ફુલ.
નહી થઇ શકે.	Clouds, n. (ક્લાઉડઝ) વાદલાં

ENGLAND AND HER QUEEN.

વેલાત અને તે શહેરની રાણી.

Valleys, n. (વેલિઝ) ખીણો.	Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.	Make it known, = ખુલ્લુ ક
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત.	રવાને.
Firm, a. (ફર્મ) મજબુત, ખરા	Throne, n. (થ્રોન) તખ્ત.
Peace n. (પીસ) સલાહ.	Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
Borders, n. (બોર્ડર્સ) મુલકો.	True, a. (ટ્રુ) ખરા.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.	Dear, a. (ડીઅર) વાહલાં.
Stores, n. (સ્ટોર્સ) ભંડાર.	Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ.
Right joyously, (રાઇટ જોય- યસલી) ખોટી ખુશીથી.	Loyal, a. (લોયલ) રાજભક્ત.

SCOTLAND AND HER QUEEN.

સ્કોટલેન્ડ અને તે શહેરની રાણી.

Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.	Plain, n. (પ્લેન) મેદાન.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર.	Sea-girt, a. (સી-ગર્ટ) દરિ-
Glen, n. (ગ્લેન) ખીણ.	યાથી ઘેરાયલું. [ખુશકારક.
Mountain, n. (માઉન્ટન)	Gladsome, a. (ગ્લેડસમ)
પહાડ.	Strain, n. (સ્ટ્રેન) ગીત, આનું
Lowland, a. (લો-લેન્ડ) ની	Ring, pr. p. (રિંગિંગ)
આણીઆ આવેશા.	અવાજ આવતું.

IRELAND AND HER QUEEN.

આર્યલેન્ડ અને તે શહેરની રાણી.

Lovely a. (લવલી) વાહાણું.	Lowly, a. (લોલી) નીચું.
Tower, n. (ટાવર) મીનારો.	Ancient, a. (અન્શીઅન્ટ)
Dwelling. n. (ડવેલિંગ) અસલી.	
રહેઠાણું.	[ડીઆનું] Wrongs, n. (રૉંગ્સ) ઈનઝો,
Peasant's, (પેઝન્ટસ) ગામ-	દુઃખો.

SCRIPT EXERCISE.

To-day, n. (ટુ ડે) આજ.	અહીં આવસો.
Cold, n. (કોલ્ડ) સરકમ.	Tomorrow, n. (ટુ મોરો)
Wonder, v. (કવન્ડર) અ-	આવતી કાલે.
જળ થાઉછું.	Loving, a. (લવિંગ) વાહાલી.
Call here, v. (કોલ હીઅર)	

I-A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND.

એક છોકરી તરફથી પોતાની સહુને એક કાગળ.

Manima, n. (મમા) મા.	Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
At home, (એટ હોમ) ઘરમા	Ape, n. (એપ) વાંદરો.
Can not find, v.=મળી આવતી નથી.	Dark, a. (ડાર્ક) કાળું.
Dictionary, n. (ડિક્શનરી) શબ્દ સંગ્રહ.	Blue, a. (બ્લુ) બલુ.
Question, n. (કવેશ્ચન) સવાલ	Stone, n. (સ્ટોન) પથ્થર.
	Black, a. (બ્લેક) કાળું.
	Am sure, =મારી ખાતરી છે.

About, prep.=વીશે.	Turban, n. (ટરબન) પામડી.
Wore, v. (ઉવેર) પેહેરે છે.	Are laughing, v.=હસે છે.
White, a. (ઉઠ્ઠાધટ) સફેદ.	Right, a.=ખરી.

II THE ANSWER.

જવાબ.

Read, v. (રિડ) વાંચ્યું.	Is used, v. (ઇઝ યુઝડ) વપ- રાય છે.
Letter, n. (લેટર) કાગળ.	Building, ger. (બિલ્ડીંગ) બાંધવામાં.
Laughed, v. (લાફડ) હસી.	Houses, n. (હાઉસીસ) ઘરો.
Loud, a. (લાઉડ) મોટેથી.	Purposes, n. (પરપઝીસ) કામો. [નહી.
Cat, n. (કેટ) બીલાડી.	Never mind, v.=તેનું કાંઈ
Jumped off, v.=કુદી ગઇ.	(Must) learn. v. (લર્ન) શી- ખવું જોઈએ.
Knee, n. (ની) યુંઠણ.	(Yours) affectionately, અફેક્શનેટલિ તમારો હેત- વતો.
Fright, n. (ફાઈટ) બીક.	
A kind of grass,=એક જા- તનું ઘાસ.	
Reed, n. (રીડ) અર.	
Cane, n. (કેન) નેતર.	
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.	

I-A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND.

એક છોકરી તરફથી પોતાની સહીયર એક કાગળ.

(Cannot) afford. v. (અં- ફૌડ) પૈસા આપી શકતી નથી	Any longer,=વધારે વખત.
To send, inf. (ટુ સેન્ડ) મા- કસવાને,	Are joining, v.=એકઠા થાય છે. [અપ] કરવાને.
	To make up, inf. (ટુ મેક

Is needed, v. (છઝ નીડેડ) } મદદ કરશે.	
જરૂરનું છે.	As soon as you can, =જે-
Will help, v. (ઉવિઝ હેપ) } મ અને તેમ જલદીથી.	

II THE ANSWER.

જવાબ.

Very, very gladly, =મોટી	Deserves, v. (ડીઝર્વસ) લા-
મોટી, ખુશીથી.	યક છે.
Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી.	Evening, n. (ઇવનીંગ) સાં-
Keeping, pr. p. (કિપિંગ) જરે.	
રાખવાને.	

I-A LETTER FROM A BOY TO HIS FRIEND.

એક છોકરા તરફથી ચોતાના હોસ્તને કાગળ.

Gardener, n. (ગાર્ડનર) માળી	Winter, n. (ઉવિન્ટર) શીયાલો.
Ill, a. (ઇલ) અગરરી.	Please, v. (પ્લીઝ) મેહેરબાની
Unable, a. (અનએબલ) અ	કરીને.
શક્ત.	Maſter, n. (મૅસ્ટર) બાબદ.
To work, ger. (ટુ ઉવર્ક)	Talk over, ger. (ટૉક ઓ-
કામ કરવાને.	વર) વાત કરવાને.
Want, v. (વૉન્ટ) ઈચ્છે છે	

II THE ANSWER.

જવાબ.

Sorry, a. (સૉરિ) દીલગીર.	Afternoon, n. (આટનુફરન)
Promises, a. (પ્રૉમિસીસ)	અપેાર.
વચન આપે છે.	

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

શાળોપયોગી પુસ્તકો.

૩. આ. પૈ.

સેન્ડફર્ડ મર્ટનના મિનિંગ (૧૫૦ પાનાના) ...	...	૦—૧૨—૦
રાયલ સ્કુલ પ્રાઇમરના મિનિંગ ...	...	૦—૪—૦
રાયલ રીડર નં. ૧ લાના મિનિંગ ...	...	૦—૬—૦
રાયલ રીડર નં. ૨ જ્ઞના મિનિંગ ...	...	૦—૮—૦
રાયલ રીડર નં. ૩ જ્ઞના મિનિંગ ...	...	૦—૧૦—૦
રાયલ રીડર નં. ૪ થાના મિનિંગ ...	...	૦—૧૦—૦
રાયલ રીડર નં. ૫ માના મિનિંગ ...	...	૦—૧૨—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઇમરના મિનિંગ (મોટા)... ..	...	૦—૪—૦
હાવર્ડ કૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનિંગ...	...	૦—૬—૦
ફારસી આભાદન નામાનો અં. ૦ ગુ. તરજુમે	...	૦—૨—૦
શાળોપયોગી કોટક્ર ... ..	...	૦—૧—૦
ન્યુ રાયલ નંબર ૧ લાના મિનિંગ ... ..	...	૦—૬—૦
ન્યુ રાયલ નંબર ૨ જ્ઞના મીનીંગ ... ..	...	૦—૮—૦
આળમિત્રના મીનીંગ ... ..	...	૦—૩—૦

વારતાઓના પુસ્તકો.

સુડા બોતેરી ... ..	...	૩—૦—૦
ગીરધર કૃત રામાયણ ... ..	...	૨—૮—૦
જળધર આખ્યાન ... ..	...	૧—૮—૦
મુદાલસા આખ્યાન ... ..	...	૦—૮—૦
શ્રી વિલાસ ગરબાવળી ... ..	...	૦—૮—૦
દલપત અને ધનપાળની વાર્તા ... ..	...	૦—૨—૦
સજ્જનતા મેળવવાના સાધન ... ..	...	૦—૨—૦
પાર્વતી લક્ષ્મીજીનો સંવાદ ... ..	...	૦—૧—૦
રીડલ શીખવાની ચોપડી ... ..	...	૦—૮—૦
ક્રીકેટ ગાઇડ ... ..	...	૦—૧—૦
દુયકા સંગ્રહ (મનોરંજક વારતાઓ ) ... ..	...	૦—૮—૦
સુરખાની વારતા... ..	...	૦—૧૨—૦
અભીમન્યુનો ચક્રવેા ... ..	...	૦—૮—૦

કાકા ભત્રીજાની વારતા	૦—૦—૬
કોડીલી કેશરની વારતા... ..	૦—૦—૬
ધણી ધણીઆનીનો કલ્પઓ	૦—૦—૬
દલા કલાની દોસ્તી	૦—૦—૬

ઉરફુ હરફુ માં છાપેલાં પુસ્તકો.

તોહફુએ દીલપઝીર (અનન્નરા)	૦—૧—૦
ગુલશને બાહાર અફઝા (ઉર્ફુ નઈ ઇન્દર સભા)	૦—૨—૬
નકશી સુલેમાની	૦—૨—૬
અન્નમે સખાવત (ઉર્ફુ બાદશાહે ખોદાદોસ્ત)	૦—૫—૦
અલીબાબા અને ચાલીસ ચોર... ..	૦—૩—૦
ગુલશને ખેદાદ (ઉર્ફુ શીરી ફરહાદ)	૦—૩—૦
ગુલશને ખેખાર (ઉર્ફુ ખુલખુલે ખીમાર).	૦—૩—૦
લયેલી મજનુ	૦—૨—૦
નયરંગે ઈશક.	૦—૪—૦
દાદે દરિઆ (ઉર્ફુ બાદશાહ ખુદાદાદ)... ..	૦—૩—૦

નાટકના પુસ્તકો.

ગુલશને ખેખાર ઉર્ફુ તમાશાહાએ પુરખહાર (કે જેની અંદર હ ઉર્ફુ ખેલો, ખે જલસા, અંદગીઓ, અન્નરાના ગાયનો, તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધોછે	૧—૪—૦
અંદ્રસેનને અંદ્રસભા નાટક.	૦—૮—૦
મંદા દુઃખદર્શક	૦—૬—૦
છેલ સેલાણી અને વિક્રમ ચરીત્ર નાટક.	૦—૬—૦
તમાશાએ નતિજાએ અરમત... ..	૦—૬—૦
મલીની નાટક	૦—૬—૦
અન્નમે સખાવત (ઉર્ફુ બાદશાહે ખોદાદોસ્ત)	૦—૫—૦
અંદન મલ્યાગરી નાટક (ચોથી આવૃત્તિ).	૦—૪—૦
તમાશાએ ચાંદખી.	૦—૪—૦
મકેઝના (ઉર્ફુ અફસરે ચરતર)	૦—૪—૦
ગુલશને ખેદાદ (ઉર્ફુ શીરી ફરહાદ)	૦—૪—૦
તોહફુએ દીલકોશા (ઉર્ફુ નઈ ઇન્દર સભા)	૦—૩—૦

સોળતે અસર અથવા મોહન દુઃખદર્શક	...	...	૦—૩—૦
નયરંજે ઈશ્વર.	...	...	૦—૪—૦
નકરી સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ	...	...	૦—૩—૦
ગુલશને બાહાર અફઝા (ઉર્દૂ નઘ ઈન્દર સલા )	...	...	૦—૨—૬
મઝબે હશ્ક (ઉર્દૂ બકાલીઓ તાબુલમુલક )	...	...	૦—૩—૦
અન્નમે સુખન (ઉર્દૂ તીરીયા ચરતર )	...	...	૦—૩—૦
ગુલશને ખેખાર (ઉર્દૂ ખુલખુલે ખીમાર. )	...	...	૦—૩—૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર...	...	...	૦—૩—૦
દાદે દરિયા (ઉર્દૂ બાદશાહ ખુદાદાદ )	...	...	૦—૪—૦
હશ્ક નવ બાહાર (ઉર્દૂ ચંદ્રઅદન મોહીયાર )	...	...	૦—૨—૦
નંદરાબ અને સતિ સુલોચનાના ગાયનો	...	...	૦—૨—૦
ભયેલી મજનુ	...	...	૦—૨—૦
ધ્રુવ આપ્પાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો	...	...	૦—૧—૬
રસીકનો અતિ રમુજ ફારસ	...	...	૦—૧—૦
નવા હરિશ્ચંદ્ર તારામતિના નાં ગવાતાં ગાયનો	...	...	૦—૧—૦
નવા નળદમયંતી નાટકમાં ગવાતાં ગાયનો	...	...	૦—૦—૯
તોહફાએ દીલપઝીર ગાયન (નાં તં બનબરા )	...	...	૦—૦—૯
વિધવા દુઃખદર્શક (વાંદાનો વરધોડો )	...	...	૦—૪—૦
સવાઇ હગનો રમુજ ફારસ	...	...	૦—૧—૬
આલાક શકરખી તથા ગુરુજની ગડબડનો ફારસ.	...	...	૦—૧—૩
શ્રીકૃષ્ણવીલાસ ગાયન	...	...	૦—૨—૦
મોતીશા અને દાહી વહુનો ફારસ.	...	...	૦—૨—૦
જલસએ સનોયર	...	...	૦—૩—૦
બીર્જ નાટકના તથા પરચુરણ પુસ્તકો. ૩. આ. પૈ.			
હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ ૧, ૨, ૩, દરેકનો...	...	...	૧—૦—૦
સીતમે હામાન ઉર્દૂ ફરેએ અબજલ...	...	...	૦—૮—૦
અંજમે ઉદ્દત ઉર્દૂ હુમાયન નાસીર...	...	...	૦—૬—૦
જફાએ સીતમગર	...	...	૦—૬—૦
ખેનજર બદરે મુનીર	...	...	૦—૪—૦
પુરન ભગત	...	...	૦—૪—૦
શીસાનએ અબજબ.	...	...	૦—૮—૦

હાતખીન તએ ઉર્ફ અફસરે સખાવત...	...	...	...	૦—૬—૦
સએફુસ સુલેમાન...	...	...	...	૦—૬—૦
ઇન્સાફે માહમુદશાહ ગજનવી...	...	...	...	૦—૮—૦
જુદમે અઝલમ ઉર્ફ જૈસા બો વૈસા લો.	...	...	...	૦—૬—૦
ફરેબે શીત્તા ઉર્ફ ચાહતે જર	...	...	...	૦—૬—૦
ખ્વાબે મોહખ્ખત...	...	...	...	૦—૬—૦
અબ્બએબાતે પરસ્તાન	...	...	...	૦—૬—૦
ગુરે રાઝશાહ	...	...	...	૦—૬—૦
આશકકા ખુન, દામન પે ધખ્યા.	...	...	...	૦—૮—૦
તીલસમે જોહરા...	...	...	...	૦—૩—૦
છેલ જટાઉ મોહુના રાની ઐર હવાઈ મીજલસ	...	...	...	૦—૪—૦
જંગીરશાહ ગોહર.	...	...	...	૦—૩—૦
શકુન્તલા	...	...	...	૦—૩—૦
સદેવંત સાવલીંગા.	...	...	...	૦—૧—૬
કામસેન રસીકાના ગાયન.	...	...	...	૦—૧—૦
ઝોખાહરણુનો ઝોપેરા...	...	...	...	૦—૧—૦
રૂસમણી હરણુ	...	...	...	૦—૧—૦
સંગીત ગાયન સંગ્રહ	...	...	...	૦—૮—૦
ગોપીચંદ નાટક (ગુજરાતી )	...	...	...	૦—૮—૦
મૃચ્છકટીક નાટક...	...	...	...	૦—૮—૦
કરણુ ઘેલાના ગાયન	...	...	...	૦—૧—૦
લલિતા દુઃખદર્શક...	...	...	...	૦—૮—૦
નળદમયંતી...	...	...	...	૦—૮—૦
મદાલસા	...	...	...	૦—૧—૦
વિરસિંહ અન્દ્રકા...	...	...	...	૦—૧—૦

એ સિવાએ દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી, ગુજરાતી, ઉરદુ ચોપડીઓ પણ મળશે, જથ્થાબંધ લેનારને કમીશન પણ જ સાફ આપવામાં આવશે.

મેહુતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુપની;

મૈનજર—જમનાદાસ ભગવાનદાસ,

ઠેકાણું—મુબઈમધ્યે જીલ્લેશ્વર આગળ.

હમણાજ છપાઈ બાહુએ પડ્યો છે.

ગુલશને બેખાર

ઉર્ફ

તમાશાહાએ પુર બહાર.

(જે જેની અંદર નીચે લખેલા ઉરફ ખેલો, એ જલસાઓ, બંદ-
ગીઓ, બનગરાના ગાયનો. તથા મુજરાઓમાં ગવાતી
મશહુર ૧૫૦ ગજસોનો સંગ્રહ કીધો છે.)

ખેલોના નામ.

૩ અન્નમે સખાવત.	૮ ચન્દ્રબદન મોહીયાર.
૨ નકશે સુલેમાની.	૯ મકેજના (અફસરે ચરતર.)
૩ નર્ઈ ઈન્દર સખા.	૧૦ એ જલસા.
૪ તમાશાએ ચાંદખી.	૧૧ બંદગીઓ.
૫ બકાબ્લીઓ તાબુલ્લમુલક.	૧૨ બનગરાના ગાયનો.
૬ શીરીન ફરહાદ.	૧૩ મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦
૭ અલીબાબા ચાલીસ ચોર.	ગજસો.

કિમ્મત રૂપીઆ સવા.

આ પુસ્તક ધણુજ સરસ અને રમુજી ૭૦૦ પાનાનું છપાઈ
છે જેની ખુબી વાંચ્યા બાકી કદાપી માલમ પડશે નહી. એ નકલ
મગાવસે તેની પાસેથી પોસ્ટેજ ખરચ લીધામાં આવસે નહી.

જમનાદાસ ભગવાનદાસની કૃપની,

પ્રગટ કરતાર;

ટકાણું :—મુબઈમધ્યે જુલેખર આગળ.

